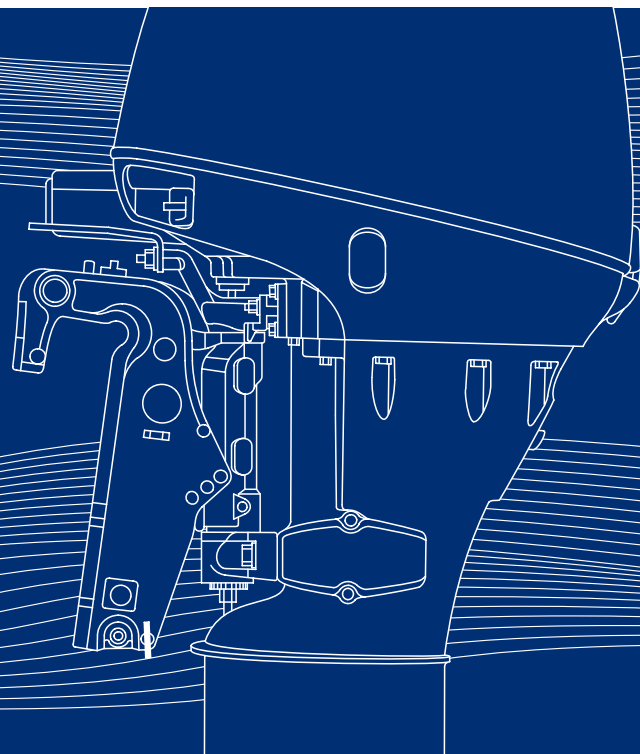




Manuale utente BF25D • BF30D



Traduzione delle istruzioni originali

© 2023 Honda Motor Co., Ltd. - Tutti i diritti riservati

Grazie per aver acquistato un motore fuoribordo Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione del motore fuoribordo Honda BF25D/30D.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa.

Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

⚠ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

⚠ AVVERTENZA

Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle attrezzature se non vengono seguite le istruzioni.

AVVISO

Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Indica una sezione contenente informazioni utili.

Se si verifica un problema o se si hanno domande relative al proprio motore fuoribordo, consultare una concessionaria autorizzata Honda.

⚠ ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

- **Rivolgersi alla concessionaria per installare la guida a barra lunga.**
- **Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.**

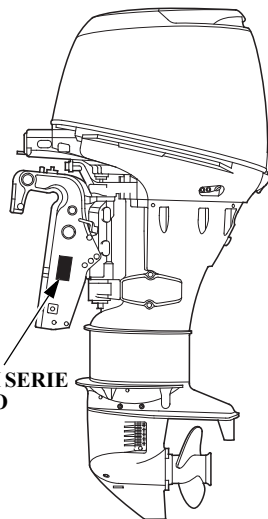
Honda Motor Co., Ltd. 2023, Tutti i diritti riservati

Questo manuale dell'utente utilizza la seguente nomenclatura quando descrive le funzioni specifiche di un modello.

Tipo con guida a barra standard:	Tipo B
Tipo con guida a barra lunga:	Tipo H
Tipo con comando a distanza:	Tipo R
Tipo con tilt gas assistito:	Tipo G
Tipo con power trim/tilt:	Tipo T

Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale prima di procedere.

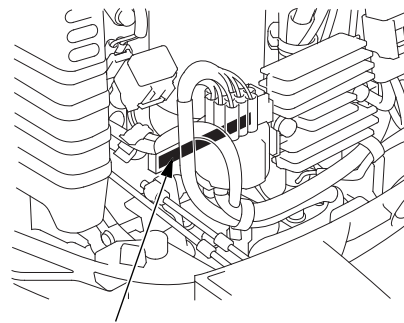
I testi che non riportano l'indicazione del modello riportano informazioni e/o procedure comuni a tutti i tipi e i modelli.



**NUMERO DI SERIE
DEL TELAIO**

Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Numero di serie telaio:



NUMERO DI SERIE MOTORE

Il numero di serie del telaio è stampigliato sulla piastra fissata sul lato sinistro della piastra di fissaggio motore. Il numero di serie del motore è stampigliato sul blocco cilindri sotto il motorino di avviamento che è ubicato di fronte al motore.

Numero di serie motore:

1. SICUREZZA	8
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	8
2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	11
Posizione del marchio CE/UKCA [Modelli europei]	13
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	14
4. COMANDI	21
Tipo B	
Interruttore motore	21
Leva cambio	22
Manopola acceleratore	22
Pomello di fissaggio acceleratore	23
Interruttore di arresto di emergenza	23
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza	23
Spia pressione olio	24
Interruttore motore	25
Tipo H	
Leva cambio	26
Manopola acceleratore	26
Regolatore di attrito dell'acceleratore	27
Interruttore di arresto di emergenza	27
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza	27
Spia pressione olio	28
Spia surriscaldamento	29
Tipo R	
Leva di comando a distanza	30
Leva di sblocco folle	31
Interruttore motore	31
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza	32
Spia/cicalino pressione olio	33
Leva di minimo accelerato	33
Spia/cicalino surriscaldamento	34

Tipo T	
Interruttore power trim/tilt	35
Interruttore power tilt	36
Funzionamento indicatore trim	37
Contagiri	37
Valvola di sfiato manuale	38
Tipo G	
Leva di tilt	39
Comuni	
Leva di bloccaggio tilt	40
Regolazione della pinna direzionale	40
Anodo	41
Foro di ispezione acqua di raffreddamento	42
Griglia di ingresso acqua di raffreddamento	42
Leva di fissaggio della calandra motore	43
Barra di regolazione angolo specchio di poppa	43
Tappo del serbatoio carburante (con pomello di sfiato)	44
Indicatore livello carburante	44
Raccordo tubazione carburante	44
5. INSTALLAZIONE	45
Altezza specchio di poppa	45
Posizione	45
Altezza di installazione	46
Installazione del motore fuoribordo	47
<Regolazione angolo motore fuoribordo>	48
Verifica angolo motore fuoribordo	48
(Navigazione)	48
Collegamenti della batteria	50
Installazione comandi a distanza	52
<Ubicazione della scatola di comando a distanza>	52
<Lunghezza cavo di comando a distanza>	52

SOMMARIO

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO	53	Tipo G	
Rimozione/installazione della calandra	53	Sollevamento del motore fuoribordo	95
Olio motore	54	Ormeggio	97
Livello carburante	56	Tipo T	
Benzina contenente alcol	57	Sollevamento del motore fuoribordo	98
Batteria	58	Funzionamento indicatore trim	99
Controllo dell'elica e della coppiglia	59	Interruttore power tilt	100
Attrito leva di comando a distanza (Tipo R)	60	Valvola di sfiato manuale	100
Attrito timone (Tipo B)	60	Ormeggio	101
Altri controlli	61	Regolazione della pinna direzionale	102
7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	62	Sistema di protezione del motore	103
Collegamento della tubazione del carburante	62	<Sistemi di allarme pressione olio motore e	
Avviamento del motore (Tipo B).....	64	surriscaldamento>	103
Avviamento del motore (Tipo H).....	69	<Limitatore di giri>	105
Avviamento del motore (Tipo R).....	74	<Anodo>	106
Avviamento di emergenza	79	Funzionamento in bassi fondali	107
Ricerca guasti dei problemi di avviamento	85	Funzionamento ad altitudini elevate	107
8. FUNZIONAMENTO	86	9. ARRESTO DEL MOTORE	108
Procedura di rodaggio	86	Arresto del motore (Tipo B)	108
Tipo B		Arresto del motore (Tipo H)	110
Cambio marcia	86	Arresto del motore (Tipo R)	112
Timone	87	10. TRASPORTO	113
Navigazione	87	Scollegamento della tubazione del carburante	113
Tipo H		Trasporto	114
Cambio marcia	89	Traino	116
Timone	90	11. PULIZIA E LAVAGGIO	118
Navigazione	90	Pulizia	118
Tipo R		Con giunto tubo flessibile acqua (opzionale)	118
Cambio marcia	92	Senza raccordo tubo flessibile acqua	120
Navigazione	93	12. MANUTENZIONE	121
Comune		Kit attrezzi e parti di ricambio	122
Sollevamento del motore fuoribordo	94	Programma di manutenzione	123

Olio motore	125
Candele	127
Batteria	128
Lubrificazione	130
Filtro carburante	131
Serbatoio carburante e filtro serbatoio	134
Fusibile	136
Elica	137
Motore fuoribordo affondato	139
13. RIMESSAGGIO	141
Carburante	141
Scarico del carburatore	142
Stoccaggio della batteria	146
Posizione del motore fuoribordo	147
14. SMALTIMENTO	148
15. RICERCA GUASTI	149
16. SPECIFICHE	151
17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	156
18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO"	159
19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"	160
20. INDICE	165

1. SICUREZZA

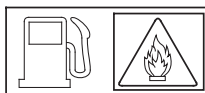
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore

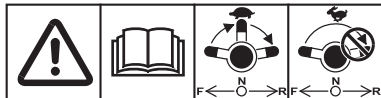


- Il motore fuoribordo Honda è stato progettato per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzato in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio lontano dalla portata dei bambini.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille dove si effettua il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben installato.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.



Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia con il motore a basso regime. Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia quando il regime del motore è alto.



Le parti in movimento possono provocare lesioni. Installare la calandra dopo l'avviamento d'emergenza del motore. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore fuoribordo sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di navigazione e motori fuoribordo.
- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

SICUREZZA

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi. Prestare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Rimuovere il serbatoio del carburante dall'imbarcazione per il rifornimento.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
- Effettuare il rifornimento con cautela al fine di evitare perdite di carburante. Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esserci carburante nel bocchettone di rabbocco). Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo del serbatoio carburante. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Il motore e il sistema di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento e rimangono a lungo caldi dopo l'arresto del motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o il sistema di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, o anche parzialmente chiuso, l'aria potrebbe essere contaminata con una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.

2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

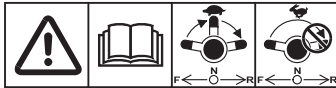
[In dotazione]

Queste etichette e indicazioni avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite.

Leggere attentamente le etichette, le indicazioni, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi ad una concessionaria di motori fuoribordo per la loro sostituzione.

**LEGGERE LE INFORMAZIONI
RELATIVE ALLE PROCEDURE
DI CAMBIO MARCIA NEL
MANUALE D'USO**

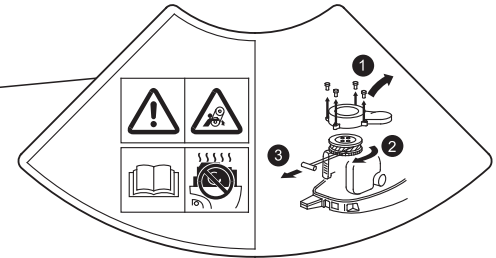


AVVERTENZA AT

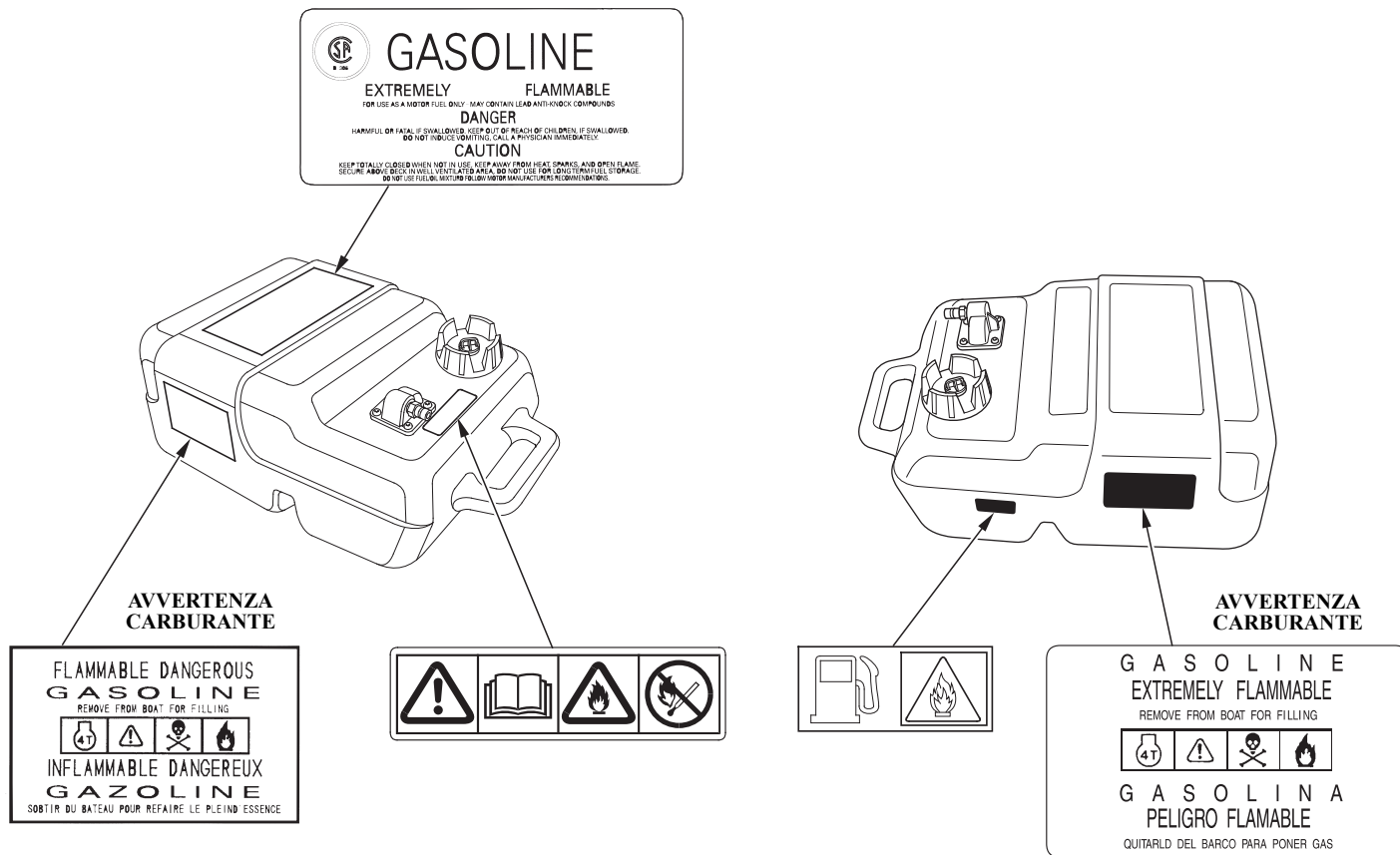


[Tipo G]

**LEGGERE IL MANUALE D'USO E
MANUTENZIONE
AVVIAMENTO D'EMERGENZA MOTORE**

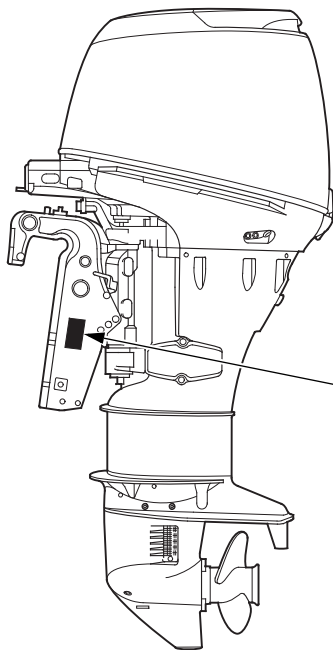


UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA



UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Posizione del marchio CE/UKCA [Modelli europei]



MARCHIO CE/UKCA

[Esempio: BF30D]

CE		UK		EAC	
(13)	(13)			(1)	
Rated power		(7)	kW	(2)	
Mass		(8)	kg	(3) (4)	
(10)					
(11)		(5)(6)			
(12)					
(12)		(9)			

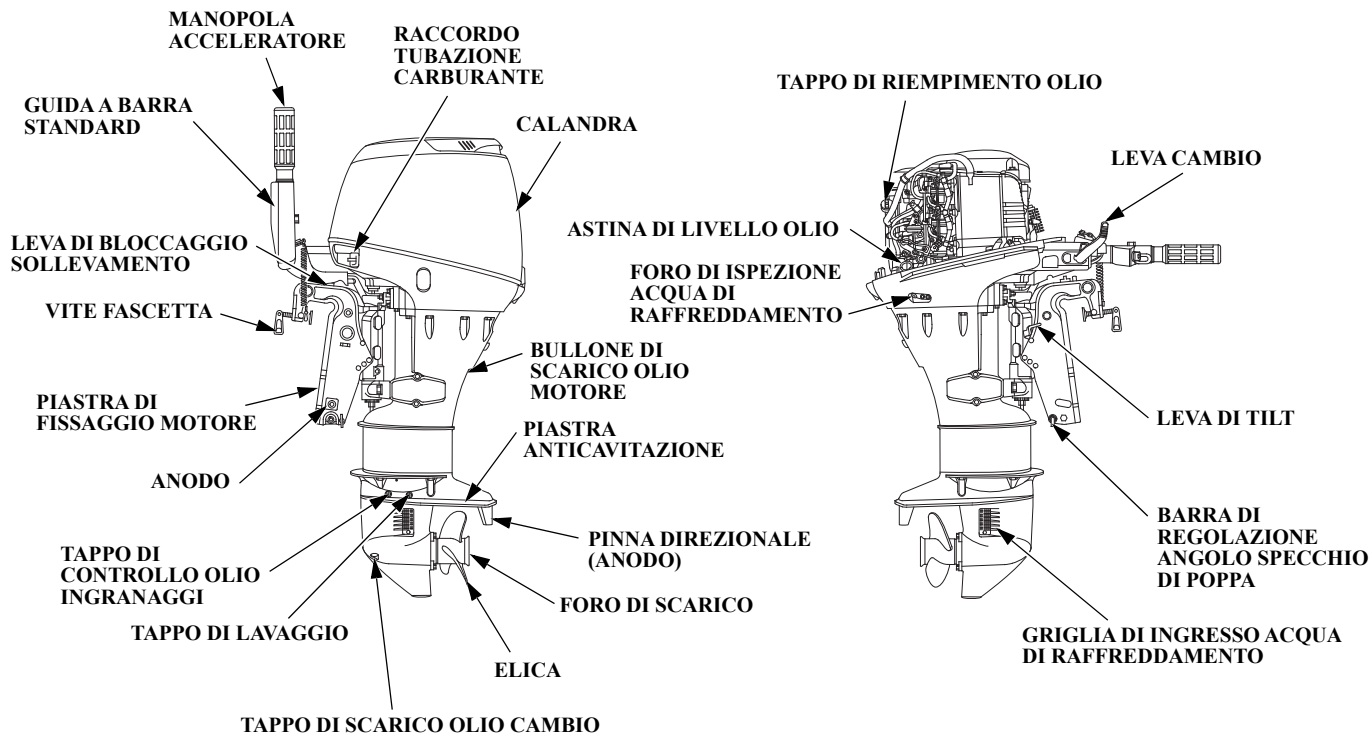
- (1) Nome modello
- (2) Nome famiglia motore
- (3) Codice di modifica modello minore
- (4) Nome versione
- (5) Codice anno
- (6) Codice mese
- (7) Potenza nominale
- (8) Massa a secco (peso) (con elica)
- (9) Stato di fabbricazione
- (10) Numero di serie del telaio (Tipo e numero di serie della Dichiarazione di Conformità)
- (11) Produttore e indirizzo
- (12) Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato
- (13) Il numero di identificazione della carrozzeria notificata

Codice anno	M	N	P	R	S	T	U	V	W	X
Anno di fabbricazione	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
Codice mese	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
Mese di fabbricazione	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

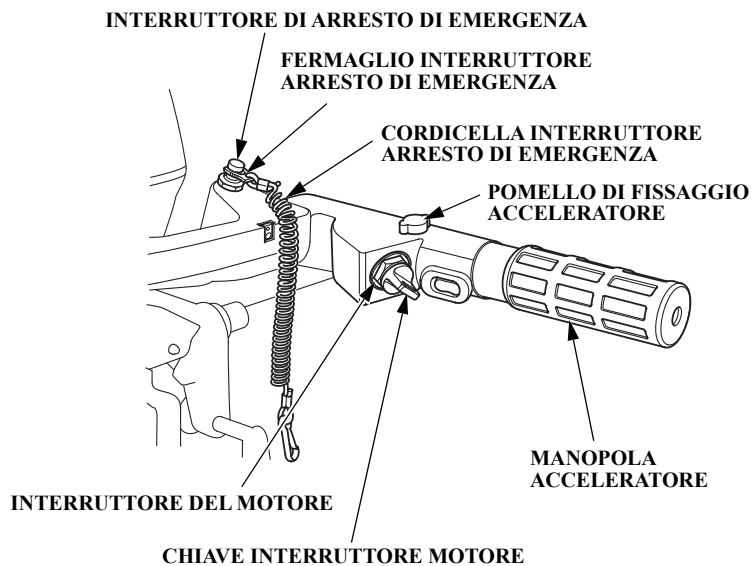
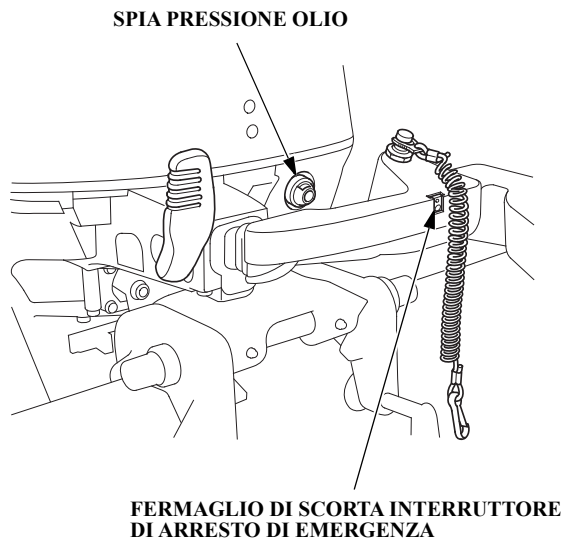
Il nome e l'indirizzo del produttore e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità".

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TIPO CON GUIDA A BARRA STANDARD (Tipo B)

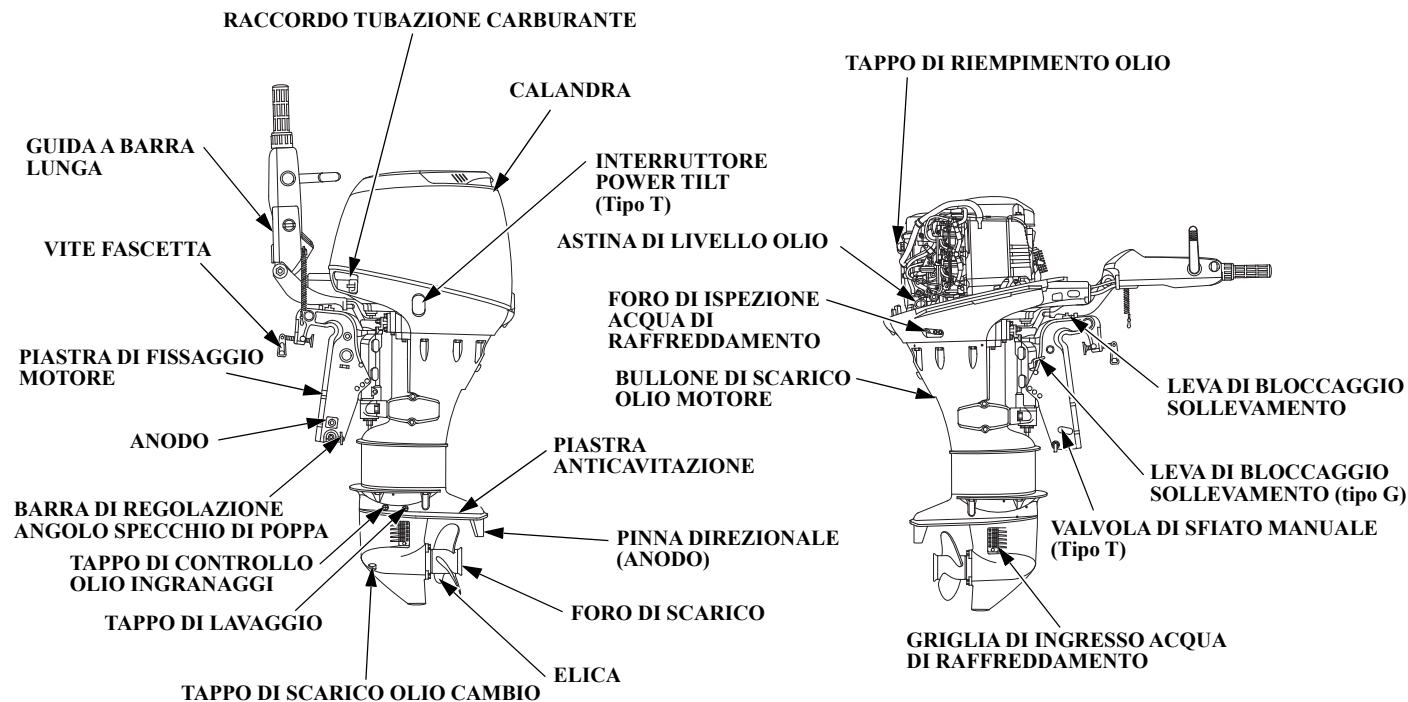


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

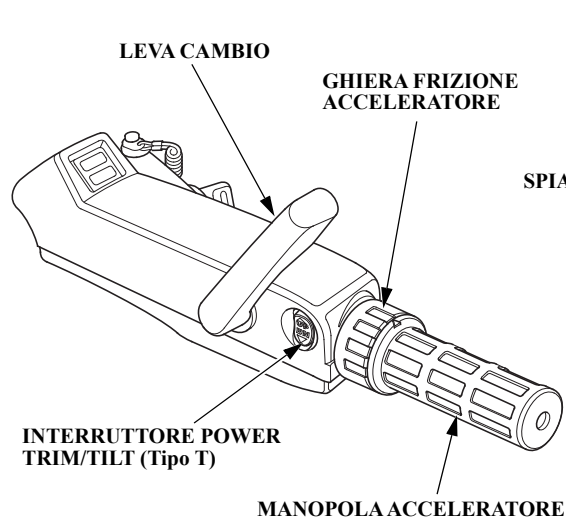


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TIPO CON GUIDA A BARRA LUNGA (Tipo H)



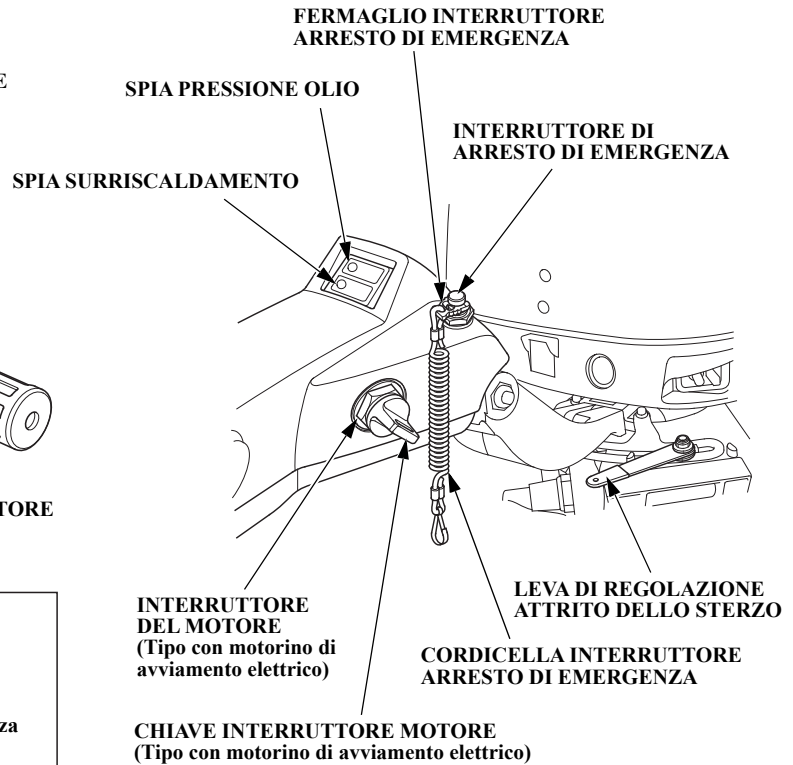
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

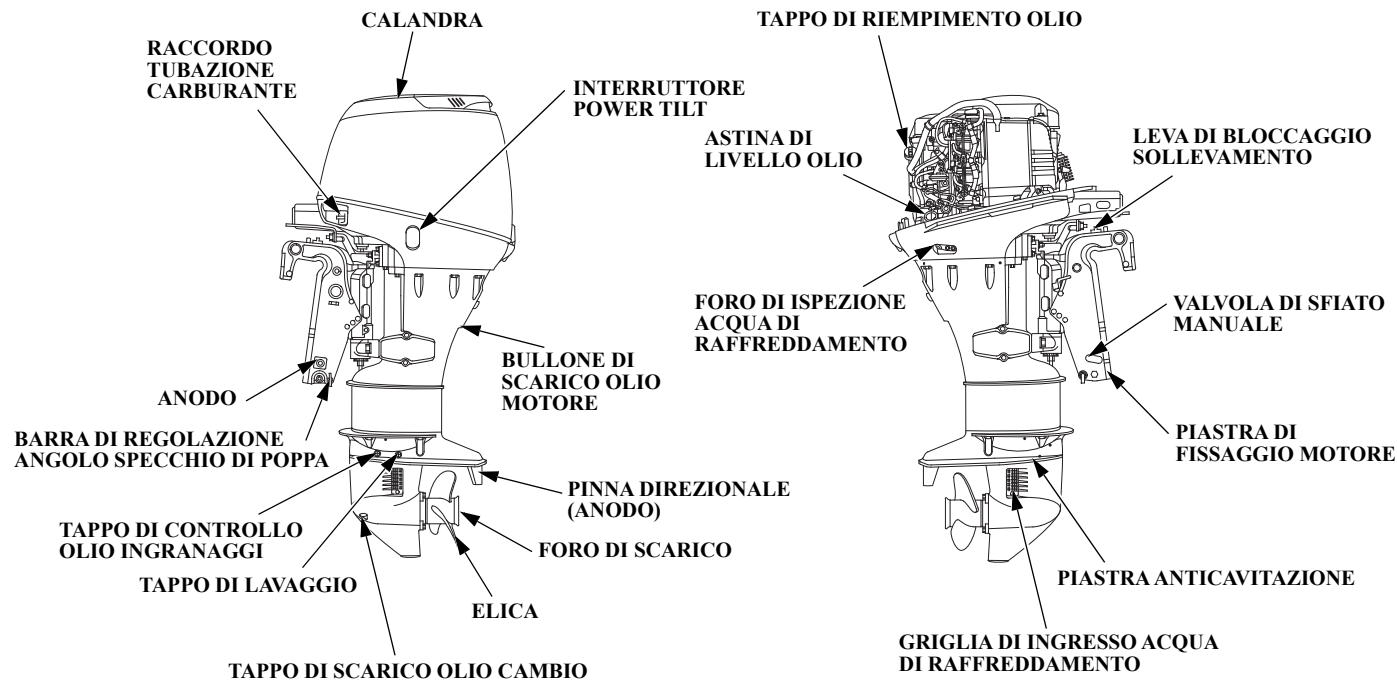


Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

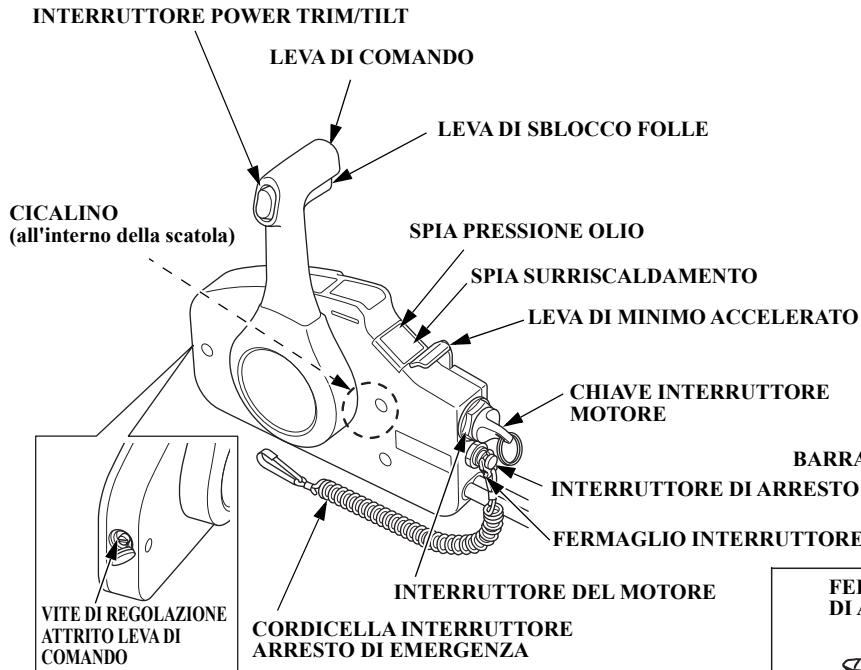


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

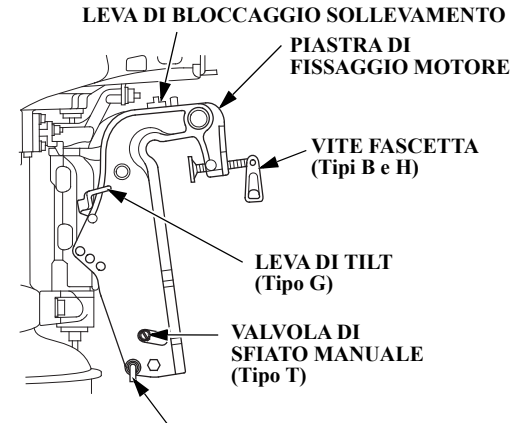
TIPO CON COMANDO A DISTANZA (tipo R)



IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



COMUNE



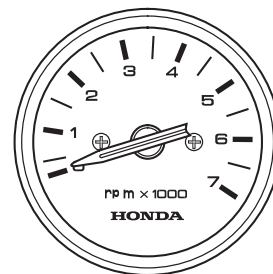
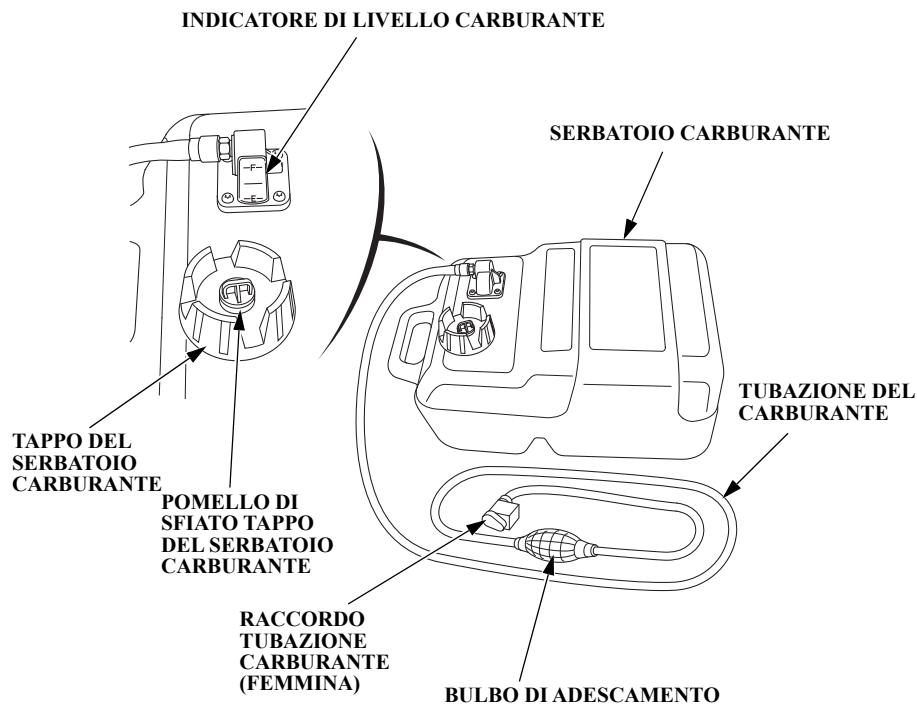
BARRA DI REGOLAZIONE ANGOLO SPECCHIO DI POPPA

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

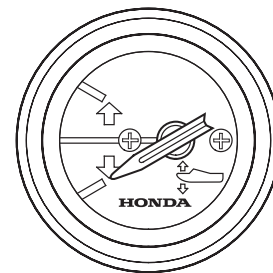


Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



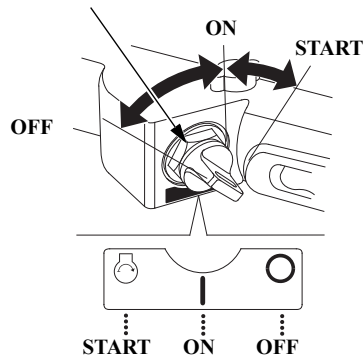
CONTAGIRI
[in dotazione o come accessorio opzionale]



INDICATORE TRIM
[in dotazione o come accessorio opzionale]

Interruttore motore

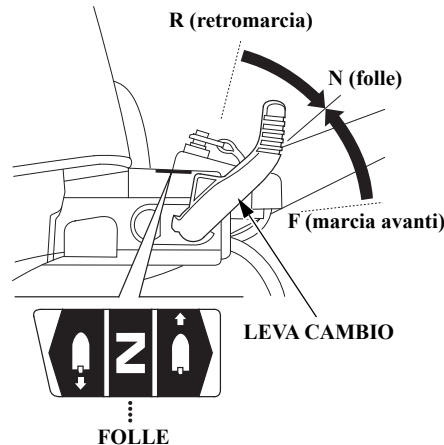
INTERRUTTORE MOTORE (INTERRUTTORE DI ACCENSIONE)



Questa guida a barra è dotata di un interruttore di accensione di tipo automobilistico.

Posizioni chiave:

- START:** per avviare il motore.
ON: per attivare il motore dopo l'avviamento.
OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).



AVVISO

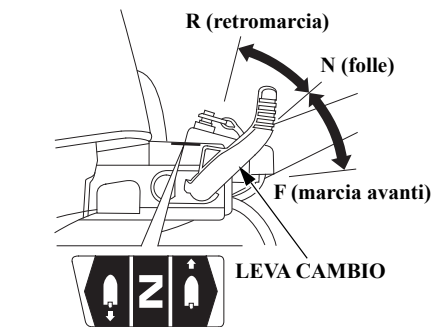
Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva del cambio non si trova in posizione N (folle).

COMANDI (Tipo B)

Leva cambio



RETROMARCIA FOLLE MARCIA AVANTI

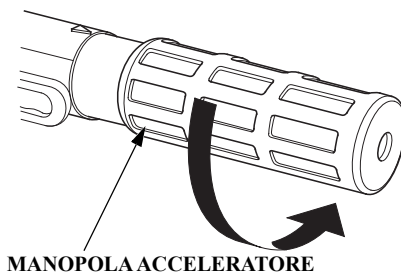
Azionare la leva del cambio per fare procedere l'imbarcazione in marcia avanti o in retromarcia o per interrompere l'alimentazione dall'elica. La leva di cambio marcia è dotata di tre posizioni.

MARCIA AVANTI: l'imbarcazione procede in avanti.

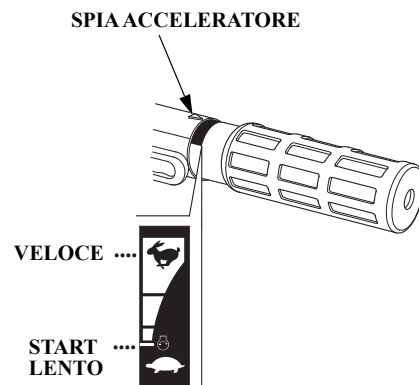
FOLLE: la potenza del motore non arriva all'elica. L'imbarcazione non si muove.

RETROMARCIA: la barca procede in retromarcia.

Manopola acceleratore



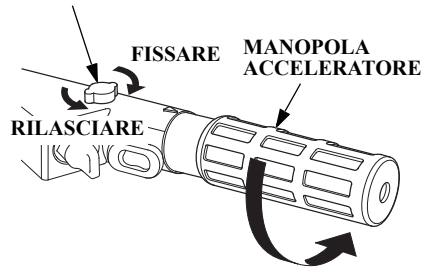
Girare la manopola in senso orario o in senso antiorario per regolare il regime motore. Girando la manopola nella direzione indicata dalla freccia aumenta il regime motore.



La curva sulla manopola indica il regime motore.

Pomello di fissaggio acceleratore

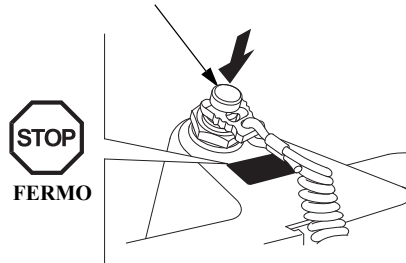
POMELLO DI FISSAGGIO ACCELERATORE



Utilizzare il pomello di fissaggio dell'acceleratore del motore per procedere a una determinata velocità costante. La rotazione in senso orario del pomello di fissaggio consente di fissare la manopola dell'acceleratore in posizione; per rilasciarla ruotare il pomello di fissaggio in senso antiorario.

Interruttore di arresto di emergenza

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza

FERMAGLIO INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA



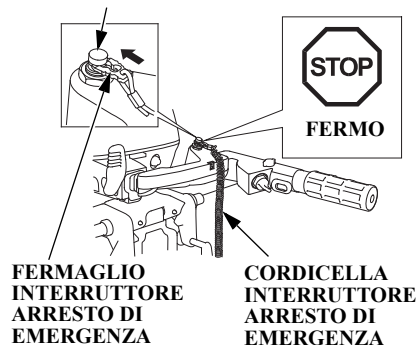
La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore, se l'operatore dovesse cadere in acqua o dovesse trovarsi lontano dai comandi.

Il motore si ferma quando il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza è estratta da esso.

Quando il motore fuoribordo viene utilizzato, attaccare un'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza al polso dell'operatore.

COMANDI (Tipo B)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

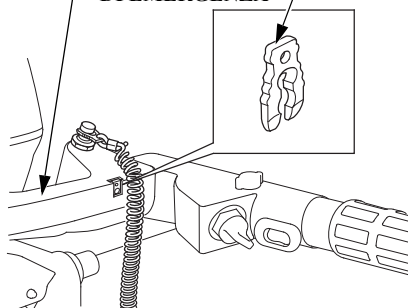


⚠ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

MANIGLIA DI TRASPORTO FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

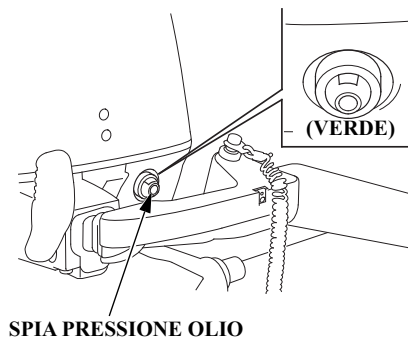


NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

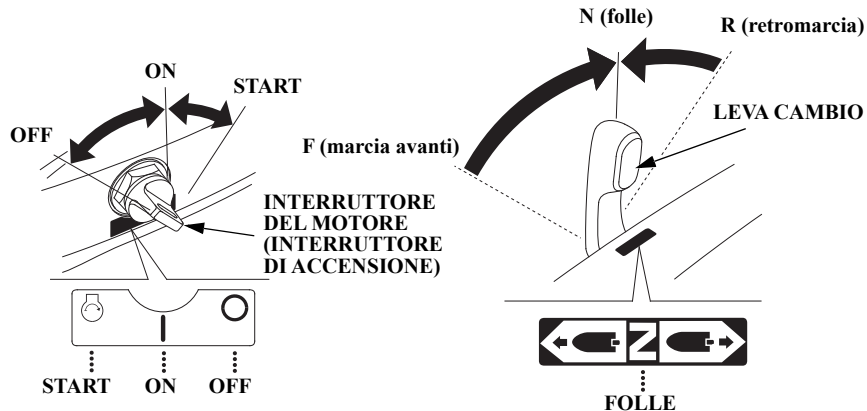
Sulla maniglia da trasporto è presente un fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza. Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

Spia pressione olio



Quando il livello dell'olio motore è basso o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso, la spia pressione olio si spegne e il regime motore diminuisce gradualmente.

Interruttore motore



Questa guida a barra è dotata di un interruttore di accensione di tipo automobilistico.

Posizioni chiave:

START: per avviare il motore.

ON: per attivare il motore dopo l'avviamento.

OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).

AVVISO

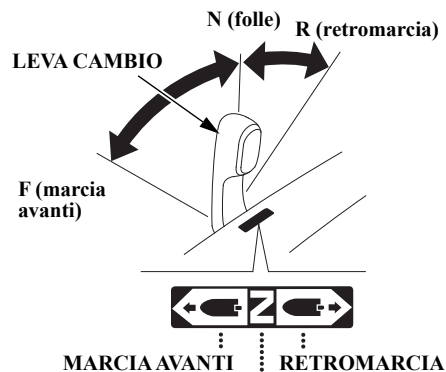
Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva del cambio non si trova in posizione N (folle).

COMANDI (Tipo H)

Leva cambio



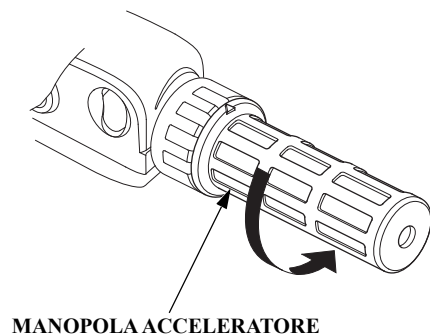
Azionare la leva del cambio per fare procedere l'imbarcazione in marcia avanti o in retromarcia o per interrompere l'alimentazione dall'elica. La leva di cambio marcia è dotata di tre posizioni.

MARCIA AVANTI: l'imbarcazione procede in avanti.

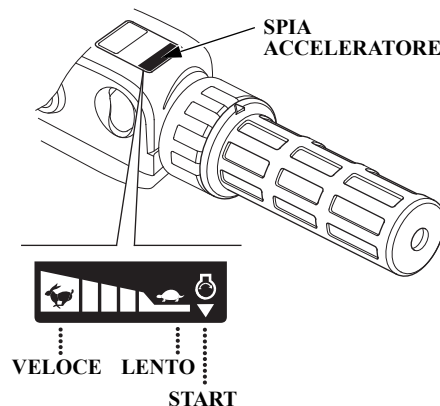
FOLLE: la potenza del motore non arriva all'elica. L'imbarcazione non si muove.

RETROMARCIA: la barca procede in retromarcia.

Manopola acceleratore

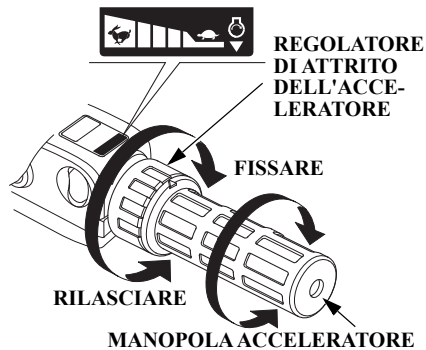


Girare la manopola in senso orario o in senso antiorario per regolare il regime motore. Girando la manopola nella direzione indicata dalla freccia aumenta il regime motore.



La curva sulla manopola indica il regime motore.

Regolatore di attrito dell'acceleratore



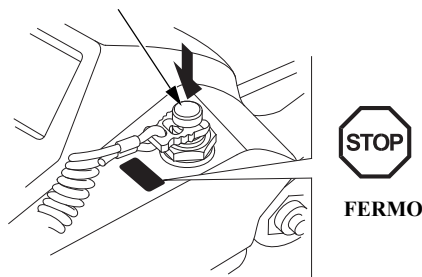
Il regolatore di attrito dell'acceleratore regola la resistenza della rotazione della manopola dell'acceleratore.

Ruotare il regolatore in senso orario per aumentare l'attrito necessario per mantenere l'impostazione dell'acceleratore durante la navigazione.

Per ridurre l'attrito e facilitare la rotazione della manopola dell'acceleratore, girare il regolatore in senso antiorario.

Interruttore di arresto di emergenza

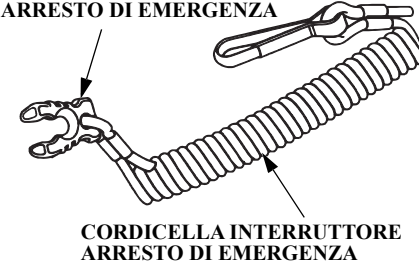
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza

FERMAGLIO INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA



La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore, se l'operatore dovesse cadere in acqua o dovesse trovarsi lontano dai comandi.

Il motore si ferma quando il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza è estratta da esso.

Quando il motore fuoribordo viene utilizzato, attaccare un'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza al polso dell'operatore.

COMANDI (Tipo H)

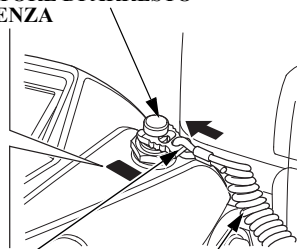
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMO

FERMAGLIO
INTERRUTTORE
ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
ARRESTO DI
EMERGENZA

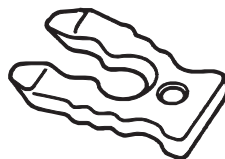


⚠ATTENZIONE

Se la cordinella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, situato ad una delle estremità della cordinella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordinella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



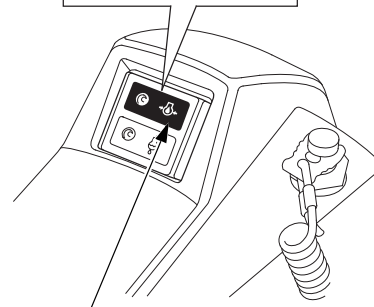
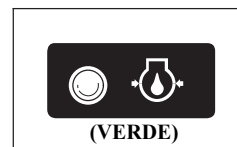
NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordinella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

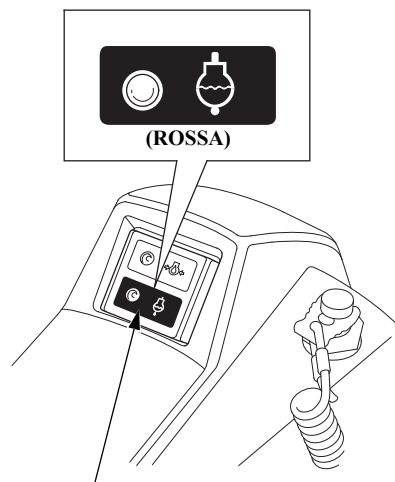
Spia pressione olio



SPIA PRESSIONE OLIO

Quando il livello dell'olio motore è basso o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso, la spia pressione olio si spegne e il regime motore diminuisce gradualmente.

Spia surriscaldamento

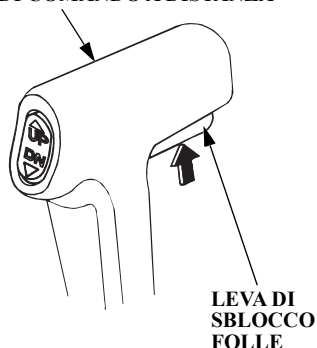


SPIA SURRISCALDAMENTO

Quando il sistema di raffreddamento del motore è difettoso, la spia surriscaldamento si accende e il regime motore diminuisce gradualmente.

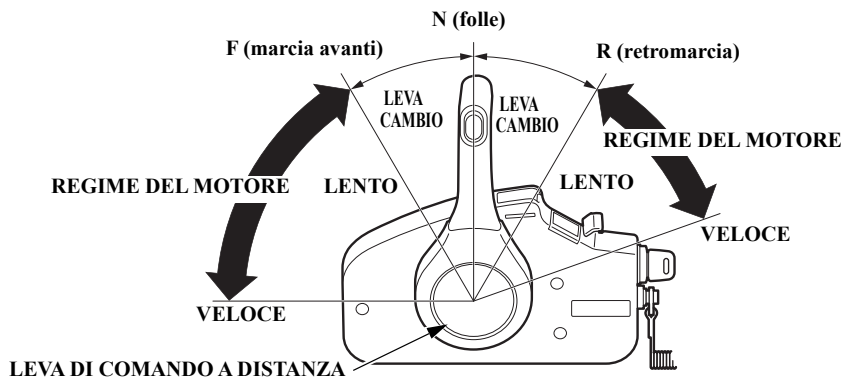
COMANDI (Tipo R)

Leva di comando a distanza LEVA DI COMANDO A DISTANZA



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione della velocità del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.



MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

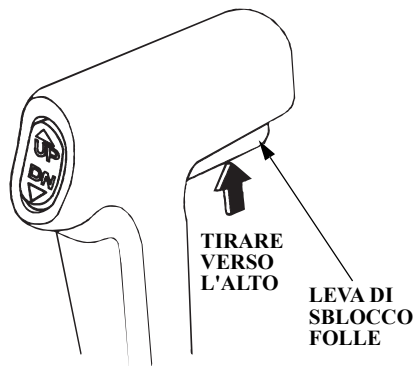
FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

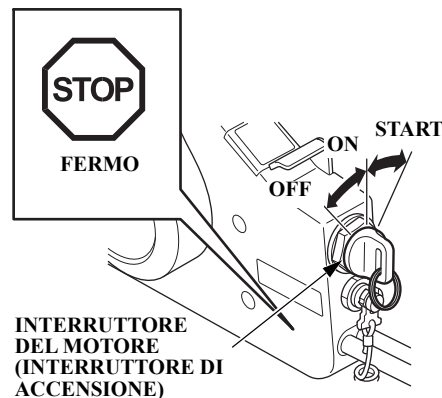
Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

Leva di sblocco folle



La leva di sblocco folle è posizionata sulla leva di comando a distanza e ne impedisce il funzionamento accidentale. La leva di comando a distanza non può essere attivata se contemporaneamente non viene sollevata la leva di sblocco folle.

Interruttore motore



Questo comando a distanza è dotato di un interruttore di accensione di tipo automobilistico.

Posizioni chiave:

START: per avviare il motore.

ON: per attivare il motore dopo l'avviamento.

OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).

AVVISO

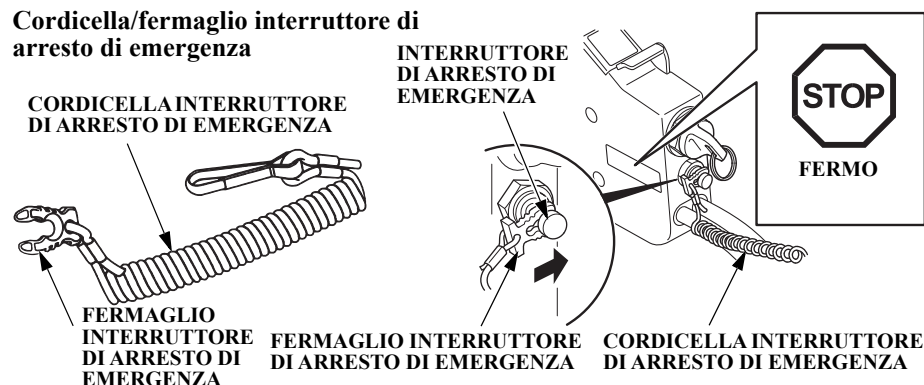
Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione N (folle).

COMANDI (Tipo R)

Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza



La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore, se l'operatore dovesse cadere in acqua o dovesse trovarsi lontano dai comandi.

Il motore si ferma quando il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza è estratta da esso.

Quando il motore fuoribordo viene utilizzato, attaccare un'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza al polso dell'operatore.

⚠ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

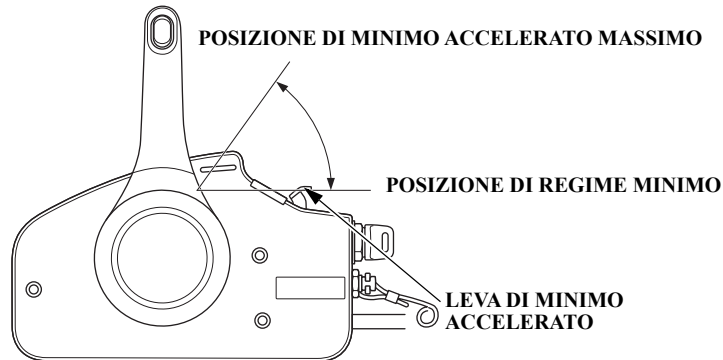
Per la sicurezza dell'operatore, accertarsi di aver posizionato il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza e di aver fissato saldamente al polso un'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza.

NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

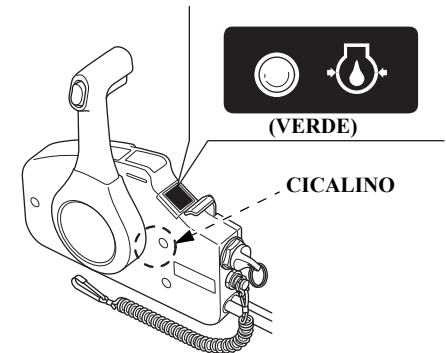
Leva di minimo accelerato



La leva di minimo accelerato è dotata della funzione di regolazione del regime motore. La leva non si sposta se la leva di comando a distanza non si trova nella posizione "N" (folle). Inoltre, tenere presente che la leva di comando non si sposta se la leva di minimo accelerato non si trova nella posizione di "chiusura completa".

Utilizzare la leva di minimo accelerato per il riscaldamento del motore dopo un avviamento a freddo e durante l'avviamento a caldo.

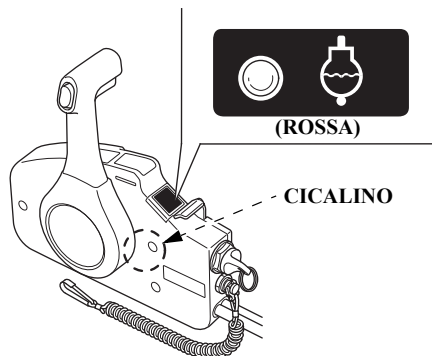
Spia/cicalino pressione olio



La spia pressione olio si spegne e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso. La velocità del motore diminuisce progressivamente.

COMANDI (Tipo R)

Spia/cicalino surriscaldamento



La spia surriscaldamento e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto al circuito di raffreddamento del motore. In tal caso la velocità del motore diminuisce.

Interruttore power trim/tilt

Premere l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando (tipo R) o sulla guida a barra (tipo H) per regolare l'angolo di installazione del motore fuoribordo (angolo di trim) e l'angolo dell'imbarcazione durante la navigazione o l'arresto dell'imbarcazione.

L'accelerazione, la massima velocità elevata, la stabilità operativa e il consumo di carburante possono essere migliorati impostando il motore fuoribordo all'angolo di trim adeguato.

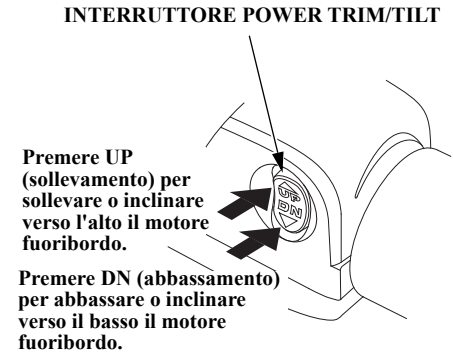
⚠ATTENZIONE

In caso di onde violente, evitare di impostare il motore ad un angolo di trim eccessivo poiché si potrebbero provocare incidenti.



(Tipo R)

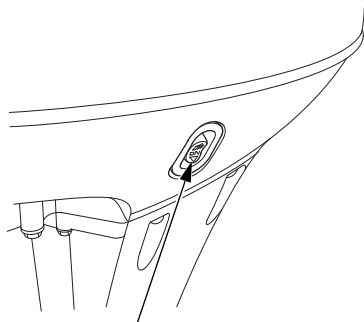
Un angolo di trim eccessivo può provocare la cavitazione e il fuorigiri dell'elica. Un sollevamento eccessivo del motore fuoribordo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua.



(Tipo H)

COMANDI (Tipo T)

Interruttore power tilt (piastra motore fuoribordo)

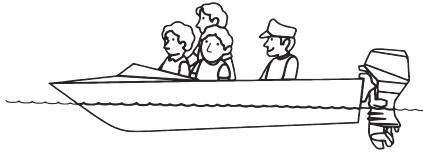


INTERRUTTORE POWER TILT

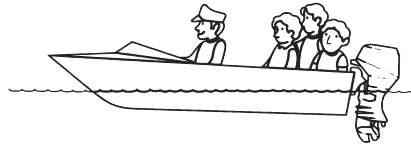
L'interruttore di sollevamento elettrico, situato sulla piastra di supporto del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione del motore. Questo interruttore deve essere azionato esclusivamente ad imbarcazione ferma e a motore spento.

COMANDI (Tipo T)

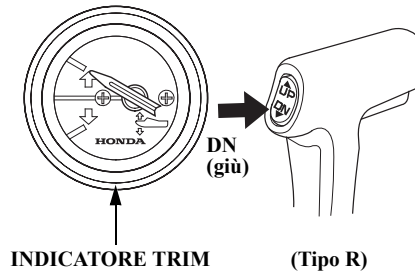
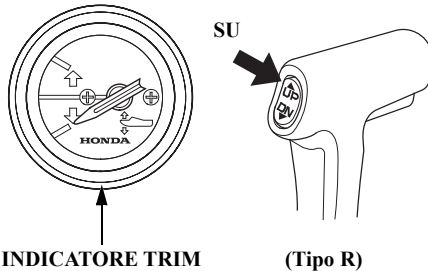
Funzionamento indicatore trim [in dotazione o come accessorio opzionale]



Aumentare l'angolo di trim premendo la parte UP (sollevamento) dell'interruttore power trim/tilt.



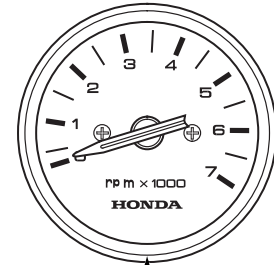
Diminuire l'angolo di trim premendo la parte DN (abbassamento) dell'interruttore power trim/tilt.



L'indicatore di trim segnala l'angolo di trim del motore fuoribordo. Facendo riferimento all'indicatore di trim, premere l'interruttore power trim/tilt e regolare il trim dell'imbarcazione per ottenere una stabilità e una velocità ottimali.

In figura è rappresentato il tipo R. Usare la stessa procedura seguita per gli altri modelli.

Contagiri [in dotazione o come accessorio opzionale]



CONTAGIRI

Il contagiri indica la velocità del motore espressa in giri al minuto.

COMANDI (Tipo T)

Valvola di sfiato manuale

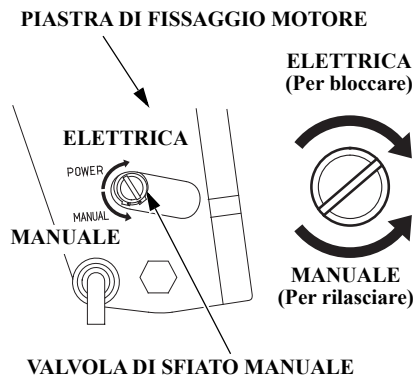
Se l'interruttore power trim/tilt non funziona a causa, ad esempio, della batteria scarica, il tilt del motore fuoribordo può essere regolato manualmente aprendo la valvola di sfiato manuale.

Per regolare manualmente il motore fuoribordo, ruotare la valvola di sfiato manuale sotto la piastra di fissaggio motore facendole compiere 2 giri e mezzo in senso antiorario usando un cacciavite.

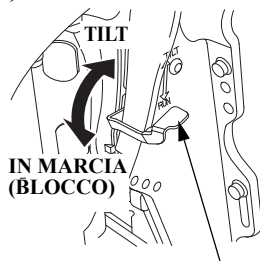
Dopo aver regolato il motore fuoribordo, ruotare saldamente la vite in senso orario.

⚠ATTENZIONE

Assicurarsi di serrare saldamente la valvola di sfiato manuale. Il motore fuoribordo può alzarsi quando si naviga in retromarcia; ciò può provocare lesioni alle persone.



Leva di tilt (Tipo G)



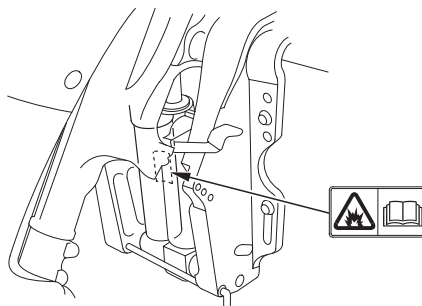
LEVA DI TILT

Azionare la leva di tilt per sollevare il motore fuoribordo quando naviga in acque poco profonde, o quando ormeggiato o ancorato in acque poco profonde.

Alzando la leva di tilt si sblocca il motore fuoribordo che può essere sollevato. Abbassando la leva di tilt si blocca il motore fuoribordo.

⚠ATTENZIONE

Prima di iniziare la navigazione abbassare la leva di tilt e bloccare il motore fuoribordo. Il motore fuoribordo può alzarsi quando si naviga in retromarcia; ciò può provocare lesioni alle persone.

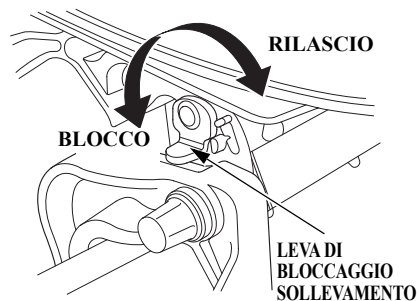


⚠ATTENZIONE

Non smontare mai il gruppo ammortizzatore gas assistito, poiché è riempito con gas ad alta pressione.

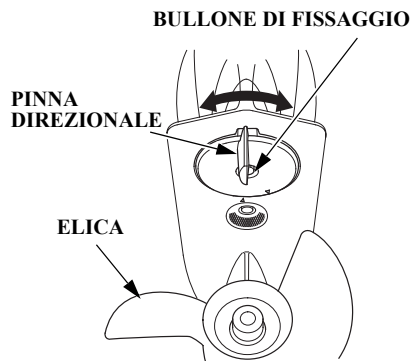
COMANDI (Comuni)

Leva di bloccaggio tilt



Utilizzare la leva di bloccaggio del sollevamento per sollevare il motore fuoribordo e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo. Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare l'apposita leva in posizione di blocco.

Pinna direzionale

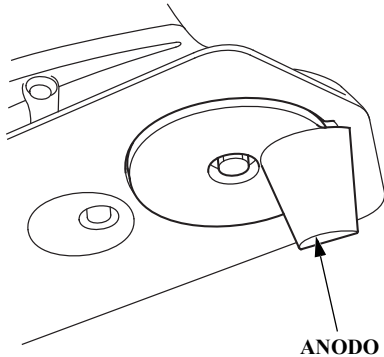


Se lo sterzo/timone tende a tirare da un lato, quando si procede alla massima velocità, regolare la pinna direzionale in modo che l'imbarcazione proceda dritta.

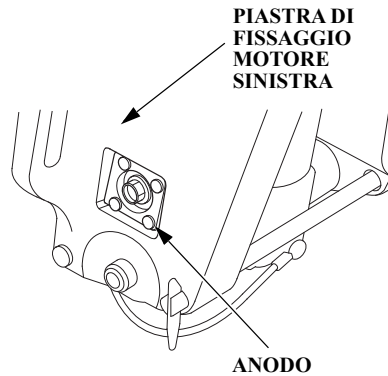
Allentare il bullone di serraggio e ruotare la pinna direzionale a destra o a sinistra per regolarla.

La pinna direzionale funge anche da anodo.

Anodo



L'anodo costituito da metallo sacrificabile contribuisce alla protezione del motore dalla corrosione.

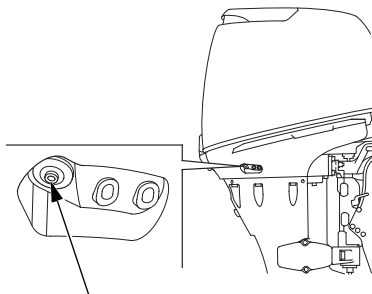


AVVISO

Non verniciare il metallo anodizzato.
Tale operazione compromette il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

COMANDI (Comuni)

Foro di ispezione acqua di raffreddamento

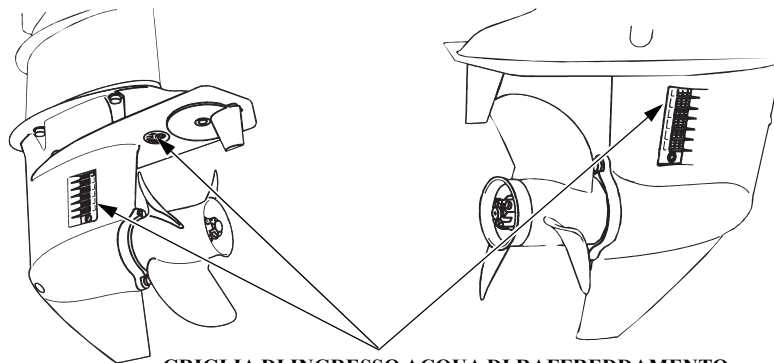


FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

Griglia di ingresso acqua di raffreddamento



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso questa griglia.

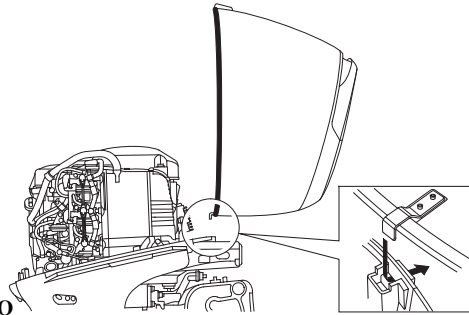
Leva di fissaggio della calandra motore

(LATO POSTERIORE)

LEVA DI
FISSAGGIO
DELLA
CALANDRA
MOTORE

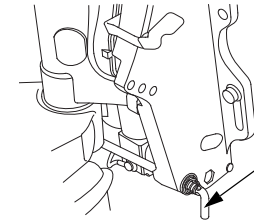
SBLOCCAGGIO

BLOCCAGGIO



Chiudere/aprire la leva di fissaggio della calandra motore per installare o rimuovere la calandra.

Barra di regolazione angolo specchio di poppa



BARRA DI
REGOLAZIONE
ANGOLO
SPECCHIO DI
POPPA

Azionare la barra di regolazione specchio di poppa per regolare correttamente l'angolo del motore fuoribordo. L'angolazione del motore fuoribordo può essere regolata modificando la posizione del bullone di regolazione.

COMANDI (Comuni)

Tappo del serbatoio carburante (con pomello di sfiato)

POMELLO DI SFIATO TAPPO
DEL SERBATOIO CARBURANTE



TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE

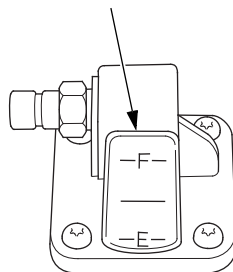
Il pomello di sfiato del tappo del serbatoio carburante controlla l'ingresso e la fuoriuscita dell'aria dal serbatoio.

Durante il rifornimento di carburante, girare il pomello di sfiato in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo del serbatoio carburante.

Girare il pomello di sfiato in senso orario e chiuderlo correttamente prima di trasportare o immagazzinare il serbatoio carburante.

Indicatore livello carburante

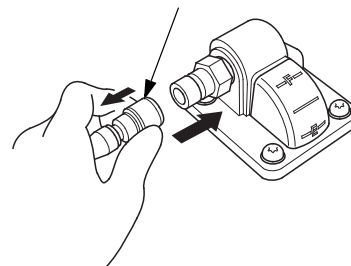
INDICATORE DI LIVELLO CARBURANTE



L'indicatore di livello del carburante indica la quantità di carburante presente nel serbatoio.

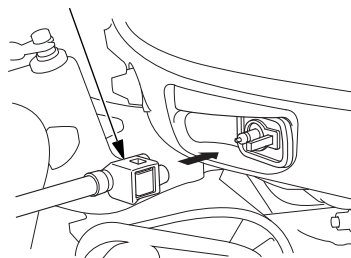
Raccordo tubazione carburante

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



(LATO SERBATOIO CARBURANTE)

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



(LATO MOTORE FUORIBORDO)

Il raccordo della tubazione del carburante viene utilizzato per collegare la tubazione del carburante dal serbatoio di tipo separato al motore fuoribordo.

5. INSTALLAZIONE

AVVISO

Un motore fuoribordo installato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e consumare quantità eccessive di carburante.

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo da una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Rivolgersi alla concessionaria Honda autorizzata nella propria area per l'installazione e il funzionamento di Y-OP (componenti opzionali)/attrezzature.

Imbarcazioni compatibili
Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

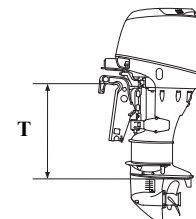
Potenza motore:
BF25D: 18,4 kW (25 PS)
BF30D: 22,1 kW (30 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

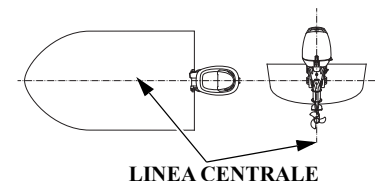
Altezza specchio di poppa



Tipo:	T (Altezza specchio di poppa) (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
S:	431 mm
L:	552 mm

Scegliere il motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

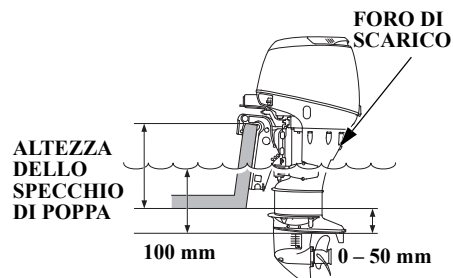
Posizione



Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza della linea centrale dell'imbarcazione.

INSTALLAZIONE

Altezza di installazione



La piastra antiventilazione del motore fuoribordo dovrebbe trovarsi a 0 – 50 mm dal fondo dell'imbarcazione.

Le corrette dimensioni variano in funzione del tipo di imbarcazione e della carena dell'imbarcazione. Seguire le indicazioni fornite dal produttore relative all'altezza di installazione raccomandata.

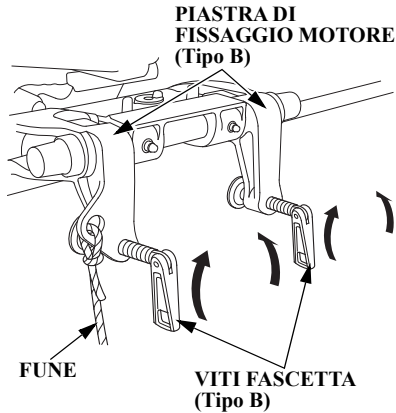
Se il motore fuoribordo è stato installato troppo in basso, l'imbarcazione si solleverà e sarà difficile da rimettere in orizzontale, quindi il motore spruzzerà acqua che potrebbe entrare nell'imbarcazione. Tenderà a saltare fuori dall'acqua, e la stabilità ad alte velocità sarà ridotta.

Se il motore fuoribordo è installato in posizione troppo sollevata, ciò provocherà la ventilazione dell'elica.

AVVISO

Il livello dell'acqua deve trovarsi almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione a motore spento, altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.

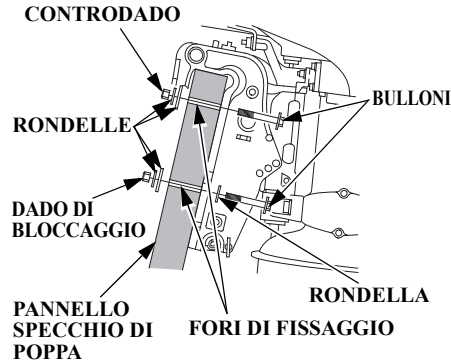
Installazione del motore fuoribordo



1. Fissare la piastra di fissaggio motore allo specchio di poppa e serrare le viti di fissaggio (tipo B).

⚠ AVVERTENZA

- Mentre si utilizza l'imbarcazione, controllare occasionalmente il serraggio delle viti della fascetta.
- Legare una corda attraverso il foro nella piastra di fissaggio del motore e fissare l'altra estremità della corda all'imbarcazione. Ciò impedirà la perdita accidentale del motore fuoribordo.



2. Applicare del sigillante al silicone (Three Bond 1216 o equivalente) ai fori di fissaggio del motore fuoribordo.
3. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con gli appositi bulloni, rondelle e dadi di bloccaggio.

NOTA:

Coppia standard:

29 – 39 N·m

(3,0 – 4,0 kgf·m)

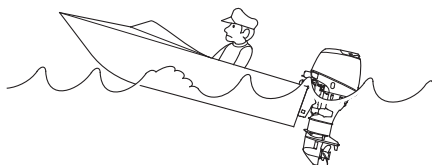
La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

⚠ AVVERTENZA

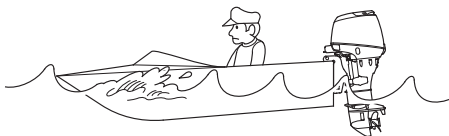
Installare il motore fuoribordo saldamente. Un motore fuoribordo installato in modo non corretto può cadere accidentalmente, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

INSTALLAZIONE

Verifica angolo motore fuoribordo (Navigazione)

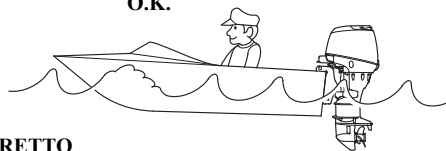


ERRATO
CAUSA L'APPOPPAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE



ERRATO
CAUSA L'APPRUAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE

O.K.



CORRETTO
OFFRE LE MASSIME PRESTAZIONI

Il motore fuoribordo deve essere installato tenendo conto dell'angolo di trim migliore, in modo da garantire una navigazione stabile a velocità di crociera e la massima potenza.

Angolo di trim troppo ampio.

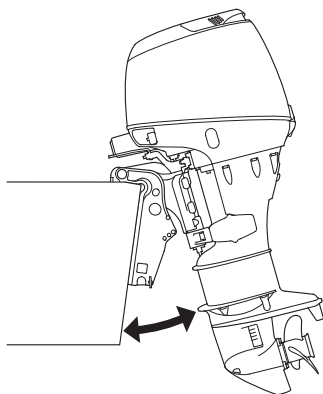
Non corretto: causa l'appoppamento dell'imbarcazione.

Angolo di trim troppo stretto.

Non corretto: causa l'appruamento dell'imbarcazione.

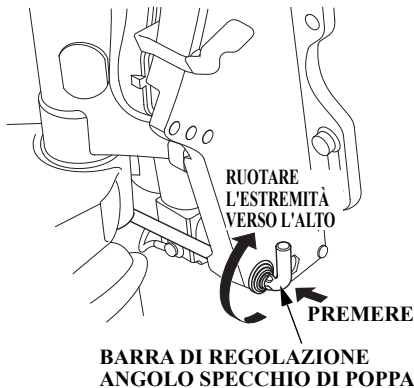
<Regolazione angolo motore fuoribordo>

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua, ovvero l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua.

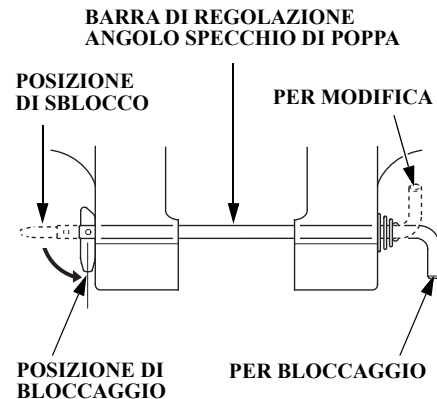


Ci sono quattro posizioni di regolazione.

1. Portare il motore fuoribordo all'angolo di tilt prestabilito.



2. Spingere verso l'interno la barra di regolazione, ruotare verso l'alto nella posizione di sblocco ed estrarre.



3. Inserendo la barra di regolazione nel foro corretto, girarla verso il basso per bloccarla. Dopo averla bloccata, sollevare la barra di regolazione e assicurarsi che non sia stata ritirata.

AVVISO

Per impedire danni al motore fuoribordo o all'imbarcazione, assicurarsi che la barra di regolazione sia bloccata.

INSTALLAZIONE

Collegamenti della batteria

Utilizzare una batteria con una capacità di 12V-65 Ah o specifiche superiori. La batteria è un componente opzionale (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

ATTENZIONE

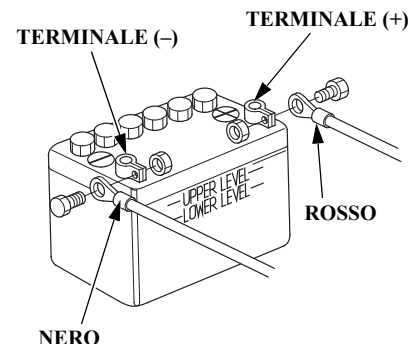
Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. **TRATTAMENTO:** Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso. **TRATTAMENTO:**
 - **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per proteggere la batteria da danni meccanici, e per evitarne la caduta o il rovesciamento, è necessario:

- Installare la batteria in un alloggiamento resistente alla corrosione di dimensione adeguata.
- Fissare saldamente la batteria sull'imbarcazione.
- Evitare di esporre la batteria alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissare la batteria lontano dal serbatoio carburante, per evitare la potenziale generazione di scintille in prossimità del serbatoio.



Collegare i cavi della batteria:

1. Collegare il cavo con il coperchio del terminale rosso al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con il coperchio del terminale nero al terminale negativo (-) della batteria.

AVVISO

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi procedere prima con il cavo negativo (-) e poi con quello positivo (+).
 - Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
 - Attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, poichè questo danneggerebbe il sistema di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
 - Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il motore acceso, si danneggia l'impianto elettrico del motore fuoribordo.
 - Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.
- Prolunga cavo batteria: prolungando il cavo originale della batteria si può provocare un calo di tensione dovuto alla maggiore lunghezza del cavo e al maggior numero di collegamenti. Se la tensione della batteria che raggiunge il motore è troppo bassa, il fuoribordo potrebbe non avviarsi.

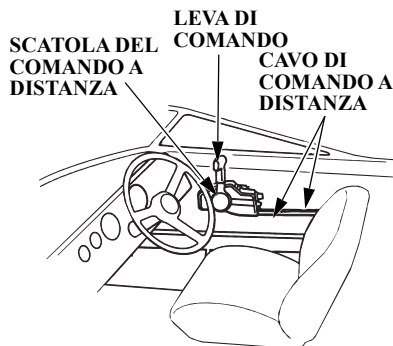
INSTALLAZIONE (Tipo R)

Installazione comandi a distanza

AVVISO

L'installazione non corretta del sistema di sterzo, della scatola di comando a distanza e del cavo di comando a distanza o di componenti di tipo differente può causare incidenti imprevedibili. Rivolgersi alla propria concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per l'installazione corretta.

<Ubicazione della scatola di comando a distanza>



Installare la scatola di comando a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando e agli interruttori. Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del cavo di comando.

<Lunghezza cavo di comando a distanza>

Misurare la distanza dal centro della scatola di comando a distanza attraverso l'angolo dello specchio di poppa al centro del motore.

La lunghezza cavo consigliata è 300 mm superiore rispetto alla distanza misurata. Posizionare il cavo lungo il percorso di posa stabilito e assicurarsi che la lunghezza sia sufficiente.

Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, piegato o teso in modo anomalo, oppure che non sia ostacolato durante le manovre di governo.

AVVISO

Non piegare il cavo di comando a distanza con un diametro pari o inferiore a 400 mm, poiché ciò si ripercuote negativamente sulla durata del cavo e sul funzionamento della leva di comando a distanza.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

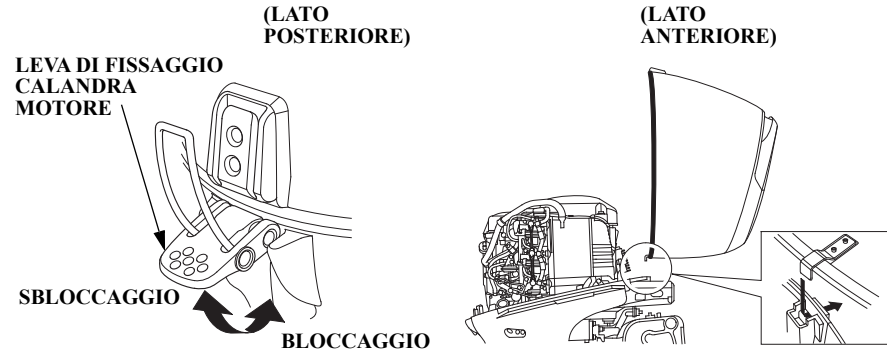
BF25D/30D è un motore fuoribordo a 4 tempi, raffreddato ad acqua, che utilizza come carburante una normale benzina senza piombo. Richiede inoltre olio motore. Controllare quanto segue prima di utilizzare il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

I seguenti controlli devono essere effettuati a motore spento.

Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

Rimozione/installazione della calandra



- Per la rimozione, sollevare la leva di fissaggio posteriore della calandra e rimuovere la calandra.
- Per l'installazione, posizionare la calandra, agganciare i dispositivi di chiusura anteriore e posteriore e premere verso il basso la leva di fissaggio posteriore della calandra.

⚠ ATTENZIONE

Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.
Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Olio motore

AVVISO

- L'olio motore influenza sensibilmente le prestazioni e la durata di vita del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.
- Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.

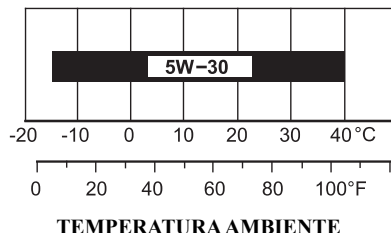
NOTA:

Per impedire l'indicazione non corretta del livello dell'olio motore, controllare il livello dell'olio a motore freddo.

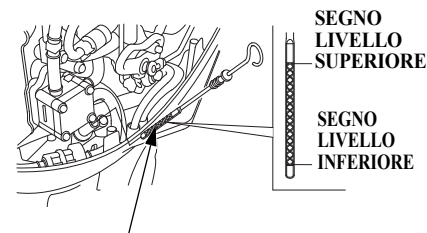
<Olio consigliato>

Usare olio per motori a 4 tempi Honda o uno equivalente di alta qualità e detergente, certificato con rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per la classificazione API SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH o SJ recano tale designazione sul contenitore.

SAE 5W-30 è raccomandato per l'uso generico.



<Controllo e rabbocco>



ASTINA DI LIVELLO OLIO

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra.
2. Rimuovere l'astina di livello olio ed asciugarla con uno straccio pulito.
3. Reinscrivere l'astina fino in fondo e poi estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio. Se il livello indicato è prossimo o inferiore alla tacca di livello minimo, svitare il tappo del bocchettone di riempimento olio e rabboccare con l'olio consigliato fino al livello massimo.
4. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio e installare l'astina di livello. Non serrare eccessivamente.

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere la pagina 125 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

5. Installare la calandra e bloccarla saldamente.

AVVISO

Non immettere una quantità eccessiva di olio motore. Dopo il rabbocco, controllare l'olio motore. Una quantità d'olio motore eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

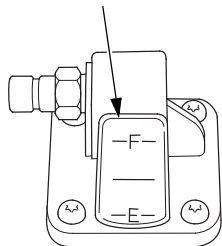
Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina di livello, l'olio motore potrebbe avere un colore lattiginoso oppure il livello dell'olio potrebbe essere aumentato. Se si rileva una delle due precedenti condizioni, sostituire l'olio motore. Fare riferimento alla seguente tabella per la spiegazione di queste condizioni.

Procedura	Risultato	Effetto
Far girare il motore ad un regime inferiore a 3.000 min^{-1} (giri/min) per oltre il 30% del tempo in modo che il motore non si scaldi.	L'acqua si condensa nel motore e si mescola con l'olio, creando così il colore lattiginoso.	L'olio motore si deteriora, la sua efficacia lubrificante si riduce e si verificano guasti al motore.
Effettuare frequenti accensioni e spegnimenti del motore per evitare che si scaldi.	Il carburante incombusto si mescola con l'olio, aumentando il volume dell'olio.	

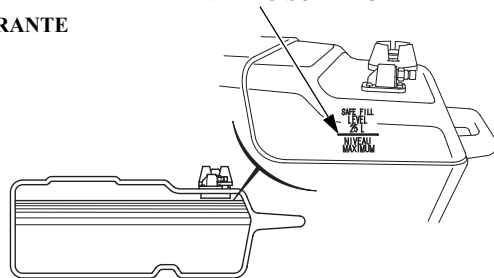
CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Livello carburante

INDICATORE DI LIVELLO CARBURANTE



LIVELLO SUPERIORE



Controllare l'indicatore del livello del carburante fino al contrassegno di livello superiore se necessario. Non riempire il serbatoio oltre il contrassegno di livello SUPERIORE.

NOTA:

Aprire il pomello per ventilazione prima di rimuovere il tappo del serbatoio carburante. Quando il pomello per ventilazione è chiuso saldamente, sarà difficile rimuovere il tappo.

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON pari a 91 o superiore (un numero di ottano alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o miscelata con olio. Impedire l'ingresso di sporcizia, polvere o acqua nel serbatoio.

Capacità serbatoio carburante (serbatoio separato):

25 litri

⚠ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.

- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento o si conserva la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non ci deve essere carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.
- Prestare attenzione ad evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato dalla Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare miscele contenenti più del 10% di etanolo.

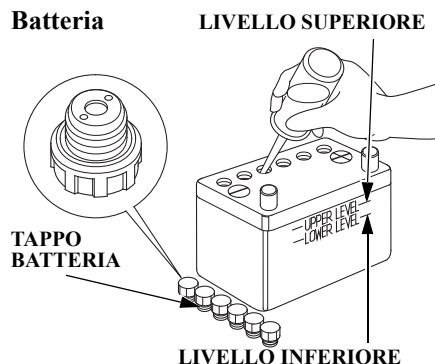
Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento non conosciuta, chiedere se la benzina contiene alcol e, in questo caso, il tipo e la percentuale esatta di alcol contenuto. Se si sta utilizzando un tipo particolare di benzina e si notano anomalie di funzionamento, Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella raccomandata.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Batteria



AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata, pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Controllare se il liquido della batteria è compreso tra il livello superiore e quello inferiore e controllare che il foro di sfogo dei tappi della batteria non sia ostruito. Se il fluido della batteria si trova vicino o al di sotto del livello minimo, rabboccare acqua distillata fino a raggiungere il livello massimo.

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente.

Se i terminali sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali (vedere pag. 129).

ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
TRATTAMENTO: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso.
TRATTAMENTO:

- **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Controllo dell'elica e della coppiglia

▲ATTENZIONE

Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni. Durante il controllo dell'elica:

- Rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti pesanti.

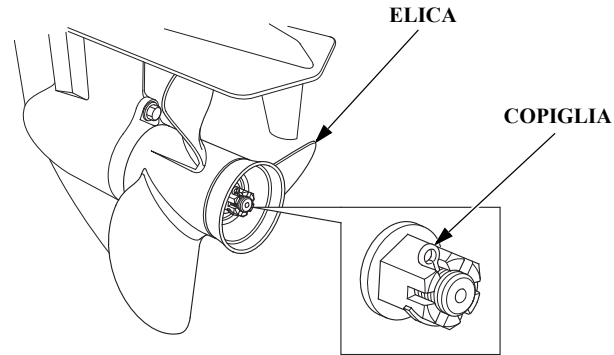
Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, controllare che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle se necessario.

Procurarsi un'elica di riserva in caso di incidente durante la navigazione. Qualora non fosse disponibile un'elica di riserva, tornare al molo a bassa velocità e procedere alla sostituzione.

Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica.

Portare sempre rondelle piane, dadi a castello e coppiglie di ricambio sull'imbarcazione.

La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione.



L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli raccomandati incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.

Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica adeguata.

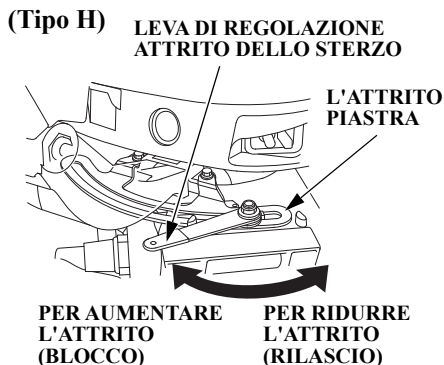
1. Controllare che l'elica non sia danneggiata, usurata o deformata.
2. Verificare che l'elica sia installata correttamente.
3. Controllare che la coppiglia non sia danneggiata. Sostituire in caso di elica difettosa.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Attrito timone (Tipo B)



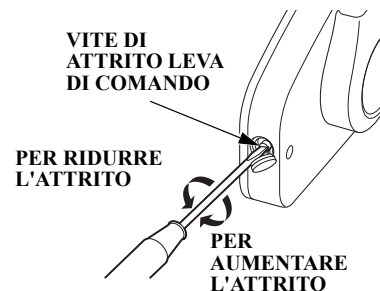
Controllare se il timone si muove agevolmente.
Per una maggiore manovrabilità, utilizzare il bullone di attrito del timone fino ad avvertire un leggero trascinamento durante la virata.



Controllare se il timone si muove agevolmente.
Per una maggiore manovrabilità, utilizzare la leva di regolazione attrito dello sterzo fino ad avvertire un leggero trascinamento durante la virata.

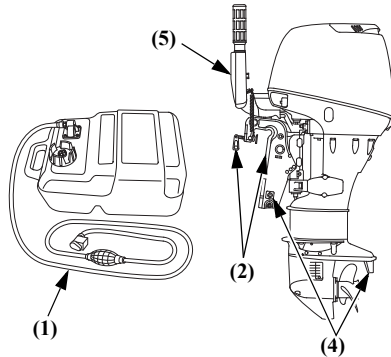
NOTA:
Non applicare grasso o olio sulla piastra di attrito. Il grasso o l'olio riducono l'attrito della leva.

Attrito leva di comando a distanza (Tipo R)



Controllare se la leva di comando a distanza si muove scorrevolmente.
L'attrito della leva può essere regolato ruotando la vite di attrito verso destra o verso sinistra.

Altri controlli



(3) KIT ATTREZZI (vedere pagina 122)

Controllare quanto segue:

- (1) Controllare che il tubo carburante non sia piegato, che sia ben fissato e che non vi siano collegamenti allentati.
- (2) Controllare che la piastra di fissaggio motore non sia danneggiata e che la vite di serraggio sia avvitata.
- (3) Kit attrezzi, per assicurarsi che non manchino ricambi o attrezzi (vedere pag. 122).
- (4) Verificare la protezione anodica per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

L'anodo contribuisce a proteggere il motore fuoribordo dalla corrosione; durante l'uso del motore fuoribordo

questo deve essere esposto direttamente all'acqua. Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

La possibilità di corrosione aumenta se il metallo anodizzato viene verniciato o viene lasciato deteriorare.

- (5) Verificare che la guida a barra non sia allentata, non abbia troppo gioco e funzioni in modo scorrevole (tipi B e H).

- (6) Verificare il funzionamento della leva di comando a distanza e dell'interruttore (tipo R).

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

- Manuale d'uso
- Kit attrezzi
- Parti di ricambio: candele, olio motore, elica di scorta, rondella, dado a corona e coppiglia.
- Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza.
- Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Collegamento della tubazione del carburante

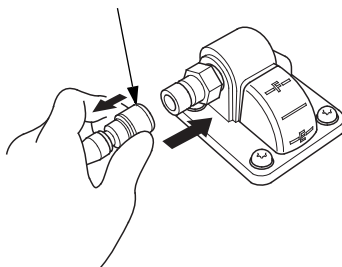
NOTA:

- Posizionare saldamente il serbatoio del carburante in modo che non si muova e non cada durante la navigazione.
- Posizionare il serbatoio del carburante in modo tale che il raccordo del tubo del serbatoio del carburante non sia oltre 1 m sotto il raccordo del tubo del motore fuoribordo.
- Non posizionare il serbatoio del carburante a più di 2 m dal motore fuoribordo.
- Assicurarsi che il tubo del carburante non sia piegato.
- Assicurarsi di inserire il raccordo lato motore fuoribordo nella direzione indicata (il fermo deve trovarsi sul lato destro).

⚠ AVVERTENZA

Il materiale di tenuta si danneggerà se il raccordo della tubazione del carburante lato fuoribordo viene inserito con forza nella direzione opposta, con conseguenti perdite di carburante.

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE (AL SERBATOIO CARBURANTE)

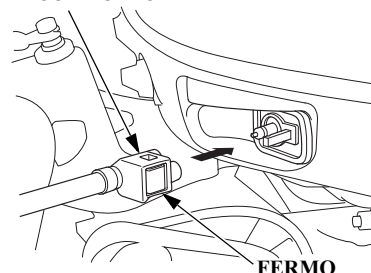


(LATO SERBATOIO CARBURANTE)

1. Collegare la tubazione del carburante al serbatoio. Assicurarsi che il connettore sia ben chiuso.

Scollegare sempre il tubo del carburante quando si ripone o si trasporta il motore fuoribordo.

RACCORDO FEMMINA TUBAZIONE DEL CARBURANTE – AL MOTORE FUORIBORDO



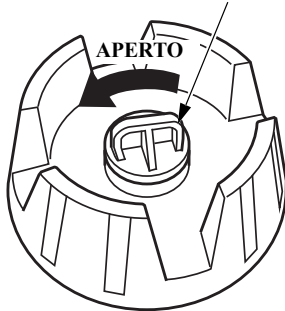
(LATO MOTORE FUORIBORDO)

2. Collegare il raccordo del tubo carburante al motore fuoribordo. Installare il connettore del tubo carburante lato motore con il fermo rivolto verso l'esterno, come mostrato in figura. Accertarsi che il raccordo della tubazione carburante sia fissato correttamente.

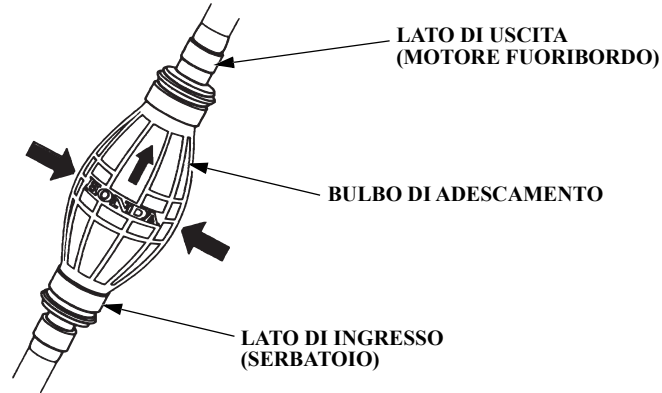
AVVISO

Se il raccordo della tubazione del carburante lato fuoribordo viene installato con forza nella direzione inversa, l'O-ring del raccordo della tubazione del carburante può danneggiarsi. Un O-ring danneggiato può causare una perdita di carburante.

POMELLO DI SFIATO TAPPO DEL
SERBATOIO CARBURANTE



3. Ruotare completamente il pomello di sfiato del tappo del serbatoio carburante per aprire la bocchetta.



4. Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, indicando che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non vi siano perdite.

⚠ATTENZIONE

Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante. I vapori del carburante possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

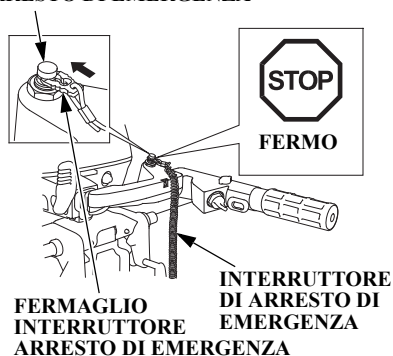
AVVISO

Non premere il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione poiché potrebbe verificarsi il trabocco del carburatore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo B)

Avviamento del motore

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



⚠ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

1. Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

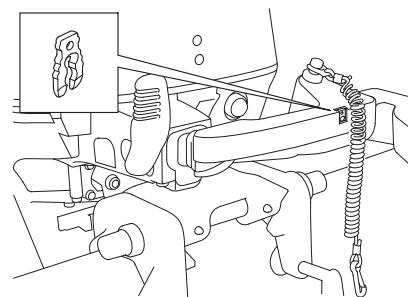
⚠ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

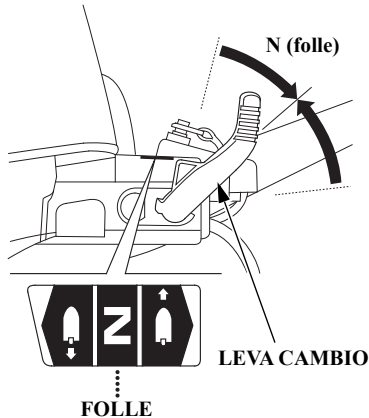
Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

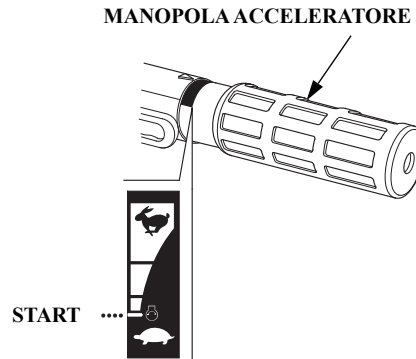


Sulla maniglia da trasporto è presente un fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza. Utilizzare il fermaglio di scorta per l'avviamento d'emergenza del motore nel caso in cui la cordicella dell'interruttore d'arresto d'emergenza non fosse disponibile, ad esempio in caso di caduta in acqua.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo B)



2. Spostare la leva del cambio in posizione N (folle). Il motore non si avvia se la leva del cambio non si trova in posizione N (folle).



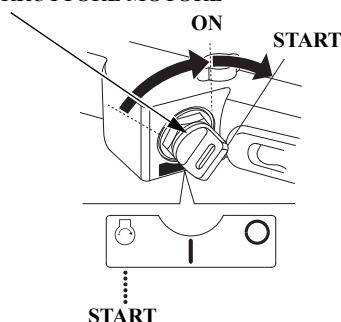
3. Allineare il contrassegno "⚙" sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno "▶" sulla guida a barra.

NOTA:

Questo motore è dotato di una pompa di accelerazione. Non ruotare di continuo la manopola dell'acceleratore prima dell'accensione. L'avviamento potrebbe risultare difficoltoso. Se la manopola dell'acceleratore è stata ruotata troppe volte prima dell'avviamento, aprirla di $1/8 - 1/4$ di giro e avviare il motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo B)

CHIAVE INTERRUETTORE MOTORE



NOTA:

Il “Sistema di avviamento folle” impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

4. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione di START mentre il motore è in funzione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo B)

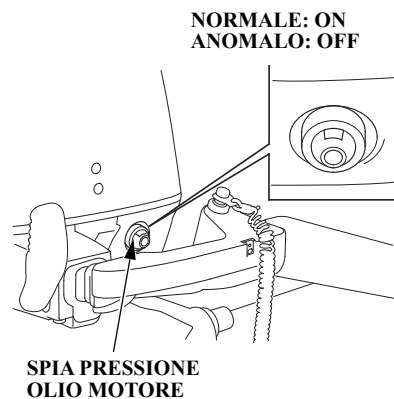


5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo B)



6. Controllare se la spia della pressione olio si accende.
Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.
- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 54).
 - 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

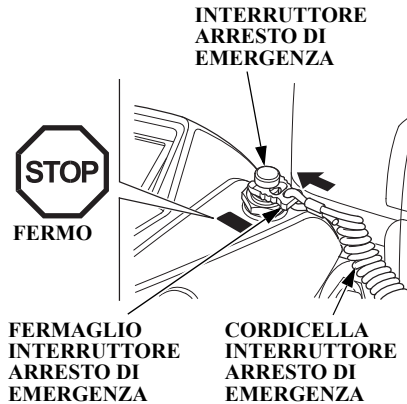
7. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5 °C – far girare il motore per 2 o 3 minuti.
Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 min⁻¹ (giri/min) – 3.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

In un'area in cui la temperatura scende al di sotto di 0 °C, il sistema di raffreddamento del motore potrebbe congelarsi. Il funzionamento ad alta velocità senza un adeguato riscaldamento del motore potrebbe danneggiare il motore stesso.

NOTA:
Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo H)

Avviamento del motore



⚠ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

1. Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

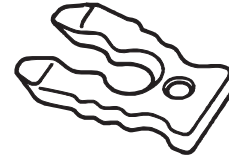
⚠ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

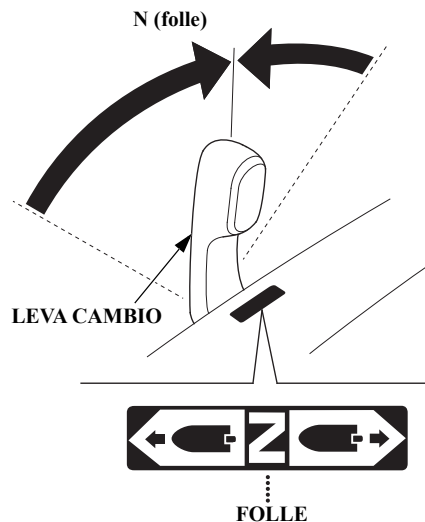
Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

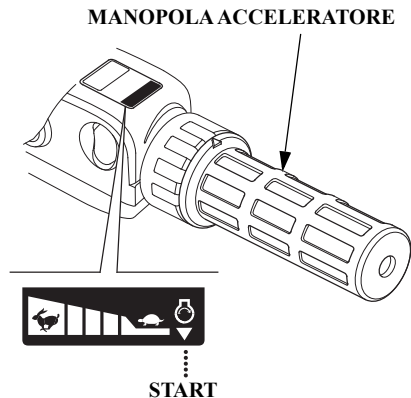


Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi. Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo H)



2. Spostare la leva del cambio in posizione N (folle). Il motore non si avvia se la leva del cambio non si trova in posizione N (folle).

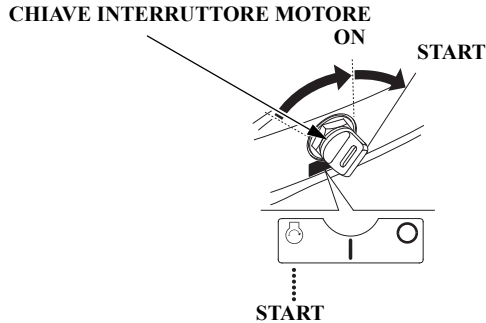


3. Allineare il contrassegno "⚙" sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno "▶" sulla guida a barra.

NOTA:

Questo motore è dotato di una pompa di accelerazione. Non ruotare di continuo la manopola dell'acceleratore prima dell'accensione. L'avviamento potrebbe risultare difficoltoso. Se la manopola dell'acceleratore è stata ruotata troppe volte prima dell'avviamento, aprirla di $1/8 - 1/4$ di giro e avviare il motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo H)



NOTA:

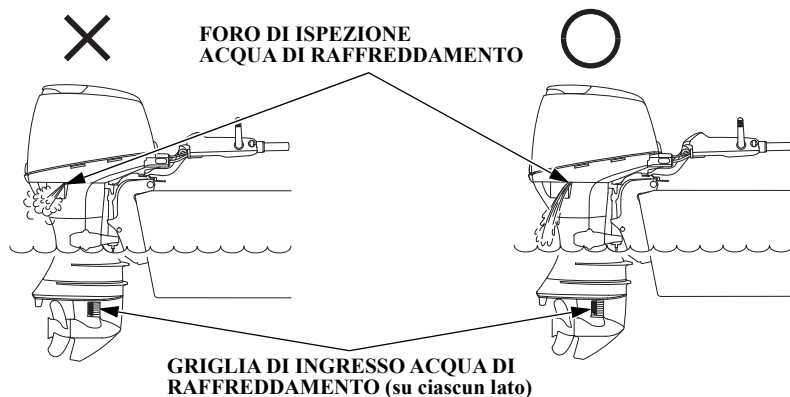
Il “Sistema di avviamento folle” impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

4. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione di START mentre il motore è in funzione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo H)

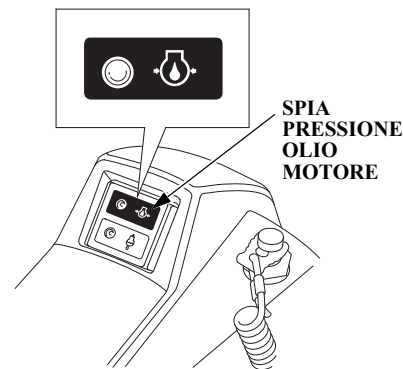


5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

NORMALE: ON
ANOMALO: OFF



6. Controllare se la spia della pressione olio si accende.
Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.
- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 54).
 - 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo H)

7. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5 °C – far girare il motore per 2 o 3 minuti.
Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 min⁻¹ (giri/min) – 3.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

In un'area in cui la temperatura scende al di sotto di 0 °C, il sistema di raffreddamento del motore potrebbe congelarsi. Il funzionamento ad alta velocità senza un adeguato riscaldamento del motore potrebbe danneggiare il motore stesso.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo R)

Avviamento del motore INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



⚠ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio.

Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

1. Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

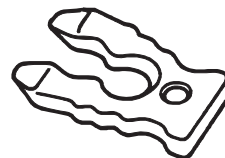
⚠ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

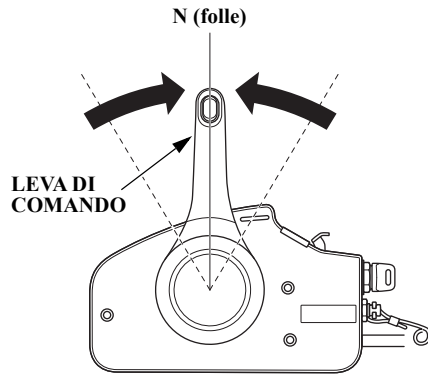
Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

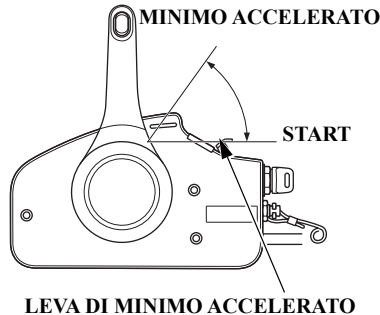


Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi. Utilizzare il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo R)



2. Portare la leva di comando in posizione N (folle).
Il motore non si avvia se la leva di comando non si trova in posizione N (folle).

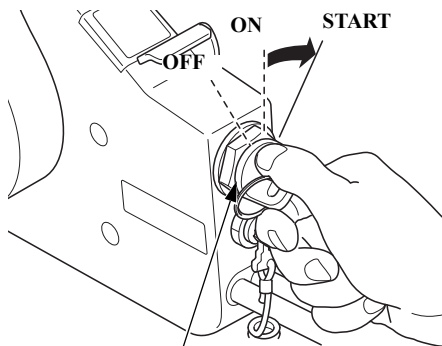


3. Quando il motore è freddo o la temperatura ambiente è bassa, lasciare la leva di minimo accelerato nella posizione iniziale. (Questo provvederà ad inviare al motore una miscela carburante grassa attraverso la valvola dell'aria automatica).
Quando il motore è caldo, sollevare e mantenere la leva di minimo accelerato in posizione di MINIMO ACCELERATO.

NOTA:

La leva di minimo accelerato non si sposta se la leva di comando non si trova in posizione N (folle).

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo R)



CHIAVE INTERRUETTORE MOTORE

4. Mantenendo la leva di minimo accelerato in posizione, ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione START e rilasciarla quando il motore è avviato.

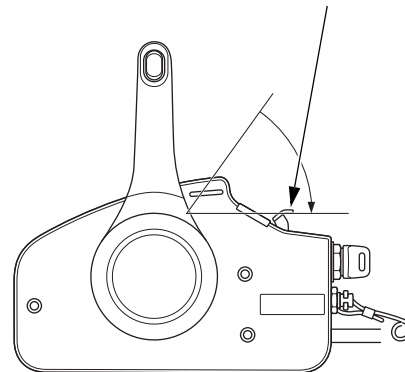
AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione di START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

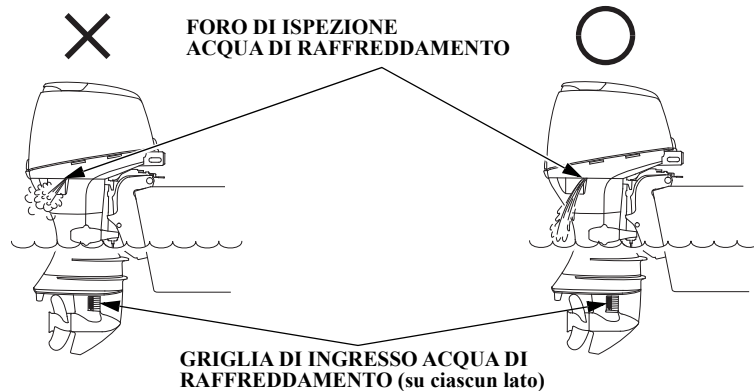
Il “Sistema di avviamento folle” impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

LEVA DI MINIMO ACCELERATO



5. Se la leva di minimo accelerato è sollevata, riportarla lentamente nella posizione in cui il motore non va in stallo e mantenerla in tale posizione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo R)



6. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Tipo R)



7. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 54).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

8. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5 °C – far girare il motore per 2 o 3 minuti.

Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 min⁻¹ (giri/min) – 3.000 min⁻¹ (giri/min).

Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

In un'area in cui la temperatura scende al di sotto di 0 °C, il sistema di raffreddamento del motore potrebbe congelarsi.

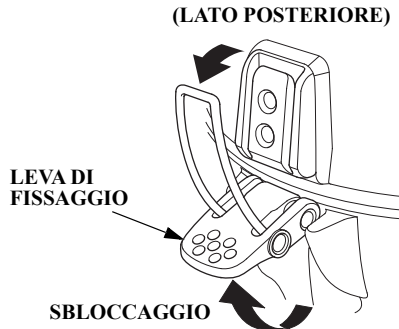
Il funzionamento ad alta velocità senza un adeguato riscaldamento del motore potrebbe danneggiare il motore stesso.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)

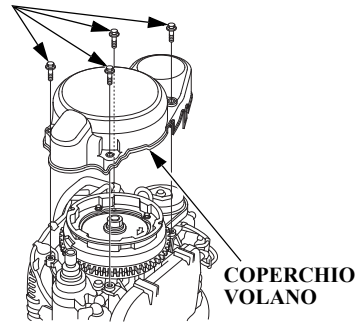
Avviamento di emergenza



Se il sistema di avviamento elettrico non funziona correttamente per qualche ragione, il motore può essere avviato con la fune di scorta del motorino di avviamento in dotazione con il motore fuoribordo.

1. Sollevare la leva di fissaggio posteriore e rimuovere la calandra.

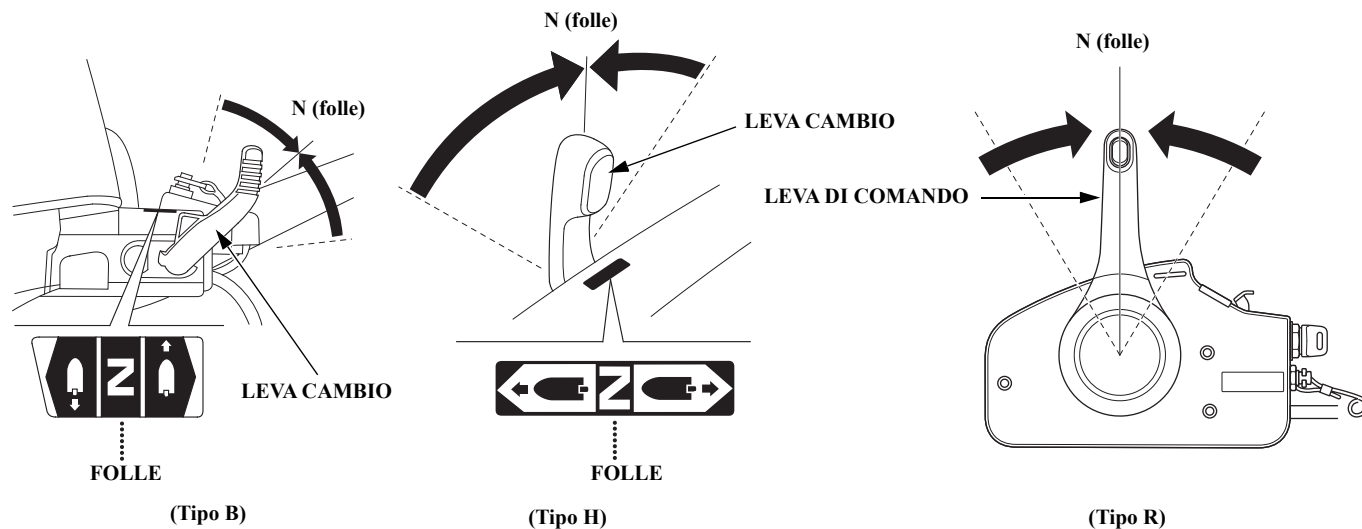
BULLONE da 6 × 22 mm



Rimuovere i quattro bulloni da 6 x 22 mm e il coperchio del volano.

NOTA:
Non perdere i bulloni.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)

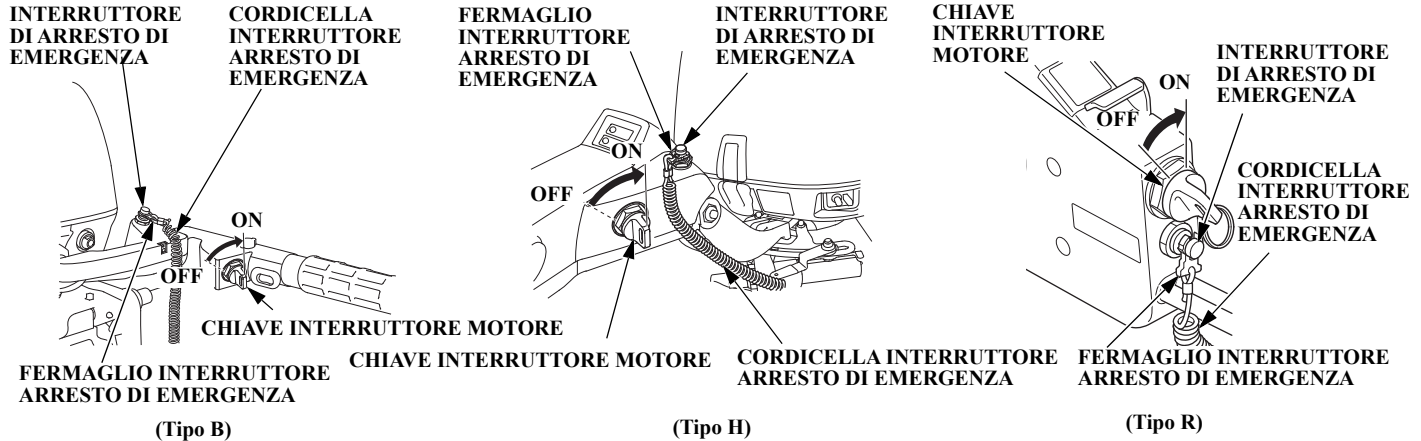


3. Portare la leva del cambio/leva di comando in posizione N (folle).

⚠ATTENZIONE

Il “Sistema di avviamento folle” non funziona con l'avviamento di emergenza. Portare sempre la leva del cambio/leva di comando in posizione di FOLLE per evitare di partire a marcia inserita quando si effettua l'avviamento di emergenza. L'improvvisa e inaspettata accelerazione potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)



AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

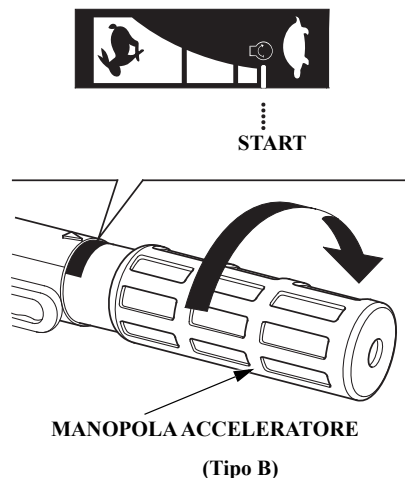
4. Ruotare la chiave dell'interruttore del motore in posizione ON.
Agganciare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, presente su un'estremità della cordicella, all'interruttore stesso.

Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

Tipo B:
Sulla maniglia di trasporto è presente un fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagina 24).

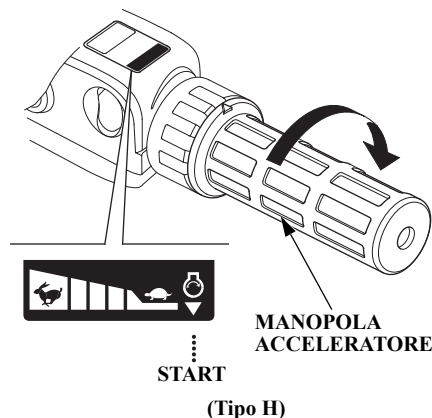
Tipo H, tipo R:
Riporre il fermaglio di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)



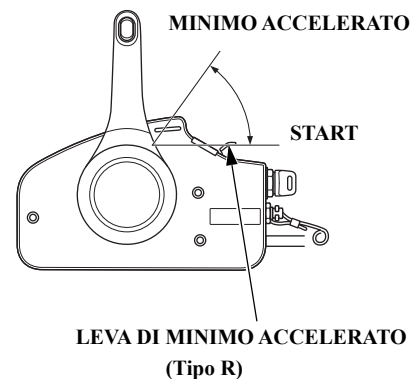
5. Tipo B e tipo H:

Allineare il contrassegno "⌚" sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno "►" sulla guida a barra.



NOTA:

Questo motore è dotato di una pompa di accelerazione. Non ruotare di continuo la manopola dell'acceleratore prima dell'accensione. L'avviamento potrebbe risultare difficoltoso. Se la manopola dell'acceleratore è stata ruotata troppe volte prima dell'avviamento, aprirla di $1/8 - 1/4$ di giro e avviare il motore.



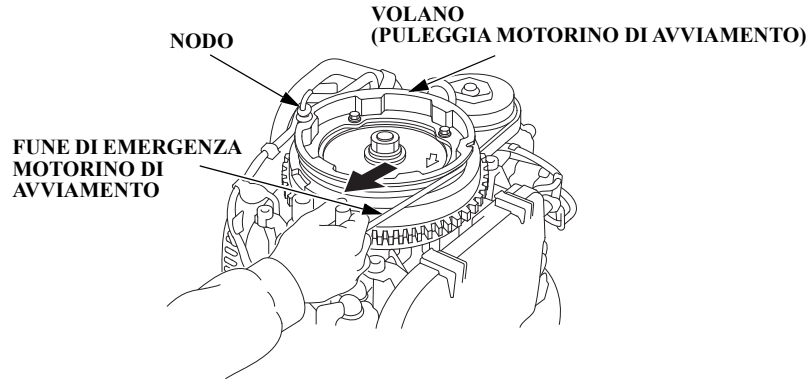
Tipo R:

Quando il motore è freddo o la temperatura ambiente è bassa, lasciare la leva di minimo accelerato nella posizione iniziale. (Questo provvederà ad inviare al motore una miscela carburante grassa attraverso la valvola dell'aria automatica). Quando il motore è caldo, sollevare e mantenere la leva di minimo accelerato in posizione di MINIMO ACCELERATO.

NOTA:

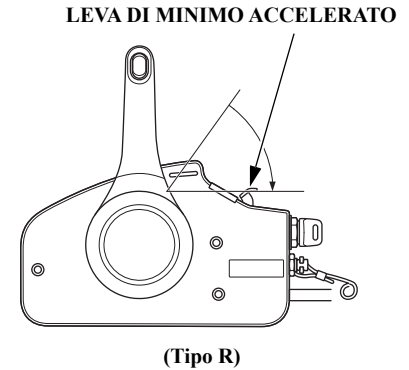
La leva di minimo accelerato non si sposta se la leva di comando non si trova in posizione N (folle).

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)



6. Infilare il nodo all'estremità della fune di emergenza del motorino di avviamento nella fessura del volano e contemporaneamente arrotolare la fune in senso orario attorno al volano.

7. Tirare leggermente la fune di emergenza del motorino di avviamento fino ad avvertire resistenza, quindi tirare con forza.



8. Tipo R:

Se la leva di minimo accelerato è sollevata, riportarla lentamente nella posizione in cui il motore non va in stallo e mantenerla in tale posizione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)

9. Reinstallare la calandra.

▲ATTENZIONE

Installare la calandra con la massima attenzione. Il volano ruota. Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni e il motorino di avviamento può danneggiare il motore.

10. Fissare saldamente la cordingella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore e tornare all'approdo più vicino.

11. Dopo essere tornati all'approdo più vicino, rivolgersi alla concessionaria autorizzata di motori fuoribordo più vicina ed effettuare quanto segue.

- Far eseguire un controllo dell'impianto elettrico.
- Rivolgersi alla concessionaria per rimontare i particolari rimossi durante la procedura di avviamento d'emergenza.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Comune)

Ricerca guasti dei problemi di avviamento

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motorino di avviamento non gira.	1. Interruttore motore su OFF. 2. Fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non in posizione. 3. Leva del cambio non in posizione FOLLE. 4. Fusibile bruciato. 5. Connettore batteria allentato.	1. Ruotare la chiave dell'interruttore motore su START. (pagina 66, 71, 76) 2. Posizionare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza. (pagina 64, 69, 74) 3. Portare la leva del cambio in posizione FOLLE. (pagina 65, 70, 75) 4. Sostituire il fusibile. (pagina 136) 5. Collegare saldamente il cavo della batteria. (pagina 50)
Il motorino di avviamento gira ma il motore non si avvia.	1. Carburante esaurito. 2. Pomello di sfiato non aperto. 3. Bulbo di adescamento non premuto. 4. Motore ingolfato. 5. Batteria scarica. 6. Cappucci delle candele non installati correttamente.	1. Effettuare il rifornimento di carburante. (pagina 56) 2. Aprire il pomello di sfiato. (pagina 63) 3. Premere il bulbo di adescamento per erogare il carburante. (pagina 63) 4. Pulire e asciugare le candele. (pagina 127) 5. Avviare il motore utilizzando la fune di emergenza del motorino di avviamento. (pagina 79) 6. Installare saldamente i cappucci delle candele. (pagina 127) Far ricaricare la batteria dalla propria concessionaria autorizzata di motori fuoribordo.

8. FUNZIONAMENTO (Tipo B)

Procedura di rodaggio

Il rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e una lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore fuoribordo nel modo seguente.

Per i primi 15 minuti:

Far girare il motore fuoribordo ai regimi di minimo o di trolling (cioè al regime più basso).

Per i 45 minuti successivi:

Far girare il motore fuoribordo a $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) (con l'acceleratore aperto al 10% - 30%).

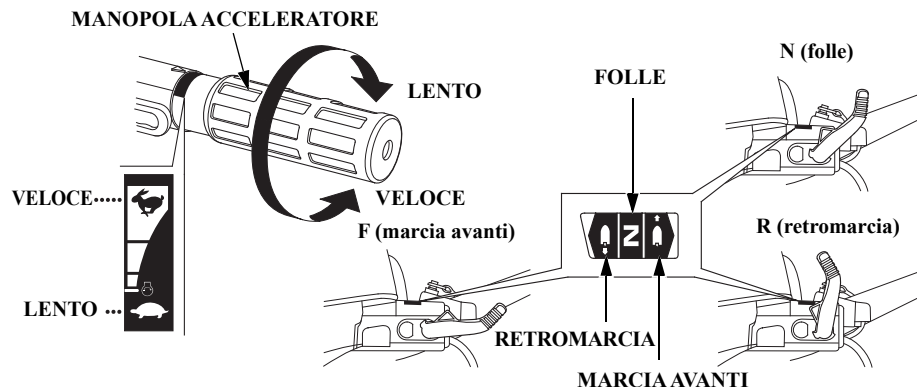
Per i successivi 60 minuti:

Far girare il motore fuoribordo a $4.000 - 5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) (con l'acceleratore aperto al 50% - 80%).

Per le prime 10 ore:

Evitare accelerazioni continue alla potenza massima (acceleratore aperto al 100%) per più di 5 minuti.

Cambio marcia



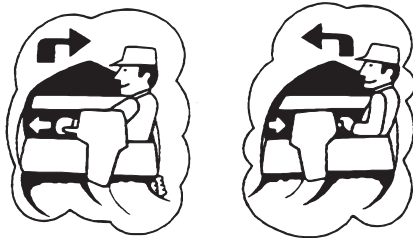
La leva del cambio ha 3 posizioni: AVANTI, FOLLE, e RETROMARCIA. Un indicatore alla base della leva del cambio si allinea alle icone applicate alla base della leva del cambio. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTO per ridurre il regime motore prima di spostare la leva del cambio.

NOTA:

L'acceleratore è progettato per limitare i regimi motore in RETROMARCIA e FOLLE. Non operare con forza la manopola dell'acceleratore verso VELOCE. L'acceleratore può essere portato verso la posizione VELOCE solo quando è innestata la MARCIA AVANTI.

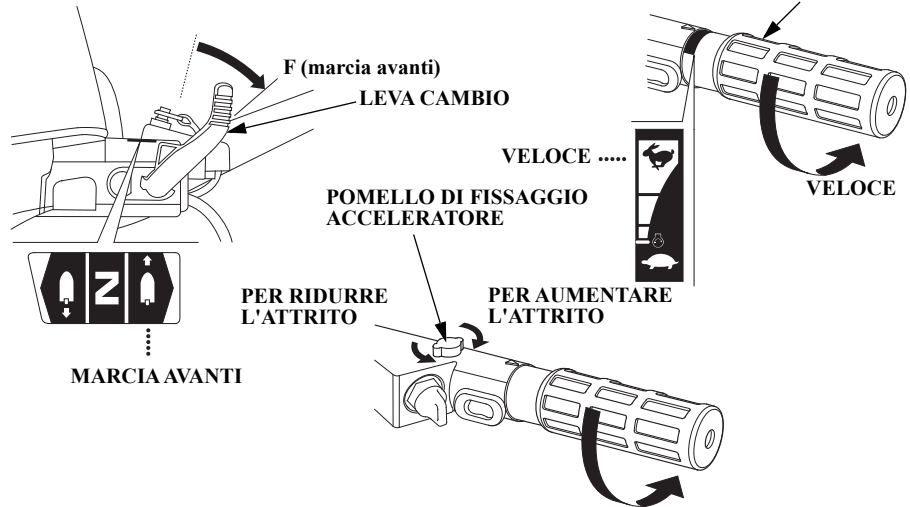
Assicurarsi che la leva di tilt sia nella posizione di BLOCCO.

Timone



La poppa dell'imbarcazione si muove nella direzione opposta a quella del timone. Per svoltare a destra, far oscillare il timone a sinistra. Per svoltare a sinistra, far oscillare il timone a destra.

Navigazione



1. Con la leva del cambio in posizione **MARCIA AVANTI**, ruotare la manopola dell'acceleratore in direzione **VELOCE** per aumentare la velocità.
2. Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della valvola a farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

Per mantenere un'impostazione costante dell'acceleratore, ruotare in senso orario il pomello di fissaggio dell'acceleratore. Per liberare la manopola dell'acceleratore per un controllo della velocità manuale, girare il pomello di fissaggio in senso antiorario.

FUNZIONAMENTO (Tipo B)

NOTA:

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri per evitare guasti dovuti a un regime motore eccessivo.

A seconda della condizione di funzionamento del motore fuoribordo (ad esempio, se la forza applicata all'elica è leggera), il limitatore potrebbe azionarsi, causando l'instabilità del regime motore e impedendo quindi un funzionamento stabile.

Se il regime motore diventa instabile quando il motore fuoribordo è in funzione con la manopola vicino alla posizione di completa apertura, riportare la manopola verso il lato LENTO fino al raggiungimento di un regime stabile.

AVVERTENZA

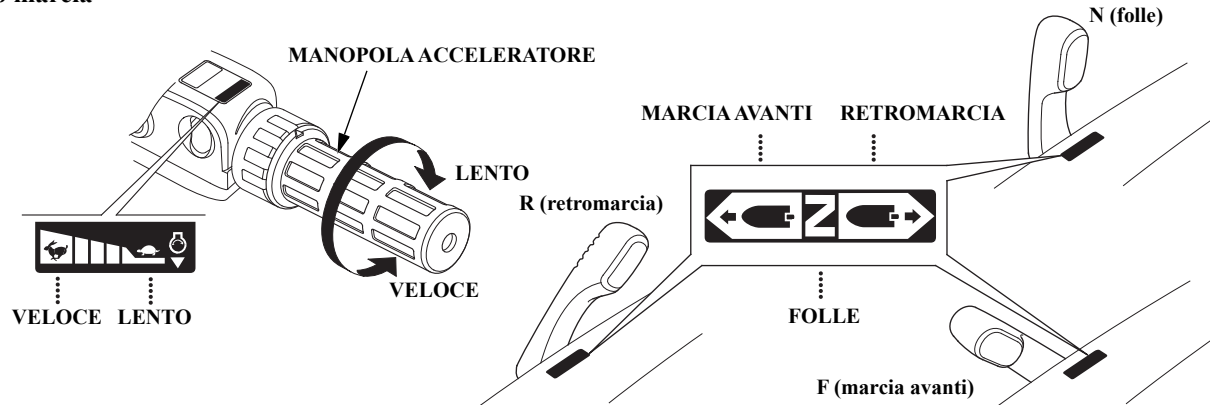
**Non azionare il motore senza calandra.
Le parti in movimento esposte
possono causare lesioni; l'acqua può
danneggiare il motore.**

NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

FUNZIONAMENTO (Tipo H)

Cambio marcia



La leva del cambio ha 3 posizioni: AVANTI, FOLLE, e RETROMARCIA. Un indicatore alla base della leva del cambio si allinea alle icone applicate alla base della leva del cambio. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTO per ridurre il regime motore prima di spostare la leva del cambio.

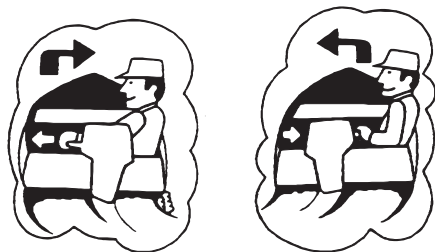
NOTA:

L'acceleratore è progettato per limitare i regimi motore in RETROMARCIA e FOLLE. Non operare con forza la manopola dell'acceleratore verso VELOCE. L'acceleratore può essere portato verso la posizione VELOCE solo quando è innestata la MARCIA AVANTI.

Assicurarsi che la leva di tilt sia nella posizione di BLOCCO.

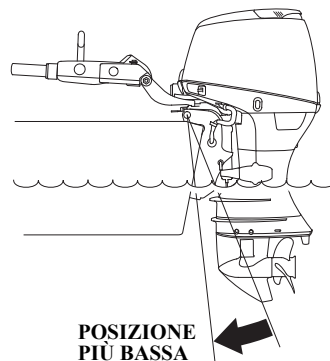
FUNZIONAMENTO (Tipo H)

Timone

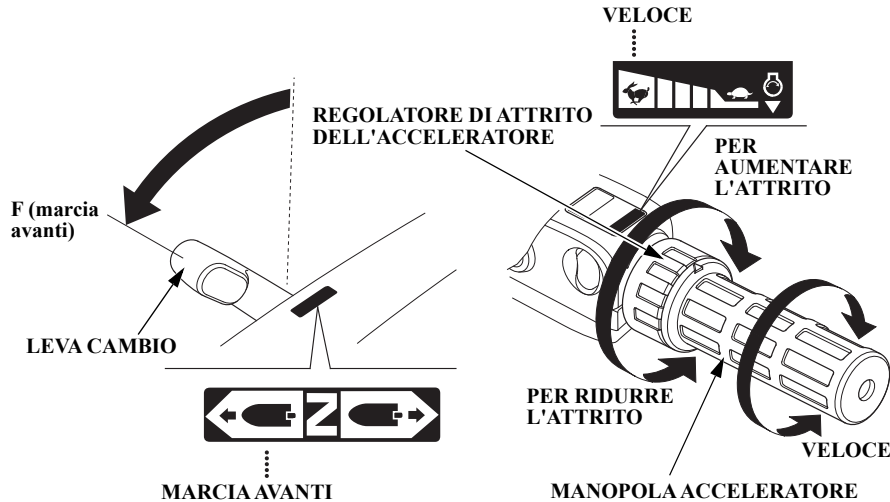


La poppa dell'imbarcazione si muove nella direzione opposta a quella del timone. Per svoltare a destra, far oscillare il timone a sinistra. Per svoltare a sinistra, far oscillare il timone a destra.

Navigazione



1. Tipo T:
Premere DN (abbassamento) sull'interruttore power trim/tilt e portare il motore fuoribordo nella posizione più bassa.



2. Con la leva del cambio in posizione MARCIA AVANTI, ruotare la manopola dell'acceleratore in direzione VELOCE per aumentare la velocità.
3. Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della valvola a farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

Per mantenere un'impostazione costante dell'acceleratore, ruotare in senso orario il regolatore di attrito dell'acceleratore. Per liberare la manopola dell'acceleratore per un controllo della velocità manuale, girare il regolatore di attrito in senso antiorario.

NOTA:

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri per evitare guasti dovuti a un regime motore eccessivo.

A seconda della condizione di funzionamento del motore fuoribordo (ad esempio, se la forza applicata all'elica è leggera), il limitatore potrebbe azionarsi, causando l'instabilità del regime motore e impedendo quindi un funzionamento stabile.

Se il regime motore diventa instabile quando il motore fuoribordo è in funzione con la manopola vicino alla posizione di completa apertura, riportare la manopola verso il lato LENTO fino al raggiungimento di un regime stabile.

⚠ AVVERTENZA

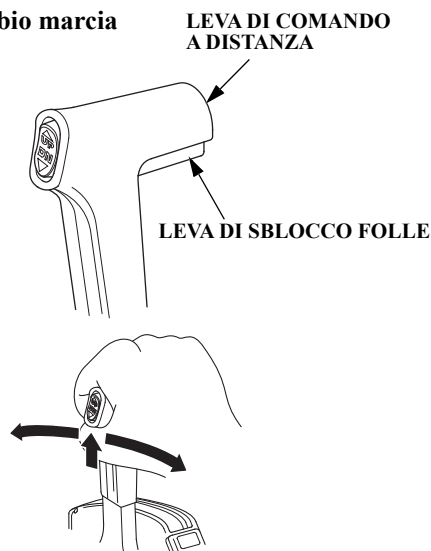
Non azionare il motore senza calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

Per prestazioni ottimali, passeggeri e attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

FUNZIONAMENTO (Tipo R)

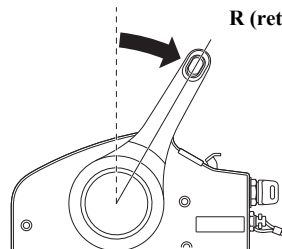
Cambio marcia



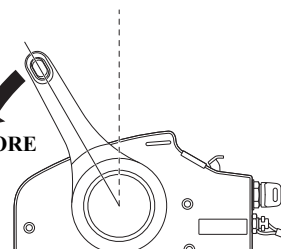
F (marcia avanti)



R (retromarcia)



ACCELERATORE APERTO



Tenendo tirata la leva di sblocco folle, spostare la leva di comando di 32° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la frizione. Spostando ulteriormente la leva di comando, l'acceleratore si apre e il regime motore aumenta.

⚠ AVVERTENZA

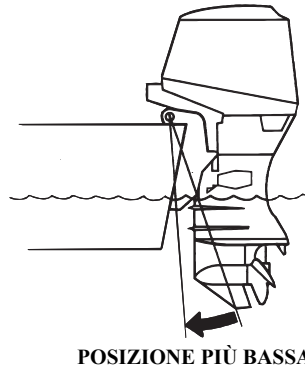
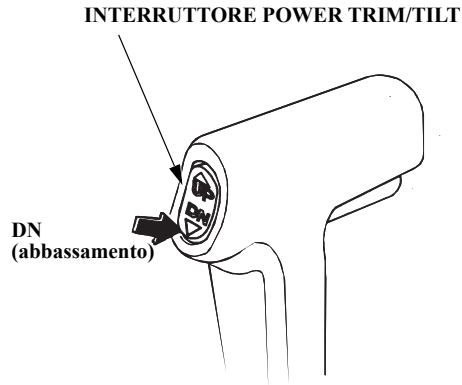
Evitare spostamenti bruschi della leva di comando. Potrebbero verificarsi incidenti o lesioni imprevedibili.

NOTA:

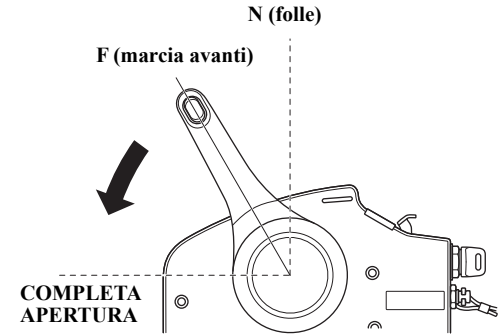
- La leva di comando potrebbe non spostarsi se la leva di sblocco folle non è completamente sollevata.
- Portare la leva di minimo accelerato nella posizione di completa chiusura dell'acceleratore, altrimenti la leva di comando non funziona.

FUNZIONAMENTO (Tipo R)

Navigazione



1. Tipo T:
Premere DN (abbassamento) sull'interruttore power trim/tilt e portare il motore fuoribordo nella posizione più bassa.



2. Portare la leva di comando dalla posizione FOLLE alla posizione MARCIA AVANTI.
Spingendo la leva di circa 32° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, la farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.
3. Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della valvola a farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

NOTA:

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri per evitare guasti dovuti a un regime motore eccessivo.

A seconda della condizione di funzionamento del motore fuoribordo (ad esempio, se la forza applicata all'elica è leggera), il limitatore potrebbe azionarsi, causando l'instabilità del regime motore e impedendo quindi un funzionamento stabile.

Se il regime motore diventa instabile quando il motore fuoribordo è in funzione con la leva di comando vicino alla posizione di completa apertura, riportare la manopola verso il lato LENTO fino al raggiungimento di un regime stabile.

⚠ AVVERTENZA

Non azionare il motore senza calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

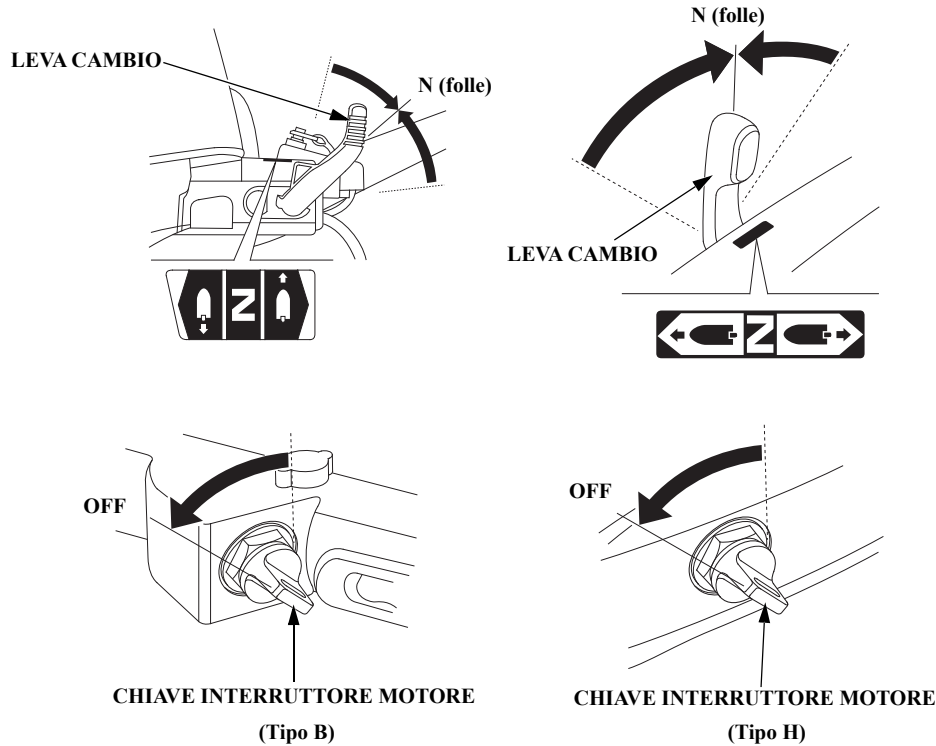
NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

Sollevamento del motore fuoribordo

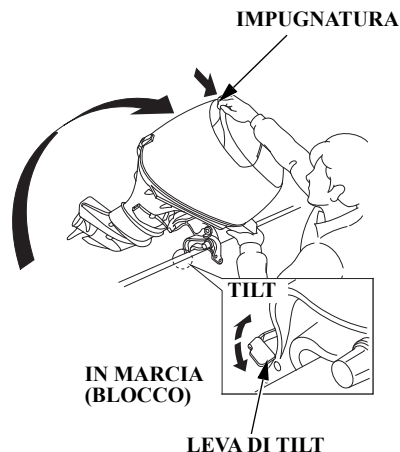
Sollevare il motore per evitare che l'elica e la scatola degli ingranaggi tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse.

Sollevamento del motore fuoribordo

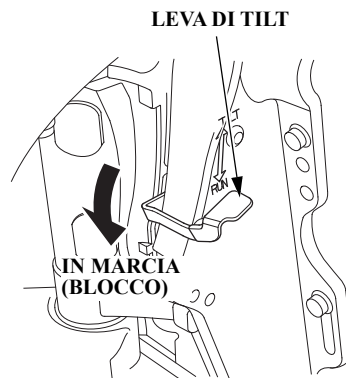


1. Portare la leva del cambio in posizione N (folle) e spegnere il motore.

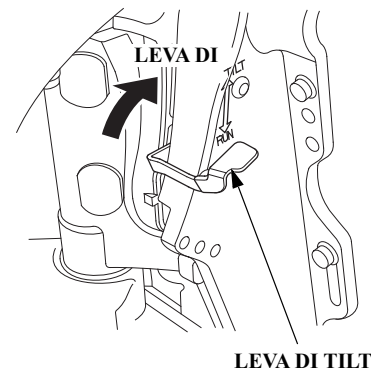
FUNZIONAMENTO (Tipo G)



2. Spostare la leva di tilt in posizione di TILT. Afferrare l'impugnatura della calandra e inclinare il motore fuoribordo. (Il motore fuoribordo può essere inclinato liberamente).



3. Con il motore fuoribordo inclinato nella posizione prestabilita, spostare la leva di tilt in posizione di IN MARCIA (BLOCCO) per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

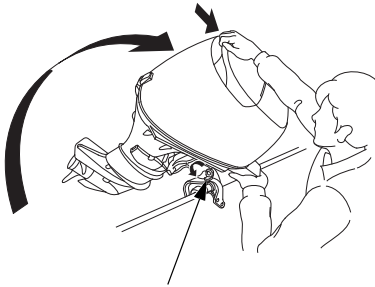


4. Per riportare il motore fuoribordo alla posizione iniziale, portare la leva di tilt sulla posizione di TILT, sollevare il motore fuoribordo leggermente afferrando l'impugnatura della calandra e abbassare lentamente il motore nella posizione prestabilita.

⚠ AVVERTENZA

Posizionare saldamente la leva di tilt in posizione TILT/IN MARCIA.

Ormeggio



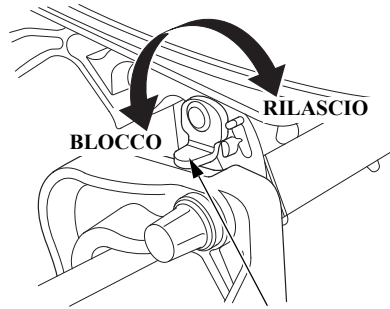
LEVA DI BLOCCAGGIO SOLLEVAMENTO

Sollevare utilizzando la leva di bloccaggio tilt. Utilizzare questo meccanismo in fase di ormeggio del motore fuoribordo.

NOTA:

Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare la tubazione del carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.



LEVA DI BLOCCAGGIO SOLLEVAMENTO

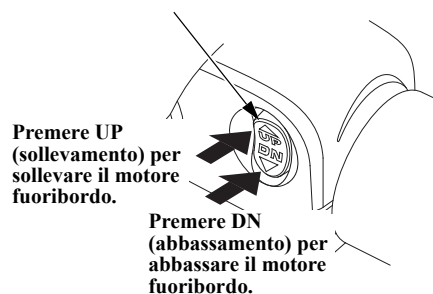
1. Portare la leva di tilt in posizione di TILT e sollevare completamente il motore fuoribordo con l'impugnatura sulla calandra.
2. Spostare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione BLOCCO e abbassare lentamente il motore fuoribordo.
3. Spostare la leva del tilt nella posizione IN MARCIA (BLOCCO).

4. Per abbassare, portare la leva di tilt e la leva di bloccaggio tilt in posizione di RILASCIO sollevando il motore fuoribordo fino alla posizione prestabilita, quindi portare la leva di tilt in posizione IN MARCIA (blocco).

FUNZIONAMENTO (Tipo T)

Sollevamento del motore fuoribordo

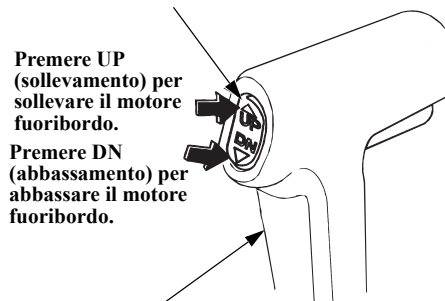
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



(Tipo H)

Il motore fuoribordo è dotato di un sistema power trim/tilt che permette di regolare l'angolazione del motore fuoribordo (angolo di trim) durante la navigazione e l'ormeggio. L'angolo motore fuoribordo può essere regolato anche durante le fasi di accelerazione al fine di raggiungere la velocità massima, ottenere prestazioni di guida e risparmio di carburante. Premere la parte UP (sollevamento) o DN (abbassamento) sull'interruttore power trim/tilt ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

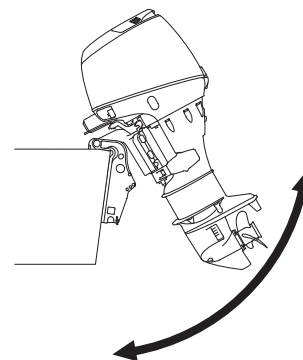
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



LEVA DI COMANDO

(Tipo R)

Il sistema power trim/tilt si attiva quando si preme l'interruttore e si arresta quando l'interruttore viene rilasciato. Per sollevare leggermente, premere UP (sollevamento) per un momento ma con fermezza. Per abbassare leggermente, premere DN (abbassamento) allo stesso modo.



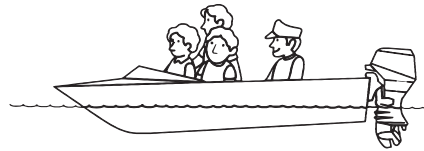
⚠ AVVERTENZA

- Un errato angolo di trim causa condizioni di governo instabili.
- In caso di onde violente, evitare di impostare il motore ad un angolo di trim eccessivo poiché si potrebbero provocare incidenti.
- Un angolo di trim eccessivo può provocare la cavitazione e il fuorigiri dell'elica. Un sollevamento eccessivo del motore fuoribordo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua.

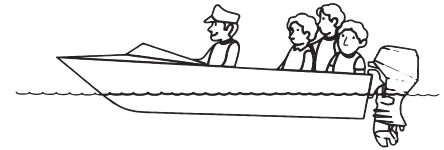
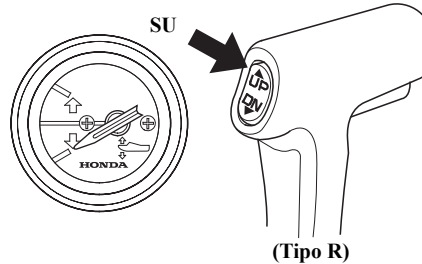
NOTA:

- Durante la navigazione con vento forte contrario, abbassare leggermente per migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- Durante la navigazione con vento a favore, sollevare leggermente per migliorare la stabilità dell'imbarcazione.

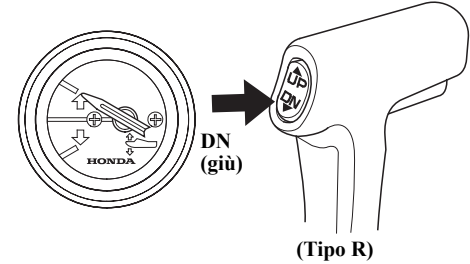
Funzionamento indicatore trim [in dotazione o come accessorio opzionale]



Aumentare l'angolo di trim premendo la parte UP (sollevamento) dell'interruttore power trim/tilt.



Diminuire l'angolo di trim premendo la parte DN (abbassamento) dell'interruttore power trim/tilt.

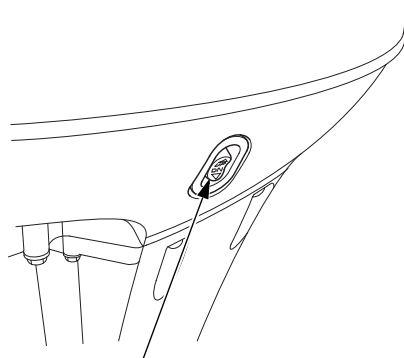


L'indicatore di trim segnala l'angolo di trim del motore fuoribordo. Facendo riferimento all'indicatore di trim, premere l'interruttore power trim/tilt e regolare il trim dell'imbarcazione per ottenere una stabilità e una velocità ottimali.

In figura è rappresentato il tipo R. Usare la stessa procedura seguita per gli altri modelli.

FUNZIONAMENTO (Tipo T)

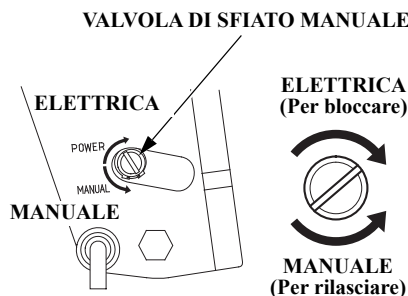
Interruttore power tilt



INTERRUTTORE POWER TILT

L'interruttore power tilt, situato sulla piastra di supporto del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento durante l'attività di formazione o la manutenzione del motore fuoribordo. Questo interruttore deve essere azionato esclusivamente ad imbarcazione ferma e a motore spento.

Valvola di sfiato manuale



Se il sistema power trim/tilt non funziona perché la batteria è scarica o il motorino power trim/tilt è difettoso, il motore fuoribordo può essere sollevato manualmente verso l'alto o verso il basso mediante l'azionamento della valvola di sfiato manuale.

Per inclinare manualmente il motore, ruotare la valvola di sfiato manuale sotto la piastra di fissaggio motore facendole compiere 2 giri e mezzo in senso antiorario usando un cacciavite.

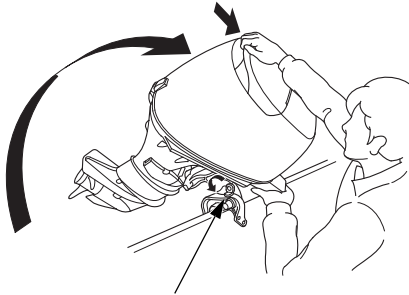
Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sfiato manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

Dopo aver completato il sollevamento/abbassamento manuale, chiudere la valvola di sfiato manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

⚠ AVVERTENZA

La valvola di sfiato manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti questo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

Ormeggio



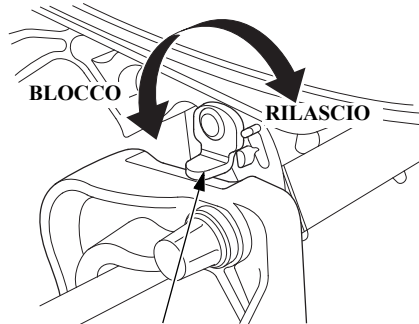
LEVA DI BLOCCAGGIO SOLLEVAMENTO

Sollevare utilizzando la leva di bloccaggio tilt. Utilizzare questo meccanismo in fase di ormeggio del motore fuoribordo.

NOTA:

Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo aver arrestato il motore, per scaricare l'acqua all'interno del motore stesso.

1. Sollevare completamente il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore power trim/tilt.
2. Spostare la leva di bloccaggio tilt in posizione di BLOCCO e abbassare il motore fuoribordo fino a quando la leva di bloccaggio non entra a contatto con la piastra di fissaggio motore.



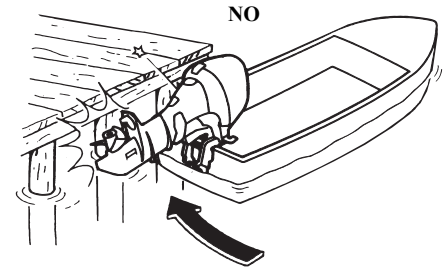
LEVA DI BLOCCAGGIO SOLLEVAMENTO

NOTA:

Se è necessario un gioco maggiore per ruotare la leva di bloccaggio tilt in posizione di BLOCCO, far oscillare leggermente all'indietro il motore fuoribordo tirando l'impugnatura della calandra.

3. Per abbassare il motore, sollevarlo leggermente, portare la leva di bloccaggio del tilt in posizione RILASCIO e abbassare il motore fuoribordo fino alla posizione desiderata.

<Ormeggio>

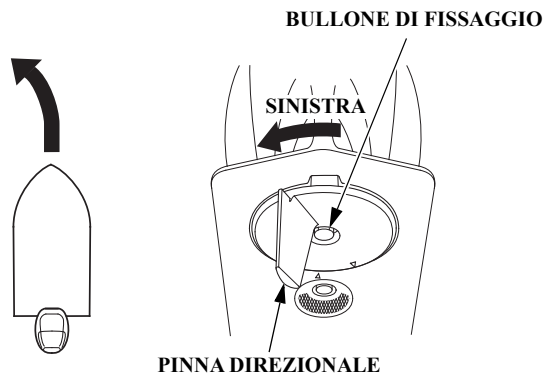


⚠ AVVERTENZA

Per impedire il danneggiamento del motore fuoribordo, usare la massima cautela quando si ormeggia un'imbarcazione, in particolare quando il relativo motore fuoribordo è inclinato verso l'alto. Non lasciare che il motore fuoribordo colpisca il molo o altre imbarcazioni.

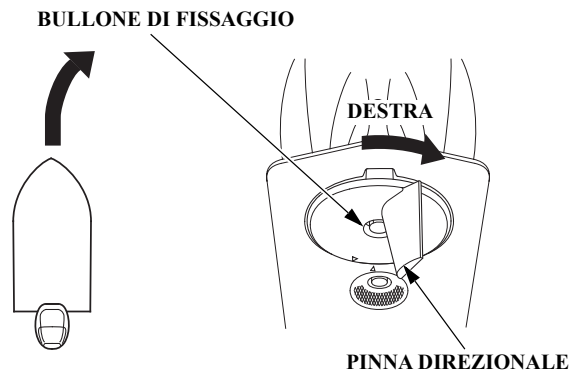
FUNZIONAMENTO

Regolazione della pinna direzionale



Se lo sterzo/timone tende a tirare da un lato, quando si procede alla massima velocità, regolare la pinna direzionale in modo che l'imbarcazione proceda dritta.

Se è richiesto uno sforzo minore per virare a sinistra:
Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale verso sinistra. Serrare saldamente il bullone.



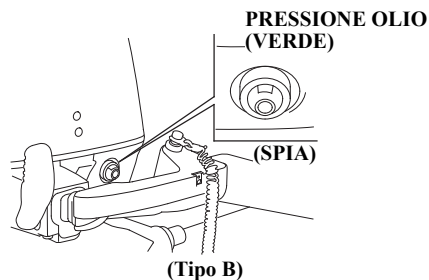
Se è richiesto uno sforzo minore per virare a destra:
Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale a destra. Serrare saldamente il bullone.

NOTA:

- Non è possibile ottenere una guida stabile se la pinna direzionale non viene regolata correttamente.
- Dopo la regolazione, effettuare più volte delle prove per individuare la posizione di regolazione migliore.
- Non verniciare la pinna direzionale poiché funge anche da anodo.

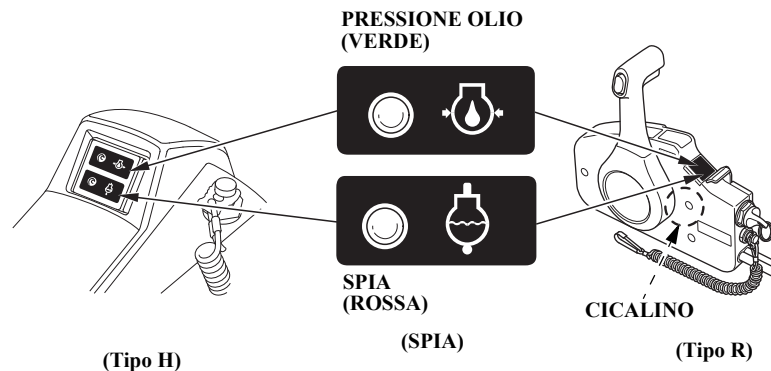
Sistema di protezione del motore

<Sistemi di allarme pressione olio motore e surriscaldamento>



Indicatore pressione olio

- Quando la spia verde è accesa, la pressione dell'olio è OK.
- Se la pressione dell'olio si abbassa, la spia verde si spegne e il sistema di protezione motore limita la velocità.
- I modelli con comando a distanza sono dotati anche di un segnale acustico che suona allo spegnersi della spia verde. Il cicalino si arresta quando il regime motore è inferiore a 1.400 min^{-1} (giri/min).
- Anche se si apre completamente la farfalla, la velocità del motore non aumenta.
- Una volta rimossa la causa del segnale di allarme, la velocità aumenta gradualmente.



Indicatore surriscaldamento

- Se il motore si surriscalda, il sistema di protezione del motore ne limiterà la velocità. Se tale condizione persiste per 20 secondi, il motore si spegne (tutti i modelli).
- I modelli con comando a distanza sono dotati anche di indicatore luminoso e segnale acustico. In caso di surriscaldamento del motore, si accende la spia rossa e suona il segnale acustico.
- Anche se si apre completamente la farfalla, la velocità del motore non aumenta.
- Una volta rimossa la causa del segnale di allarme, la velocità aumenta gradualmente.

FUNZIONAMENTO

Sistema \ Tipo	Bassa pressione olio			Surriscaldamento		
	Spia	Il segnale acustico suona	Controllo del regime motore	Spia	Il segnale acustico suona	Controllo del regime motore
Tipo B	o	×	o	×	×	o
Tipo H	o	×	o	o	×	o
Tipo R	o	o	o	o	o	o

Sistema \ Sintomo		Spia		Segnale acustico
		Pressione olio	Surriscaldamento (Tipo H e tipo R)	Tipo R
Normale		ON	OFF	—
Anomalo	Bassa pressione olio	OFF	OFF	Segnale acustico continuo*1
	Surriscaldamento	ON	ON	Segnale acustico continuo*1
	Bassa pressione dell'olio e surriscaldamento	OFF	ON	Segnale acustico continuo*1

*1: Il cicalino si arresta quando il regime motore è inferiore a 1.400 min⁻¹ (giri/min).

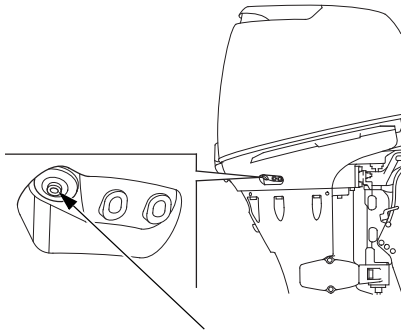
Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio (spia verde spenta):

- 1) Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pag. 54).
- 2) Se l'olio si trova al livello consigliato, azionare il motore fuoribordo a bassa velocità (entro 30 secondi). Se si arresta, il sistema di allarme funziona correttamente.

NOTA:

Se l'acceleratore viene chiuso bruscamente durante la navigazione alla massima velocità, il regime motore scende temporaneamente al di sotto del regime minimo specificato. In tal caso, la spia pressione olio può spegnersi.

- 3) Se il sistema di allarme è ancora in funzione, tornare al molo a bassa velocità ed eseguire la manutenzione.



**FORO DI ISPEZIONE ACQUA
DI RAFFREDDAMENTO**

Quando si aziona il sistema di allarme surriscaldamento (spia rossa accesa):

- 1) Riportare immediatamente la leva del cambio in posizione N (folle) (regime minimo) e controllare se l'acqua defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento.

AVVISO

La guida in condizioni di surriscaldamento del motore può provocare gravi danni al motore. Assicurarsi che l'acqua circoli dal foro di ispezione di raffreddamento mentre il motore è in funzione. In caso contrario, arrestare il motore e scoprire la causa del problema.

- 2) Se l'acqua defluisce, far funzionare il motore al regime minimo (per 30 secondi).
Se si arresta, il sistema di allarme funziona correttamente.

NOTA:

Il sistema di allarme surriscaldamento potrebbe attivarsi quando il motore viene avviato in condizioni di eccessivo riscaldamento, ad esempio, dopo una lunga navigazione con l'acceleratore completamente aperto.

- 3) Se il sistema di allarme è ancora in funzione, tornare al molo a bassa velocità ed eseguire la manutenzione.

<Limitatore di giri>

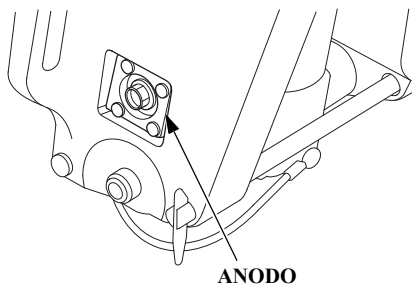
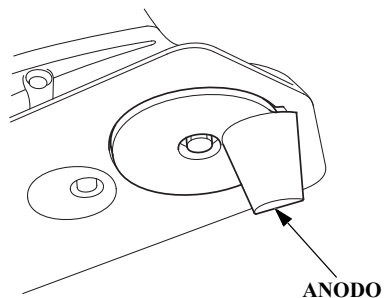
Il motore fuoribordo BF25D/30D è dotato di limitatore di giri che entra in funzione quando il regime motore aumenta eccessivamente per qualche ragione durante la navigazione o quando l'elica va in cavitazione durante il sollevamento del motore fuoribordo o la virata.

Quando entra in funzione il limitatore di giri:

- 1) Rallentare immediatamente il regime motore e controllare l'angolo di tilt.
- 2) Se l'angolo di tilt è corretto ma il regime motore è troppo elevato, arrestare il motore, quindi controllare che il motore fuoribordo e l'elica siano installati correttamente e non presentino danni. Regolare o eseguire la manutenzione se necessario.

FUNZIONAMENTO

<Anodo>



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

AVVISO

La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

Funzionamento in bassi fondali

AVVISO

Un angolo di trim/tilt eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il surriscaldamento del motore. Un angolo di trim/tilt eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.

Quando ci si trova in acque poco profonde, sollevare il motore per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione urtino contro il fondo (fare riferimento alle pagine 94, 95 e 98). Quando il motore fuoribordo è sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare la spia del sistema di raffreddamento per verificare che l'acqua venga scaricata. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le griglie di ingresso acqua fuori dall'acqua.

Se la velocità risulta eccessiva con la marcia avanti innestata, il motore fuoribordo ritornerà alla barra di regolazione angolo specchio di poppa. (Tipo G)

Funzionamento ad altitudini elevate

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria/carburante nel carburatore risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta.

Le prestazioni ad alta quota si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se il motore fuoribordo viene sempre utilizzato ad altitudini superiori ai 1.500 m sul livello del mare, rivolgersi ad una concessionaria autorizzata per apportare le modifiche al carburatore.

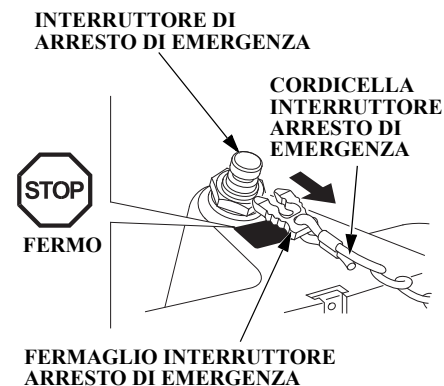
Anche con un getto del carburatore adeguato, la potenza del motore diminuisce circa del 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

AVVISO

Il funzionamento del motore fuoribordo a un'altitudine inferiore rispetto a quella per la quale il carburatore è stato predisposto, può ridurre le prestazioni, causarne il surriscaldamento o provocare seri danni al motore dovuti a una miscela aria/carburante troppo magra.

9. ARRESTO DEL MOTORE (Tipo B)

Arresto del motore

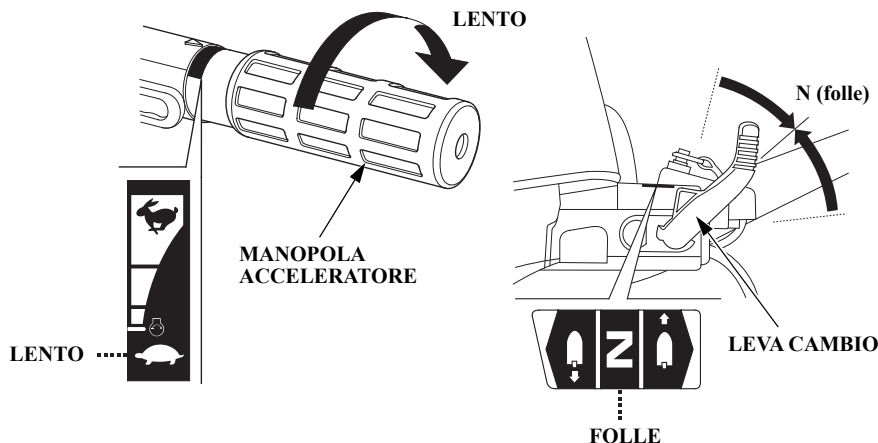


- **In caso di emergenza:**

Tirare la cordinella dell'interruttore di arresto di emergenza e rimuovere il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza; in tal modo il motore si arresterà.

NOTA:

È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordinella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.



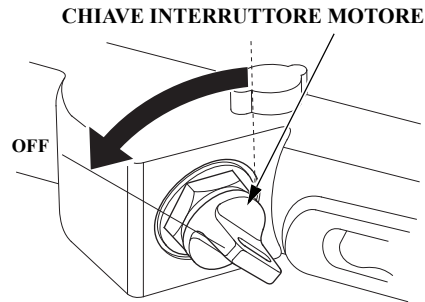
- **Durante il normale utilizzo:**

1. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTO e portare la leva del cambio su N (folle).

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

ARRESTO DEL MOTORE (Tipo B)



2. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Se il motore non si arresta con l'interruttore del motore su OFF, scollegare il raccordo della tubazione del carburante.

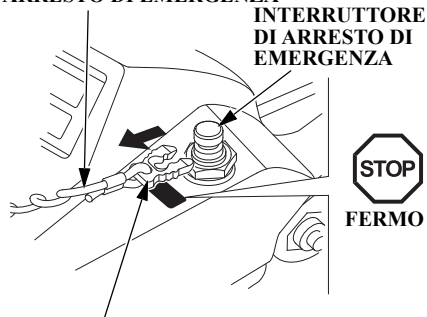
3. Rimuovere la chiave dell'interruttore del motore e riporla.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di riporre o trasportare il motore fuoribordo, scollegare la tubazione del carburante.

ARRESTO DEL MOTORE (Tipo H)

Arresto del motore

CORDICELLA INTERRUITTORE ARRESTO DI EMERGENZA



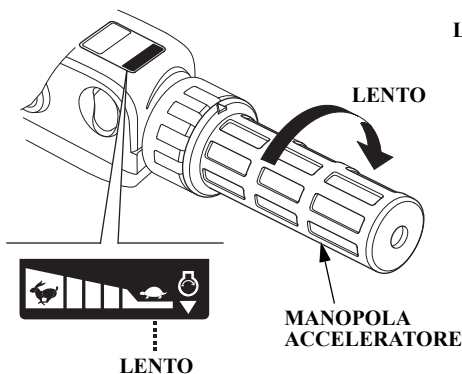
FERMAGLIO INTERRUITTORE ARRESTO DI EMERGENZA

- **In caso di emergenza:**

Tirare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza e rimuovere il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza; in tal modo il motore si arresterà.

NOTA:

È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.

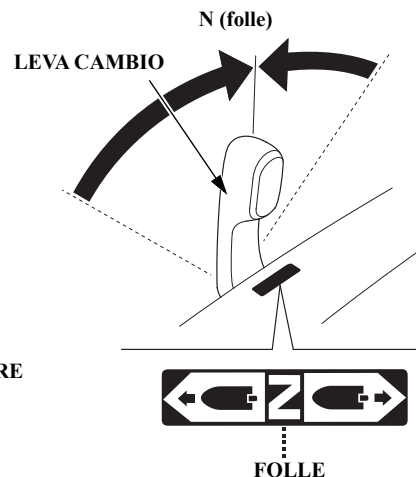


- **Durante il normale utilizzo:**

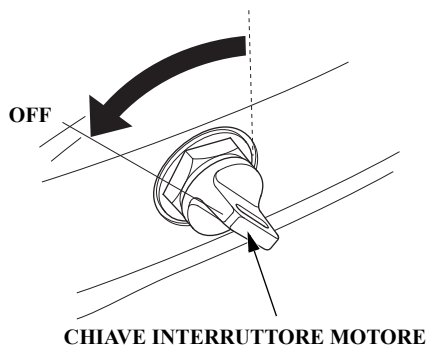
1. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTO e portare la leva del cambio su N (folle).

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.



ARRESTO DEL MOTORE (Tipo H)



2. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Se il motore non si arresta con l'interruttore del motore su OFF, scollegare il raccordo della tubazione del carburante.

3. Rimuovere la chiave dell'interruttore del motore e riporla.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di riporre o trasportare il motore fuoribordo, scollegare la tubazione del carburante.

ARRESTO DEL MOTORE (Tipo R)

Arresto del motore

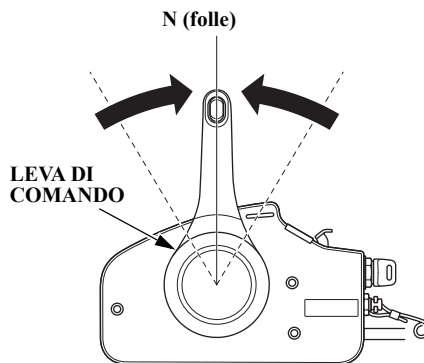


• In caso di emergenza:

Tirare la cordinella dell'interruttore di arresto di emergenza e rimuovere il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza; in tal modo il motore si arresterà.

NOTA:

È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordinella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.



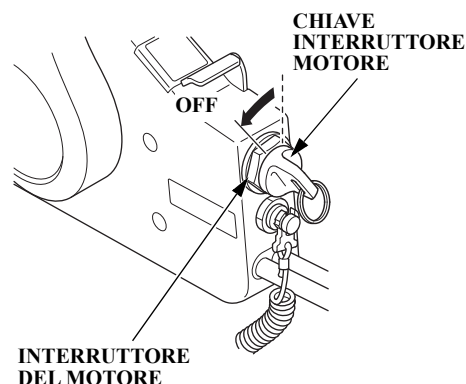
• Durante il normale utilizzo:

1. Portare la leva di comando in posizione N (folle).

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

2. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF, per spegnere il motore.



NOTA:

Se il motore non si arresta con l'interruttore del motore su OFF, scollegare il raccordo della tubazione del carburante e portare la leva di minimo accelerato nella posizione più alta.

3. Rimuovere la chiave dell'interruttore del motore e riporla.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di riporre o trasportare il motore fuoribordo, scollegare la tubazione del carburante.

Scollegamento della tubazione del carburante

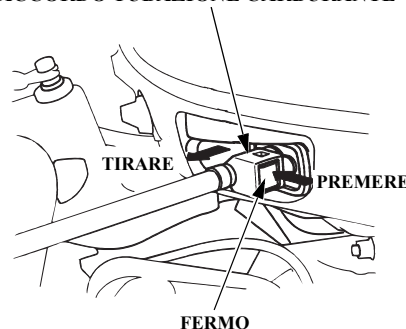
Prima di trasportare il motore fuoribordo, scollegare e rimuovere il tubo del carburante seguendo la procedura descritta.

▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

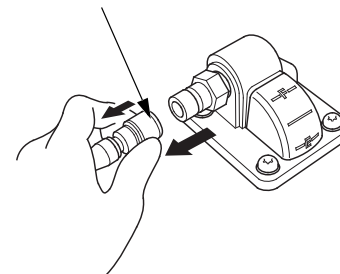
- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



1. Mentre viene esercitata pressione sul fermaglio del connettore del tubo carburante, estrarre il connettore e scollegarlo dal raccordo laterale del fuoribordo.

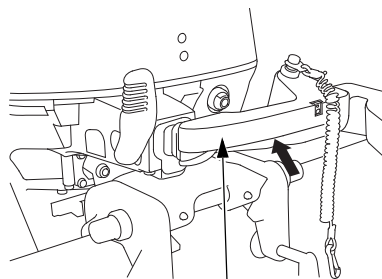
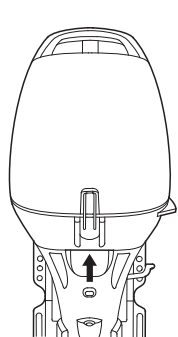
RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



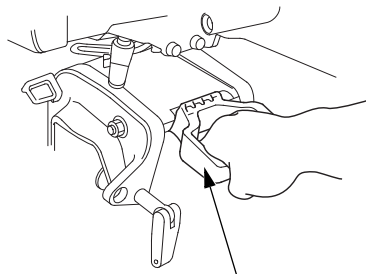
2. Mentre si estrae il coperchio del connettore del tubo carburante, estrarre il connettore per scollegarlo dal serbatoio carburante.

TRASPORTO

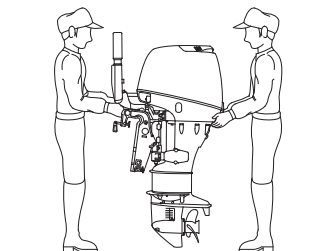
Trasporto



**MANIGLIA DI TRASPORTO
(Tipo B)**



**MANIGLIA DI TRASPORTO
(Tipo H)**



Il motore fuoribordo deve essere trasportato da più di due persone. Per il trasporto, afferrare il motore fuoribordo tramite la maniglia, oppure tramite la maniglia e l'aletta presente sotto la leva di bloccaggio della calandra come indicato in figura. Non trasportarlo mediante la calandra del motore.

⚠ AVVERTENZA

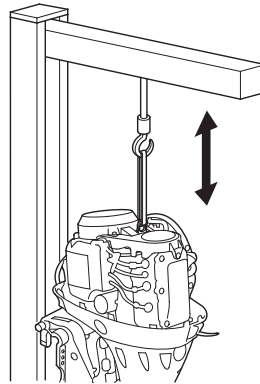
Non trasportare il motore fuoribordo dalla calandra. La calandra può staccarsi e il motore fuoribordo può cadere, ciò può provocare lesioni e danni alle persone.

AVVISO

Non trasportare il motore fuoribordo tramite la maniglia per più di cinque minuti.

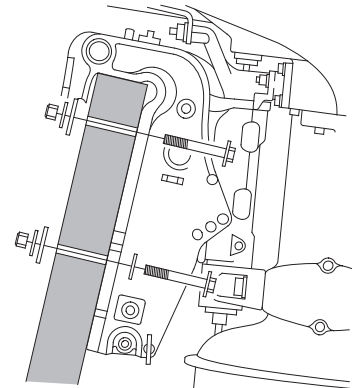
Il trasporto prolungato del motore fuoribordo tramite la maniglia può causare perdite di olio motore nei cilindri, provocare la fuoriuscita di fumo durante l'avviamento o rendere quest'ultimo difficoltoso.

Trasportare il motore fuoribordo verticalmente o orizzontalmente come segue con il timone sollevato.



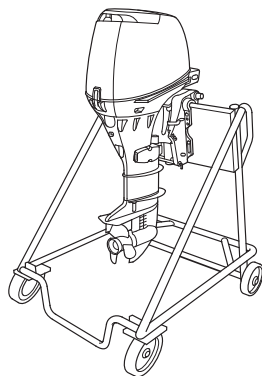
Quando si trasporta il motore fuoribordo su un veicolo, effettuare la seguente procedura.

1. Rimuovere la calandra, sollevare il motore fuoribordo utilizzando l'apposito gancio e posizionarlo sul cavalletto per motori fuoribordo.



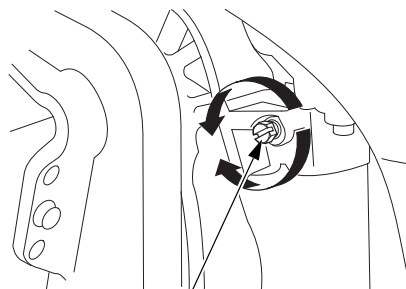
2. Fissare il motore fuoribordo con i bulloni e i dadi.

TRASPORTO



3. Reinstallare la calandra.

Traino



BULLONE DI ATTRITO TIMONE
(Tipo B)

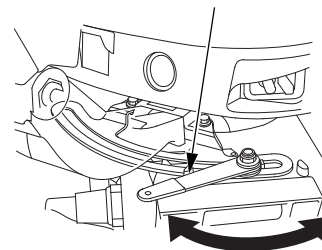
Tipo B:

Durante il trasporto o il traino dell'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, scollegare sempre la tubazione del carburante dal serbatoio portatile e serrare saldamente il bullone di attrito dello sterzo (vedere pagina 60).

Tipo H:

Durante il trasporto o il traino dell'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, scollegare sempre la tubazione del carburante dal serbatoio portatile e portare la leva di regolazione

LEVA DI REGOLAZIONE ATTRITO DELLO STERZO



**PER AUMENTARE
L'ATTRITO
(BLOCCO)**

**PER RIDURRE
L'ATTRITO
(RILASCIO)**

(Tipo H)

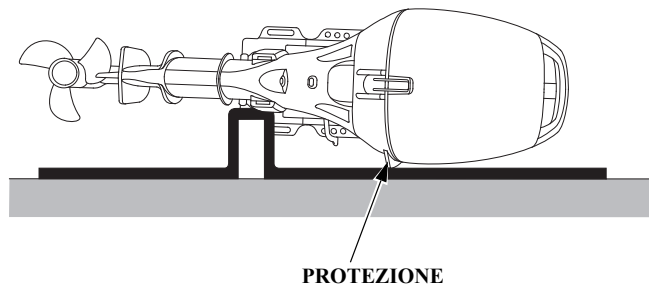
attrito dello sterzo in posizione di blocco (vedere pagina 60).

AVVISO

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata utilizzando un dispositivo di supporto, quale una traversa, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

Trasporto o stoccaggio orizzontale:
Posizionare il motore fuoribordo nell'imballo di protezione.



⚠ AVVERTENZA

Prima di trasportare il motore fuoribordo orizzontalmente, scaricare la benzina e l'olio dal motore fuoribordo seguendo la procedura descritta nelle pagine 125 e 142.

Quando il motore fuoribordo viene posizionato orizzontalmente per essere trasportato, posizionare spugne o stracci sotto il motore fuoribordo per proteggerlo da eventuali danni.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.

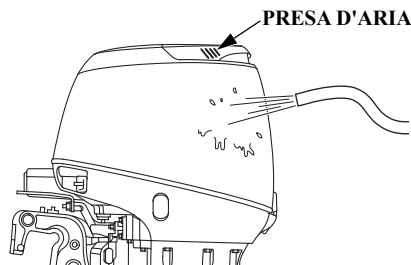
⚠ATTENZIONE

- Per motivi di sicurezza, l'elica deve essere rimossa.
- Il motore fuoribordo deve essere fissato in sicurezza, non lasciarlo in funzione.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dalla zona, non avvicinarsi alle parti in movimento durante questa procedura.

AVVISO

La guida in condizioni di surriscaldamento del motore può provocare gravi danni al motore. Assicurarsi che l'acqua circoli dal foro di ispezione di raffreddamento mentre il motore è in funzione. In caso contrario, arrestare il motore e scoprire la causa del problema.

Pulizia



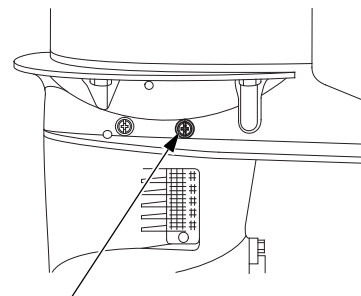
Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.

La pulizia della parte esterna del motore fuoribordo deve essere eseguita con il coperchio motore installato.

AVVISO

Fare attenzione a non spruzzare acqua nella presa d'aria. Se l'acqua penetra all'interno del coperchio motore dalla presa dell'aria, potrebbe causare un malfunzionamento.

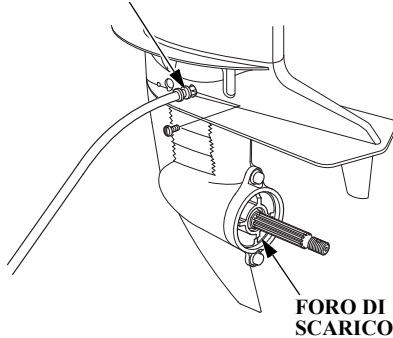
Con giunto tubo flessibile acqua (opzionale)



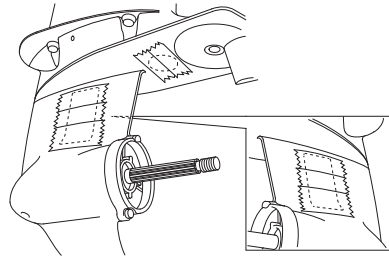
TAPPO DI LAVAGGIO

1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Rimuovere il tappo di lavaggio.

GIUNTO TUBO FLESSIBILE ACQUA



3. Inserire il giunto per il tubo flessibile dell'acqua nel foro del tappo e collegare il tubo flessibile da un rubinetto dell'acqua al giunto.

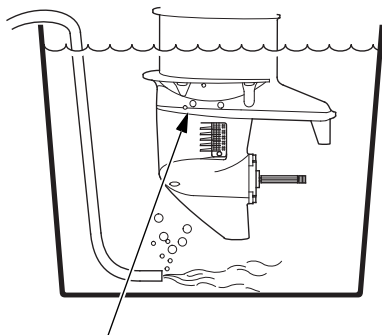


4. Chiudere le tre griglie di ingresso acqua di raffreddamento con del nastro.
5. Rimuovere l'elica (vedere pagina 137).
6. Portare la leva del cambio o la leva di comando in posizione N (folle).
7. Immettere acqua fresca nel tubo flessibile.
8. Avviare il motore. Monitorare la spia del sistema di raffreddamento e il foro di scarico per verificare che non vi siano perdite di acqua. Arrestare il motore se l'acqua non fuoriesce dalla spia del sistema di raffreddamento e dal foro di scarico e controllare la fornitura di acqua corrente.

9. Avviare il motore e lasciarlo in folle per almeno 10 minuti per ripulire le parti interne del motore.
10. Dopo il lavaggio, arrestare il motore e scollegare la tubazione del carburante dal motore fuoribordo. Rimuovere il giunto del tubo flessibile, reinstallare il tappo di scarico e l'elica (vedere pagina 137).
11. Sollevare il motore fuoribordo e portare la leva del tilt in posizione di BLOCCAGGIO.

PULIZIA E LAVAGGIO

Senza raccordo tubo flessibile acqua



PIASTRA ANTICAVITAZIONE

Quando il giunto del tubo flessibile dell'acqua non viene utilizzato, posizionare il motore fuoribordo in un contenitore di acqua adeguato.

1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.
3. Rimuovere l'elica (vedere pagina 137).
4. Posizionare il motore fuoribordo in contenitore di acqua adeguato. Il livello dell'acqua deve essere almeno 100 mm sopra la piastra anticavitazione.
5. Portare la leva del cambio o la leva di comando in posizione N (folle).

6. Immettere acqua fresca nel tubo flessibile.
7. Avviare il motore e lasciarlo in folle per almeno 5 minuti per ripulire le parti interne del motore.
8. Dopo il lavaggio, arrestare il motore e scollegare la tubazione del carburante dal motore fuoribordo. Reinstallare l'elica (vedere pagina 137).
9. Sollevare il motore fuoribordo e portare la leva del tilt in posizione di BLOCCO.

Manutenzione e regolazioni periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e i controlli secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ATTENZIONE

Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. Se è necessario avviare il motore, verificare che la zona sia correttamente ventilata.

Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso.

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso la cui inalazione può causare perdita della conoscenza e morte.

Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato la calandra, nel caso fosse stata rimossa. Bloccarla saldamente abbassando le leve di fissaggio.

AVVISO

- **Se è necessario avviare il motore, il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.**
- **Usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti per gli interventi di manutenzione o riparazione. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**

MANUTENZIONE

Kit attrezzi e parti di ricambio

I seguenti attrezzi e le parti di ricambio vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, la regolazione e le riparazioni di emergenza.

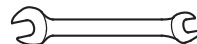
<Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza (equipaggiamento opzionale)>

Il fermaglio di scorta per l'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso la propria concessionaria di motori fuoribordo.

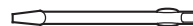
A bordo, munirsi sempre di un fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza. Il fermaglio può essere conservato nella borsa attrezzi o in un luogo facilmente accessibile sull'imbarcazione.



**MANUALE D'USO E
MANUTENZIONE**



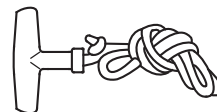
CHIAVE da 8 × 10 mm



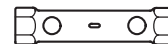
CACCIAVITE PIATTO



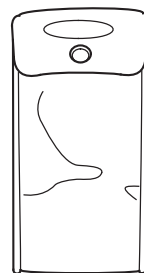
IMPUGNATURA



**FUNE DI EMERGENZA
MOTORINO DI AVVIAMENTO**



**18 × 19 mm
CHIAVE A TUBO**



**BORSA
ATTREZZI**

Programma di manutenzione

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Eseguire ad ogni intervallo espresso in mesi ovvero ore di utilizzo, a seconda dell'evento che si verifica per primo.		Ad ogni utilizzo	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore
Voce							
Olio motore	Controllare il livello	o					
	Cambiare			o	o		
Olio scatola ingranaggi	Cambiare			o (2)	o (2)		
Filtro olio motore	Sostituire					o (2)	
Cinghia di distribuzione	Controllare-regolare					o (2)	
Articolazione carburatore	Controllare-regolare			o (2)	o (2)		
Regime minimo	Controllare-regolare			o (2)	o (2)		
Gioco valvole	Controllare-regolare					o (2)	
Candela	Controllare-regolare-sostituire				o		
Elica e coppiglia	Controllare	o					
Anodo (esterno motore)	Controllare	o					
Anodo (interno motore)	Controllare						o (2) (6)
Lubrificazione	Ingrassare			o (1)	o (1)		
Serbatoio carburante e filtro serbatoio	Pulire					o	
Termostato	Controllare					o (2)	

NOTA: (1) Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

(2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dalla propria concessionaria, a meno che non si disponga di utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

(3) Per un uso professionale, registrare le ore di utilizzo per determinare gli intervalli di manutenzione appropriati.

(6) Procedere alla sostituzione degli anodi quando il consumo è pari o superiore a due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

MANUTENZIONE

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Eseguire ad ogni intervallo espresso in mesi ovvero ore di utilizzo, a seconda dell'evento che si verifica per primo.		Ad ogni utilizzo	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore
Voce							
Filtro carburante	Controllare				o		
	Sostituire						o
Tubazione del carburante	Controllare	o (8)					
	Sostituire	Ogni 2 anni (se necessario) (2) (9)					
Batteria e collegamento cablaggio	Controllare il livello-serraggio	o					
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			o (2)	o (2)		
Tubo di sfiato carter motore	Controllare					o (2)	
Condotti acqua di raffreddamento	Pulire		o (4)				
Pompa acqua	Controllare					o (2)	
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	o					
Perdite di olio motore	Controllare	o					
Ciascun componente	Controllare	o					
Condizioni del motore (5)	Controllare	o					
Power trim/tilt	Controllare				o (2)		
Cavo di cambio marcia	Controllare-regolare				o (2) (7)		

NOTA: (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dalla propria concessionaria, a meno che non si disponga di utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

(3) Per un uso professionale, registrare le ore di utilizzo per determinare gli intervalli di manutenzione appropriati.

(4) Se utilizzato in acqua salata, torbida o fangosa, il motore dovrebbe essere lavato abbondantemente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

(5) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di ispezione.

(7) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'operatore, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.

(8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico della tubazione del carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso centro assistenza autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.

(9) In presenza di perdite, crepe o danni, sostituire la tubazione del carburante.

Olio motore

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Capacità olio:

1,6 L

...quando il filtro dell'olio non è stato sostituito.

1,7 L

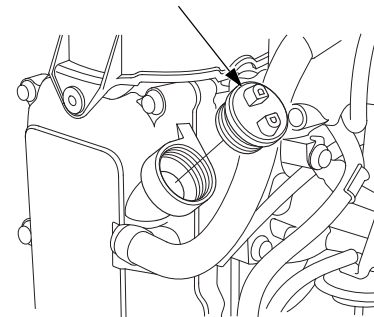
...quando il filtro dell'olio è stato sostituito.

Olio consigliato:

Olio motore SAE 5W-30 o equivalente, classificazione API SG, SH o SJ.

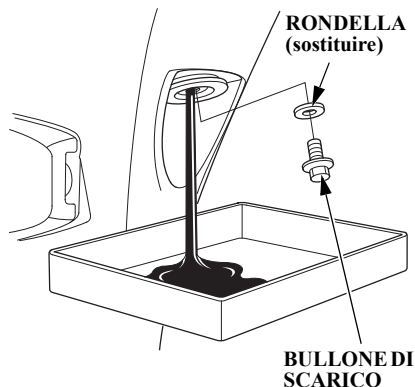
<Cambio olio motore>

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra. Rimuovere il tappo di riempimento olio.

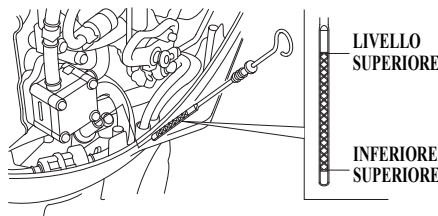


2. Rimuovere il bullone di scarico olio e la rondella utilizzando la chiave da 12 mm e scaricare l'olio motore.

Installare la nuova rondella e il bullone di scarico e serrare saldamente il bullone.

COPPIA DI SERRAGGIO DEL BULLONE DI SCARICO:

23 N·m (2,3 kgf·m)



3. Riempire fino al livello superiore contrassegnato sull'astina di livello con l'olio consigliato.

4. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio.

NOTA:

Smaltire l'olio motore usato rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

Candele

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e priva di depositi.

⚠ AVVERTENZA

La candela si surriscalda durante il funzionamento, mantenendosi molto calda anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Far raffreddare il motore prima di effettuare interventi sulla candela.

Intervallo di controllo-regolazione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

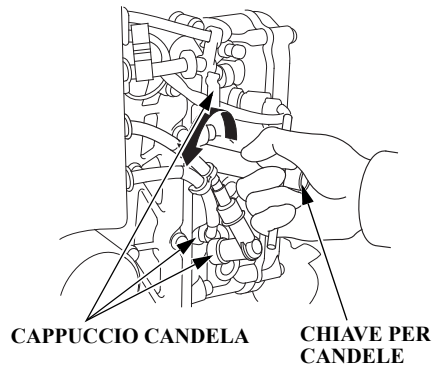
Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Candela consigliata:

DR7EA (NGK)
X22 ESR-U (DENSO)

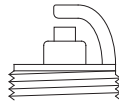
AVVISO

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.

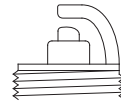


1. Rimuovere la calandra.
2. Rimuovere il cappuccio della candela.
3. Rimuovere le candele con una chiave e un cacciavite.

Candela nuova



Candela da sostituire



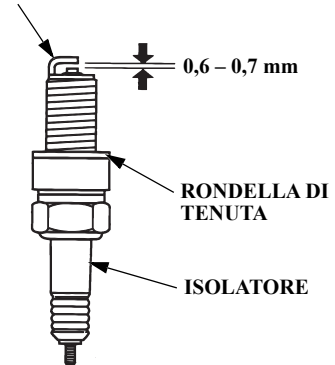
4. Controllare le candele.
(1) Se gli elettrodi sono corrosi o sporchi di carbonio, pulire con una spazzola di ferro.

- (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato.

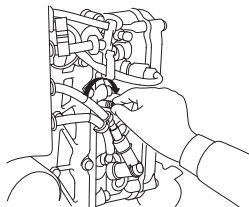
La candela può usarsi in diversi modi.

Se la rondella di tenuta mostra segni di usura o se gli isolatori sono rotti o scheggiati, sostituire le candele.

ELETTRODO DI MASSA



5. Misurare le distanze fra gli elettrodi con uno spessimetro.
Le distanze devono essere 0,6 - 0,7 mm.
Se necessario correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.



6. Avvitare le candele manualmente per evitare di spanare le filettature.
7. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere la rondella.

COPPIA CANDELA:

18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Se si installano delle candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

Se si reinstallano delle candele usate, serrare di 1/8 – 1/4 di giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

AVVISO

Le candele devono essere ben serrate. Una candela non serrata adeguatamente può diventare molto calda ed arrecare danni al motore.

Batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata, pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente.

Se i terminali della batteria sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali.

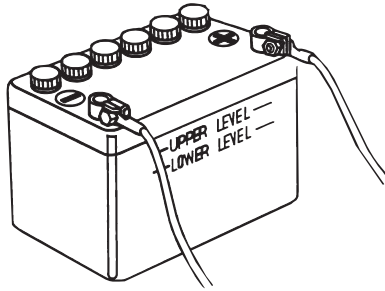
Intervallo di controllo batteria:

Prima di ogni uso.

ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- **Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.**
TRATTAMENTO: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA
 - **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



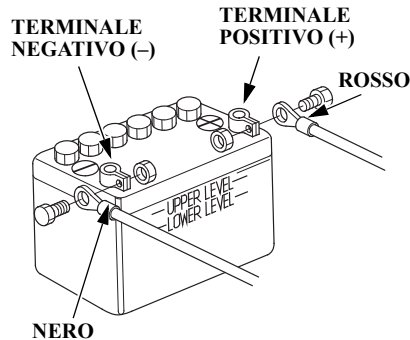
Controllo installazione:

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente ai terminali della batteria. Serrare i terminali se sono allentati.

<Livello del liquido della batteria>

Controllare se il liquido della batteria è compreso tra il livello superiore e quello inferiore e controllare che il foro di sfiato dei tappi della batteria non sia ostruito. Se il fluido della batteria si trova vicino o al di sotto del livello minimo, rabboccare acqua distillata fino a raggiungere il livello massimo.

<Pulizia della batteria>



1. Scollegare il cavo dal terminale negativo (-) della batteria, quindi dal terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.

3. Collegare il cavo positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria e il cavo negativo (-) al terminale negativo (-) della batteria. Serrare i bulloni e i dadi saldamente. Cospargere di grasso i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, verificare di scollegare per primo il terminale negativo (-) della batteria. Quando si esegue il collegamento, collegare prima il terminale positivo (+) e successivamente il terminale negativo (-). Non s/collegare mai il cavo della batteria nell'ordine inverso, perché ciò può causare un corto circuito nel momento in cui un attrezzo dovesse entrare in contatto con i terminali.

MANUTENZIONE

Lubrificazione

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito. Applicare grasso per motori marini anticorrosivo sulle seguenti parti:

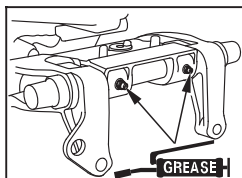
Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale, e successivamente ogni 100 ore o ogni 6 mesi.

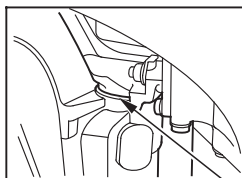
NOTA:

Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.

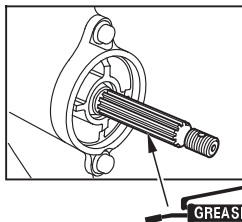
TUBO DI ROTAZIONE



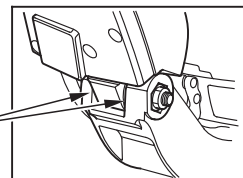
CANNOTTO DI STERZO



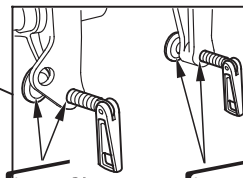
ALBERO ELICA



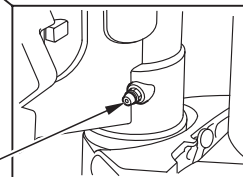
GUIDA A BARRA



VITI FASCETTA



CANNOTTO DI STERZO



Filtro carburante

Il filtro carburante si trova tra il giunto e la pompa carburante. Acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante possono causare calo di potenza o avviamento difficile. Controllare e sostituire il filtro carburante periodicamente.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

Ogni 400 ore di utilizzo o 2 anni

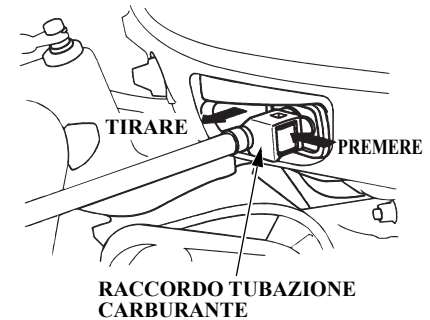
⚠ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Attenzione ad evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro.

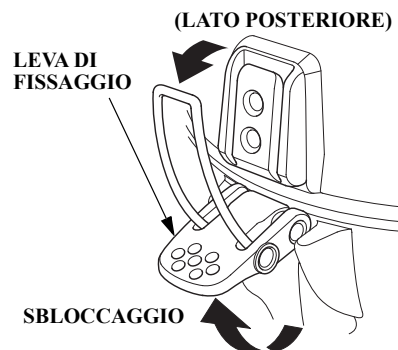
Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

<Controllo>

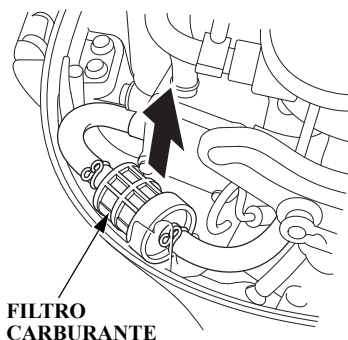


1. Scollegare il raccordo della tubazione del carburante dal motore fuoribordo.

MANUTENZIONE

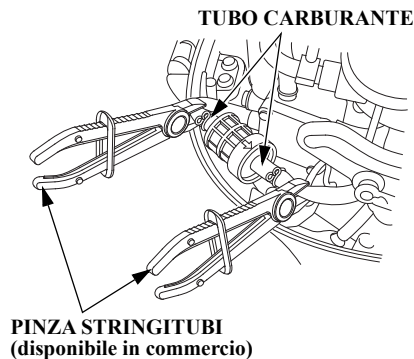


2. Sollevare la leva di fissaggio posteriore e rimuovere la calandra.



3. Sollevare il filtro carburante e rimuoverlo dal carter inferiore del motore.
4. Controllare se il filtro carburante presenta accumuli d'acqua o ostruzioni. Dopo il controllo, reinstallare correttamente il filtro carburante.

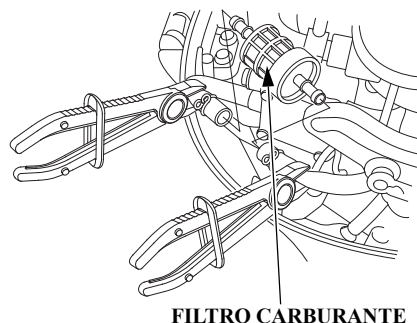
<Sostituzione>



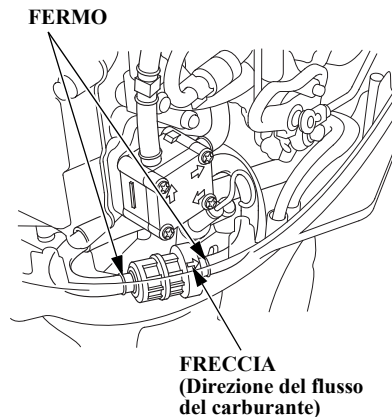
1. Rimuovere il filtro carburante, scollegare i tubi del carburante lato destro e sinistro, quindi sostituire con un nuovo filtro carburante.

NOTA:

Prima di rimuovere il filtro, porre la fascette sui tubi del carburante su ogni lato del filtro per impedire perdite di carburante.



FILTRO CARBURANTE



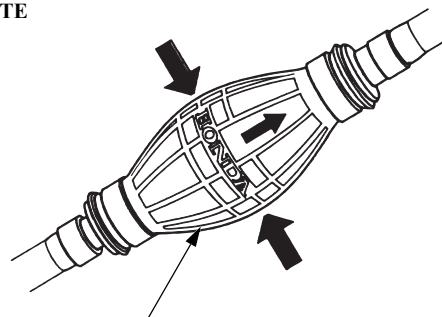
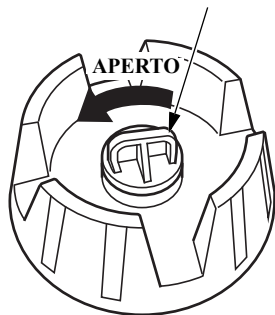
2. Installare il nuovo filtro del carburante in modo che la freccia sul filtro del carburante sia rivolta verso il lato pompa carburante.

NOTA:

Il carburante non può scorrere se il filtro è installato al contrario.

3. Collegare saldamente i tubi del carburante al filtro carburante con le fascette.
4. Rimuovere le pinze stringitubi.

POMELLO DI SFIATO TAPPO
DEL SERBATOIO CARBURANTE



BULBO DI ADESCAMENTO

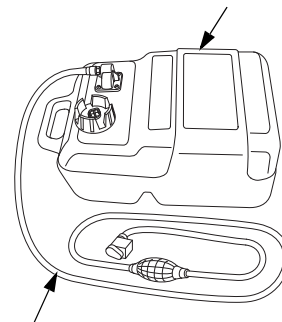
5. Collegare saldamente il raccordo della tubazione del carburante. Ruotare il pomello di sfiato sul lato OPEN, premere e rilasciare il bulbo di adescamento per fornire carburante e controllare che non vi siano perdite.

NOTA:

Se la perdita di potenza o l'avviamento difficile è stato causato da eccessiva acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante, controllare il serbatoio carburante. Se necessario, pulire il serbatoio del carburante.

Serbatoio carburante e filtro serbatoio

SERBATOIO CARBURANTE



TUBAZIONE DEL CARBURANTE

Intervallo di pulizia:

Ogni anno o ogni 200 ore di funzionamento del motore fuoribordo.

⚠ATTENZIONE

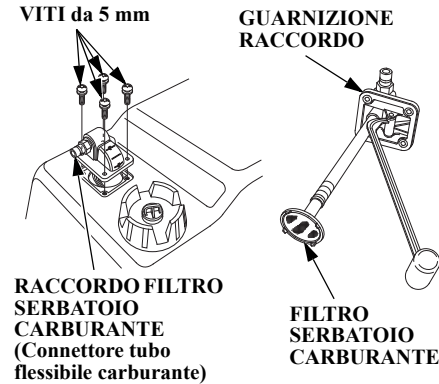
La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal serbatoio in un recipiente sicuro.
- Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante la pulizia del serbatoio e del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

<Pulizia del serbatoio carburante>

1. Scollegare la tubazione del carburante dal serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio, versare una piccola quantità di benzina, quindi pulire accuratamente il serbatoio scuotendolo. Scaricare e smaltire correttamente la benzina.

<Pulizia del filtro del serbatoio>



1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm mediante un cacciavite a testa piatta; quindi rimuovere il connettore del tubo carburante e il filtro del serbatoio dal serbatoio.
2. Pulire il filtro con un solvente non infiammabile. Controllare il filtro del serbatoio carburante e la guarnizione del raccordo. Se danneggiati, sostituirli.
3. Reinstallare il filtro e il connettore del flessibile nel serbatoio del carburante. Serrare saldamente le quattro viti da 5 mm.

MANUTENZIONE

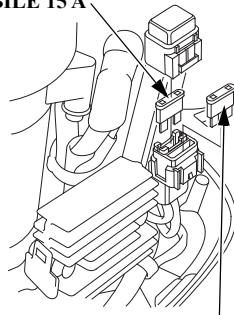
Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, far controllare e riparare il motore fuoribordo da una concessionaria autorizzata:

1. Difficoltà di avviamento oppure stallo dopo l'avviamento
2. Minimo irregolare
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

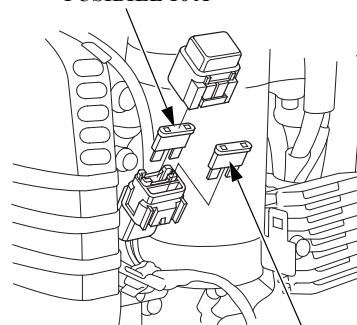
Fusibile

FUSIBILE 15 A



FUSIBILE DA 15A DI RICAMBIO

FUSIBILE 10 A

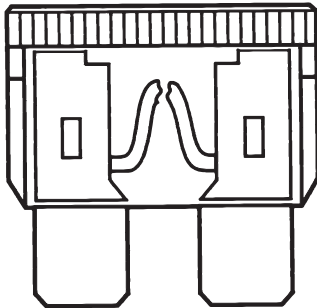


FUSIBILE DA 10 A DI RICAMBIO

Se il fusibile brucia, l'azionamento del motore non caricherà la batteria. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

<Come sostituire il fusibile>

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili ed estrarre il vecchio fusibile con le dita.
4. Inserire un nuovo fusibile nei fermagli.



FUSIBILE BRUCIATO

<Fusibile designato> 15A, 10A

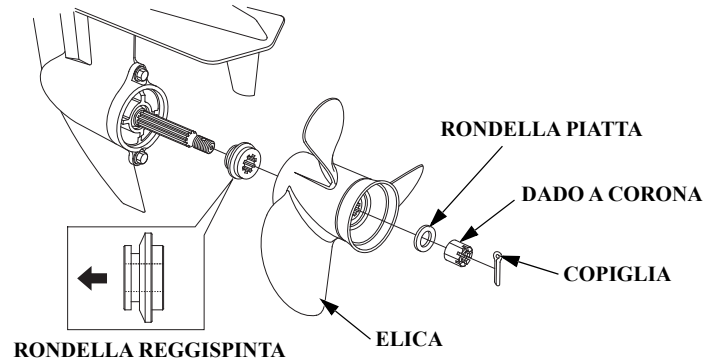
⚠ATTENZIONE

Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Potrebbero verificarsi seri danni all'impianto elettrico o incendi.

AVVISO

Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con un fusibile di riserva avente le stesse specifiche. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.

Elica

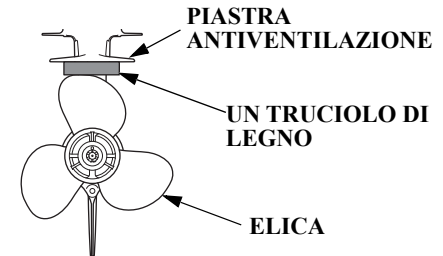


Qualora l'elica venga danneggiata a causa dell'urto con scogli o altri ostacoli, dovrà essere sostituita come indicato di seguito.

⚠ATTENZIONE

- Durante la sostituzione, rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, per evitare che il motore si avvii accidentalmente.
- L'elica è sottile e tagliente. Durante la sostituzione, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.

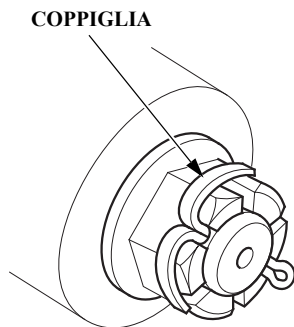
Durante la sostituzione dell'elica, mettere un truciolo di legno adeguato tra l'elica e la piastra anticavitazione per impedire la rotazione dell'elica.



MANUTENZIONE

<Sostituzione>

1. Rimuovere la coppiglia, quindi il dado a corona da 14 mm, la rondella piatta da 15 mm, l'elica e la rondella reggispinta.



2. Installare la nuova elica seguendo l'ordine inverso a quello di rimozione.
3. Serrare manualmente prima il dado a corona fino a quando l'elica non ha più gioco.
4. Serrare nuovamente il dado a corona con un attrezzo. (Questo attrezzo non è incluso nella cassetta degli attrezzi fornita con il motore fuoribordo.)

COPPIA DI SERRAGGIO DADO A CORONA:

12 N·m (1,3 kgf·m)

5. Quindi serrare il dado a corona con un attrezzo fino a far allineare la prima scanalatura disponibile del dado a corona con il foro della coppiglia. Non serrare oltre il primo allineamento della scanalatura del dado a corona con il foro della coppiglia.

LIMITE SUPERIORE COPPIA:

65 N·m (6,6 kgf·m)

6. Accertarsi di aver sostituito la coppiglia.

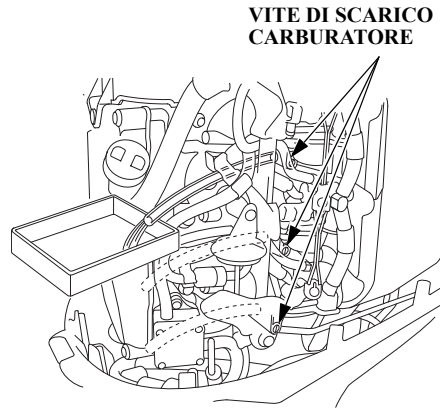
NOTA:

- Non serrare il dado a corona oltre il LIMITE SUPERIORE COPPIA, ciò potrebbe danneggiare l'elica e l'albero.
- Installare la rondella reggispinta con il lato scanalato rivolto verso il gruppo di trasmissione.
- Utilizzare una coppiglia originale Honda e piegare le alette come mostrato in figura.

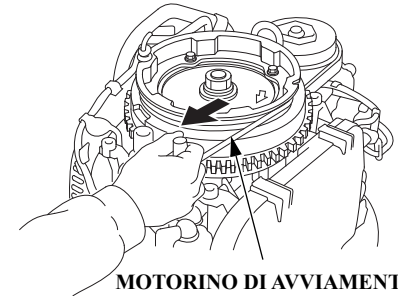
Motore fuoribordo affondato

Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione. Se è disponibile una concessionaria di motori fuoribordo Honda nelle vicinanze, portare immediatamente il motore fuoribordo presso tale concessionaria. Se invece si è distanti, procedere come segue:

1. Rimuovere la calandra del motore e risciacquare il motore fuoribordo con acqua dolce per rimuovere residui di acqua salata, sabbia, fango, ecc.



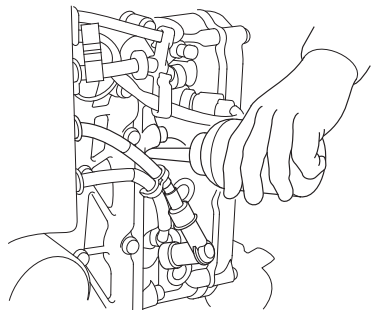
2. Allentare la vite di scarico del carburatore, scaricare il contenuto del carburatore in un contenitore idoneo, quindi serrare nuovamente la vite di scarico del carburatore (vedere pagina 142).



3. Rimuovere le candele. Rimuovere il coperchio del volano e avvolgere la fune di emergenza del motorino di avviamento seguendo la procedura di avviamento di emergenza (pagine da 79 a 83), quindi scaricare l'acqua dal cilindro tirando ripetutamente la fune.

AVVISO

- Durante l'avviamento del motore con un circuito di accensione aperto (candele rimosse dal circuito di accensione), disinserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per impedire danni elettrici al sistema di accensione.



- Se il motore fuoribordo era in funzione nel momento in cui è affondato, potrebbe aver subito gravi danni meccanici, come piegamenti delle bielle per esempio. Se il motore appare grippato quando si tenta l'avviamento, evitare di metterlo in funzione fino a quando non viene riparato.
4. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 125). Se nel carter motore era presente acqua, oppure se l'olio esausto presenta segni di contaminazione di acqua, è consigliabile effettuare una seconda sostituzione di olio, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.

5. Versare un cucchiaino di olio motore nel foro di ciascuna candela, quindi tirare più volte la fune di avviamento di emergenza per lubrificare l'interno dei cilindri.

Reinstallare le candele.

6. Provare ad avviare il motore.

⚠ATTENZIONE

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni. Installare la calandra con la massima attenzione. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

- Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi, quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua sia almeno 4 pollici al di sopra della piastra anticavitazione).
7. Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso una concessionaria di motori fuoribordo per il controllo e l'assistenza.

Per una maggiore durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione da una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata prima di procedere al rimessaggio. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

Carburante

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (ostruzione del carburatore, blocco delle valvole).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Utilizzare soltanto i tipi di benzina raccomandati (vedere pagina 56).
- Usare benzina nuova e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un lungo periodo di inutilizzo (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore.

RIMESSAGGIO

Scarico del carburatore

Scaricare il motore fuoribordo prima di riporlo per un periodo prolungato.

▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.

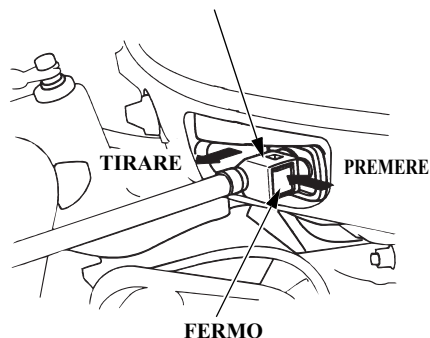
Come estrarre il carburante

La seguente manutenzione prevede molte procedure e richiede molto tempo. Assicurarsi di comprendere appieno ogni procedura. Se non si è grado di eseguire qualche operazione, chiedere assistenza presso la propria concessionaria. Mostrare il presente manuale presso la concessionaria e far eseguire l'intervento secondo le istruzioni.

NOTA:

Eseguire la rimozione del carburante seguendo le procedure descritte nel manuale. Se non si seguono correttamente le procedure, parte del carburante potrebbe rimanere nel carburatore e nel condotto del sistema di arricchimento all'avviamento provocando danni al motore.

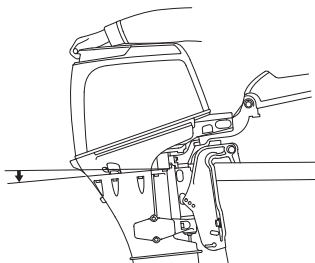
RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



1. Esaurire tutto il carburante all'interno del tubo di alimentazione del carburante.
 - (1) Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione del carburante (vedere pagina 113).
 - (2) Immergere la piastra antiventilazione.
 - (3) Avviare il motore e farlo girare al minimo fino all'arresto.
 - Tipo con guida a barra (vedere pagine 64 e 69)
 - Tipo con comando a distanza (vedere pagina 74)
 - (4) Portare l'interruttore del motore su "OFF" dopo l'arresto del motore.

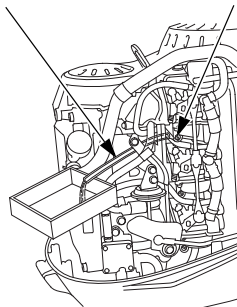
2. Consentire lo scarico del carburante dal condotto di alimentazione carburante del sistema di arricchimento all'avviamento.

- (1) Per aprire l'uscita del sistema di arricchimento all'avviamento, attendere almeno un'ora dopo l'arresto del motore.
 - È possibile scaricare il galleggiante del carburatore durante l'attesa.
- (2) Rimuovere il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagine 108, 110 e 112).
- (3) Portare la leva del cambio o la leva di comando in posizione "N" (folle) (vedere pagine 86, 89 e 92).



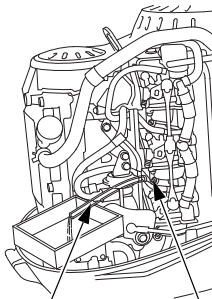
VITE DI SCARICO CARBURATORE N. 1

TUBO DI SCARICO VITE DI SCARICO



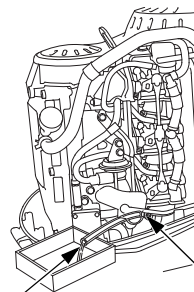
VITE DI SCARICO CARBURATORE N. 2

TUBO DI SCARICO VITE DI SCARICO



VITE DI SCARICO CARBURATORE N. 3

TUBO DI SCARICO VITE DI SCARICO



RIMESSAGGIO

3. Rimuovere il carburante dal galleggiante del carburatore.

(1) Mediante il meccanismo di tilt, abbassare leggermente il motore fuoribordo.

- Tipo con tilt gas assistito (vedere pagina 39)
- Tipo con power trim/tilt (vedere pagina 35)

(2) Rimuovere la calandra (vedere pagina 43).

(3) Carburatore numero 1:

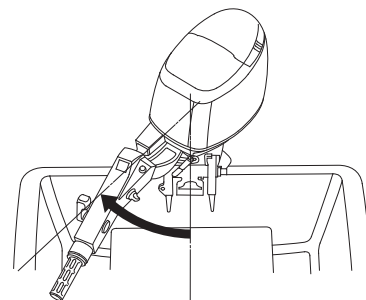
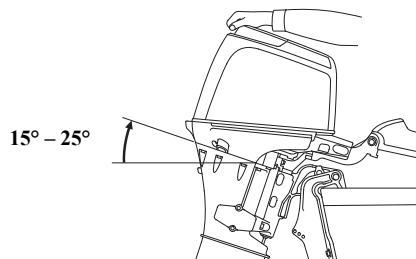
- 1) Assicurarsi che il tubo flessibile di scarico sia collegato.
- 2) Allentare la vite di scarico del carburatore 1 e scaricare il carburante in un contenitore.
- 3) Quando il carburante è esaurito, serrare la vite.

(4) Carburatore numero 2:

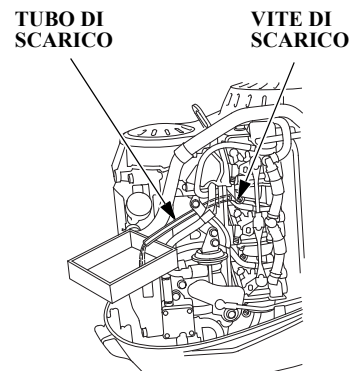
- 1) Rimuovere il tubo flessibile di scarico e installarlo sul carburatore 2.
- 2) Allentare la vite di scarico del carburatore 2 e scaricare il carburante in un contenitore.
- 3) Quando il carburante è esaurito, serrare la vite.

(5) Carburatore numero 3:

- 1) Rimuovere il tubo flessibile di scarico e installarlo sul carburatore 3.
- 2) Allentare la vite di scarico del carburatore 3 e scaricare il carburante in un contenitore.
- 3) Quando il carburante è esaurito, serrare la vite.
- 4) Rimuovere il tubo flessibile di scarico e reinstallarlo sul carburatore 1.



VITE DI SCARICO CARBURATORE N. 1



4. Estrarre il carburante dal condotto carburante del sistema di arricchimento all'avviamento.

- (1) Sollevare il motore fuoribordo di 15° – 25°.
 - Tipo con tilt gas assistito (vedere pagina 39)
 - Tipo con power trim/tilt (vedere pagina 35)
- (2) Ruotare il motore fuoribordo completamente a sinistra.
- (3) Avviare il motore azionando il meccanismo di avviamento per scaricare il carburante dal condotto del sistema di arricchimento del carburante in un cilindro.
 - 1) Avviare il motorino di avviamento portando l'interruttore di accensione su "START". Azionare per 4 secondi, attendere 10 secondi, quindi azionare nuovamente per 4 secondi.
 - 2) Portare l'interruttore del motore su "OFF" si arresta il motore.

(4) Mediante il meccanismo di tilt, abbassare leggermente il motore fuoribordo.

- Tipo con tilt gas assistito (vedere pagina 39)
 - Tipo con power trim/tilt (vedere pagina 35)
- (5) Rimuovere il carburante dal carburatore 1 (intervento non richiesto per i carburatori 2 e 3).
- 1) Controllare che il tubo flessibile di scarico sia collegato.
 - 2) Allentare la vite di scarico del carburatore 1 e scaricare il carburante in un contenitore.
 - 3) Quando il carburante è esaurito, serrare la vite.
- (6) Ripetere i punti da 1 a 5. Ripetere i punti da 1 a 5 con la vite di scarico del carburatore 1 allentata fino alla rimozione completa di tutto il carburante (da ripetere, in genere, per 3 volte).

5. Rimontare le parti rimosse.

- (1) Installare la calandra.
- (2) Installare il fermaglio sull'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagine 64, 69 e 74).

RIMESSAGGIO

Stoccaggio della batteria

AVVISO

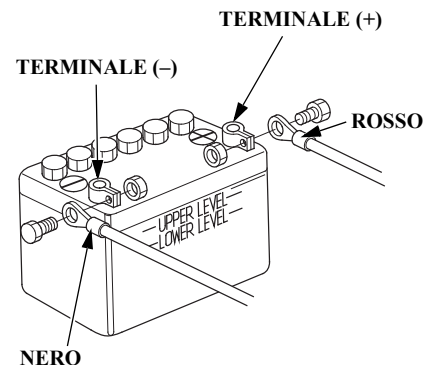
L'utilizzo della batteria differisce in base al tipo di batteria stessa. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

ATTENZIONE

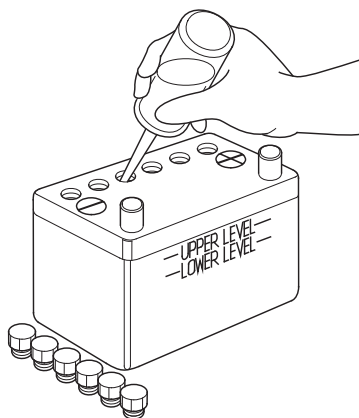
Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
TRATTAMENTO: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

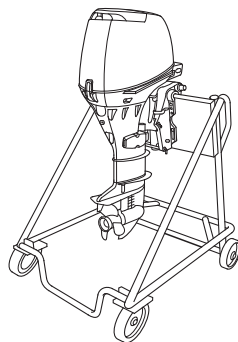


1. Scollegare il cavo dal terminale negativo (-) della batteria, quindi dal terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



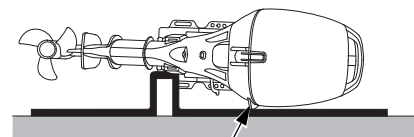
3. Riempire la batteria con acqua distillata fino alla linea di livello superiore. Non riempire mai eccessivamente la batteria.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

Posizione del motore fuoribordo



Trasportare e stoccare il motore fuoribordo in posizione verticale o orizzontale, come indicato in figura. Stoccare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.

Trasporto o stoccaggio verticale:
Applicare la piastra di fissaggio motore al cavalletto.



PROTEZIONE

Trasporto o stoccaggio orizzontale:
Posizionare il motore fuoribordo sulla protezione.

⚠ AVVERTENZA

Posizioni di trasporto o di stoccaggio differenti potrebbero provocare danni o perdite di olio.

14. SMALTIMENTO

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme agli altri rifiuti. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando la propria concessionaria.

<Il motore non si avvia>

1. Serbatoio carburante vuoto. —> Riempire il serbatoio con carburante.
2. La tubazione del carburante è appiattita o attorcigliata. —> Controllare se la tubazione del carburante è eccessivamente piegata o schiacciata.
3. Il raccordo del carburante non è collegato correttamente. —> Collegare correttamente.
4. Il carburante è contaminato —> Sostituire con carburante nuovo.
5. La batteria è scarica. —> Ricaricare la batteria.
6. Il terminale della batteria è allentato. —> Serrare il terminale della batteria.
7. Il cappuccio candela è allentato o scollegato. —> Installare e serrare saldamente il cappuccio candela.
8. Il fusibile è bruciato. —> Sostituire con un fusibile nuovo.
9. Procedura di avviamento del motore errata. —> Eseguire la procedura corretta.

<Fluttuazione del regime motore o stallo del motore>

1. Basso livello carburante. —> Aggiungere carburante.
2. La tubazione del carburante è appiattita o attorcigliata. —> Controllare se la tubazione del carburante è eccessivamente piegata o schiacciata.

3. Filtro carburante ostruito. —> Sostituire il filtro carburante.
4. Candela sporca. —> Rimuovere la candela, asciugarla e pulirla.
5. Grado termico candela non corretto. —> Sostituire con una candela con grado termico adeguato.
6. Distanza tra gli elettrodi —> Impostare la corretta distanza tra gli elettrodi.

<Il regime motore non aumenta>

1. La tubazione del carburante è appiattita o attorcigliata. —> Controllare se la tubazione del carburante è eccessivamente piegata o schiacciata.
2. Filtro carburante ostruito. —> Sostituire il filtro carburante.
3. Livello olio motore basso. —> Controllare l'olio motore e rabboccare fino al livello specificato.
4. È stata selezionata un'elica inadatta. —> Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.
5. I passeggeri non sono distribuiti equamente. —> Distribuire equamente i passeggeri.
6. Il motore fuoribordo non è installato correttamente. —> Installare il motore fuoribordo nella posizione corretta.

RICERCA GUASTI

<Il motore si surriscalda>

- | | | |
|---|---|---|
| 1. La griglia di ingresso acqua e/o il foro di ispezione acqua sono intasati. | → | Pulire la griglia di ingresso acqua e/o il foro di ispezione acqua. |
| 2. Il motore è sovraccarico a causa dei passeggeri distribuiti in modo non equo o del carico eccessivo sull'imbarcazione. | → | Distribuire equamente i passeggeri. Non caricare eccessivamente l'imbarcazione. |

<Fuorigiri del motore>

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Cavitazione. | → | Installare il motore fuoribordo nella posizione corretta. |
| 2. L'elica è danneggiata. | → | Sostituire l'elica. |
| 3. È stata selezionata un'elica inadatta. | → | Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda. |
| 4. Angolo di trim non corretto. | → | Impostare l'angolo corretto. |

<Il sistema power trim/tilt non funziona> (tipo T)

- | | | |
|---|---|--|
| 1. La batteria è scarica. | → | Ricaricare la batteria. |
| 2. La valvola di sfiato manuale è allentata. | → | Serrare la valvola di sfiato manuale. |
| 3. Il livello dell'olio del sistema power trim/tilt è basso o c'è aria nell'olio. | → | Far controllare il motore fuoribordo presso una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata. |

16. SPECIFICHE

MODELLO	BF25D	
Codice descrittivo	BATJ	
Tipo	HG	
Lunghezza totale	720 mm	
Larghezza totale	375 mm	
Altezza totale	S	1.195 mm
	L	1.320 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	S	431 mm
	L	552 mm
Massa a secco (peso)*	S	80 kg
	L	82 kg
Potenza nominale	18,4 kW (25 PS)	
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata	552 cm ³	
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm	
Avviamento	Motorino di avviamento elettrico	
Sistema di accensione	C.D.I. digitale	
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale	

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ) con viscosità SAE 5W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi standard API (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro olio: 1,6 L Con sostituzione del filtro olio: 1,7 L Scatola ingranaggi: 0,27 L
Potenza erogata CC	12 V – 10 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	DR7EA (NGK), X22 ESR-U (DENSO)
Pompa carburante	Pompa del carburante a diaframma
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Capacità serbatoio	25 litri
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)
Angolo di virata	40° a destra e a sinistra
Angolo di trim (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	da – 4° a 12°
Angolo specchio di poppa	4 fasi (8°, 12°, 16°, 20°)
Angolo di tilt (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	Regolazione senza fasi (64°)
Sistema di sterzo con comando a distanza	—

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE

MODELLO	BF25D	
Codice descrittivo	BATJ	
Tipo	HT	
Lunghezza totale	720 mm	
Larghezza totale	375 mm	
Altezza totale	S	—
	L	1.320 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	S	—
	L	552 mm
Massa a secco (peso)*	S	—
	L	84 kg
Potenza nominale	18,4 kW (25 PS)	
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore	4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata	552 cm ³	
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm	
Avviamento	Motorino di avviamento elettrico	
Sistema di accensione	C.D.I. digitale	
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale	

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ) con viscosità SAE 5W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90	
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro olio: 1,6 L Con sostituzione del filtro olio: 1,7 L Scatola ingranaggi: 0,27 L	
Potenza erogata CC	12 V – 10 A	
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato	
Sistema di scarico	Scarico in acqua	
Candele	DR7EA (NGK), X22 ESR-U (DENSO)	
Pompa carburante	Pompa del carburante a diaframma	
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)	
Capacità serbatoio	25 litri	
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)	
Angolo di virata	40° a destra e a sinistra	
Angolo di trim (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	da – 4° a 12°	
Angolo specchio di poppa	4 fasi (8°, 12°, 16°, 20°)	
Angolo di tilt (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	Regolazione senza fasi (64°)	
Sistema di sterzo con comando a distanza	—	Montato sul motore

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE

MODELLO		BF30D	
Codice descrittivo		BAUJ	
Tipo		BS	HG
Lunghezza totale		675 mm	720 mm
Larghezza totale		380 mm	375 mm
Altezza totale	S	1.195 mm	1.195 mm
	L	1.320 mm	1.320 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	S	431 mm	431 mm
	L	552 mm	552 mm
Massa a secco (peso)*	S	76,5 kg	80 kg
	L	78,5 kg	82 kg
Potenza nominale		22,1 kW (30 PS)	
Accelerazione completa		5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore		4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata		552 cm ³	
Traferro candela		0,6 – 0,7 mm	
Avviamento		Motorino di avviamento elettrico	
Sistema di accensione		C.D.I. digitale	
Sistema di lubrificazione		Lubrificazione forzata con pompa trocoidale	

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ) con viscosità SAE 5W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro olio: 1,6 L Con sostituzione del filtro olio: 1,7 L Scatola ingranaggi: 0,27 L
Potenza erogata CC	12 V – 10 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	DR7EA (NGK), X22 ESR-U (DENSO)
Pompa carburante	Pompa del carburante a diaframma
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Capacità serbatoio	25 litri
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)
Angolo di virata	40° a destra e a sinistra
Angolo di trim (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	da – 4° a 12°
Angolo specchio di poppa	4 fasi (8°, 12°, 16°, 20°)
Angolo di tilt (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	Regolazione senza fasi (64°)
Sistema di sterzo con comando a distanza	—

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE

MODELLO		BF30D	
Codice descrittivo		BAUJ	
Tipo		HT	RT
Lunghezza totale		720 mm	640 mm
Larghezza totale		375 mm	375 mm
Altezza totale	S	1.195 mm	1.195 mm
	L	1.320 mm	1.320 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	S	431 mm	431 mm
	L	552 mm	552 mm
Massa a secco (peso)*	S	82 kg	77,5 kg
	L	84 kg	79,5 kg
Potenza nominale		22,1 kW (30 PS)	
Accelerazione completa		5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo di motore		4 tempi OHC, 3 cilindri in linea	
Cilindrata		552 cm ³	
Traferro candela		0,6 – 0,7 mm	
Avviamento		Motorino di avviamento elettrico	
Sistema di accensione		C.D.I. digitale	
Sistema di lubrificazione		Lubrificazione forzata con pompa trocoidale	

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ) con viscosità SAE 5W-30 Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90	
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro olio: 1,6 L Con sostituzione del filtro olio: 1,7 L Scatola ingranaggi: 0,27 L	
Potenza erogata CC	12 V – 10 A	
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato	
Sistema di scarico	Scarico in acqua	
Candele	DR7EA (NGK), X22 ESR-U (DENSO)	
Pompa carburante	Pompa del carburante a diaframma	
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)	
Capacità serbatoio	25 litri	
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)	
Angolo di virata	40° a destra e a sinistra	
Angolo di trim (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	da – 4° a 12°	
Angolo specchio di poppa	4 fasi (8°, 12°, 16°, 20°)	
Angolo di tilt (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	Regolazione senza fasi (64°)	
Sistema di sterzo con comando a distanza	—	Montato sul motore

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni

MODELLO	BF25D	BF30D	
SISTEMA DI COMANDO	T (guida a barra)	T (guida a barra)	R (comandi a distanza)
Livello di pressione acustica percepita dall'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	82 dB (A)	83 dB (A)	79 dB (A)
----- Margine	----- 2 dB (A)	----- 2 dB (A)	----- 2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	88 dB (A)	90 dB (A)	—
----- Margine	----- 2 dB (A)	----- 2 dB (A)	----- —
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3,1 m/s ²	2,9 m/s ²	Entro il limite 2,5 m/s ²
----- Margine	----- 2,1 m/s ²	----- 2,1 m/s ²	----- —

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

PAESI BALTICI

(Estonia/Lettonia/Lituania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BIELORUSSIA

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Repubblica della Bielorussia
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROAZIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

CIPRO

Powerline Products Ltd

Cipro - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

REPUBBLICA Ceca

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DANIMARCA

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

Honda Deutschland

Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0) 69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

UNGHERIA

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublino 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAELE

**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division**

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israele
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALIA

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA DEL NORD

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORVEGIA

KELLOX

Box 24, N-141
Trollåsveien 36, 1414
Trollåsen, Norvegia
Mobile: +47 47 80 90 00
Telefono: +47 64 97 61 00
<http://kellox.no/>
✉ finn.hoge@kellox.no

POLONIA

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Varsavia
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

**GROW Produtos de Forca
Portugal**

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA e MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

REPUBBLICA SLOVACCA

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

Fred Bobek d.o.o.
HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

SPAGNA e Province

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciuers n°2
08530 La Garriga - Barcellona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SVEZIA

Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0) 40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

Honda Motor Europe Ltd.
Succursale di Satigny/Ginevra
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURCHIA

Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UCRAINA

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kiev, 04073, Ucraina
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO"

1) UK-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING STATUTORY REQUIREMENTS

SI 2008 No. 1597 ; SI 2016 No. 1091

3) REFERENCE TO DESIGNATED STANDARDS:

EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1HL,
United Kingdom

12)

12) SIGNATURE:

13) NAME:

14) TITLE

13)

15)

16) DATE:

17) PLACE:

16)

17)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2014/30/EU

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:

EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine

6) Function: Propulsion system

7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
9300 Aalst - Belgium

12) SIGNATURE:

12)

13) NAME:

13)

14) TITLE

15)

16) DATE:

16)

17) PLACE:

17)

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualite 16) DATE 17) LIEU	
	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT	deutsch (GERMAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΥΡΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5)) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	dansk (DANISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	español (SPANISH)
1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTEN MUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborotsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOSCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

Punti essenziali della "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1)MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (13). MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ŐSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTÓTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYARTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1)Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPISEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení: ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce: Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAM I NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie: ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia: Systém pohonu 7) VÝROBCA/ ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARS/ERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse: Utenbordsmotor 6) Funksjon: Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generică: MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare: Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)
1)EU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardavälise mootori 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	cesti (ESTONIAN)

PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Precu zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblašteni predstavniki ki lahko predložijo tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMÉR 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	Íslenska (ICELANDIC)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPIŠANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLADENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

A

Acqua di raffreddamento	
Foro di ispezione	42
Griglia di ingresso	42
Altri controlli	61
Angolo motore fuoribordo	
Regolazione	48
Controllo	48
Anodo	41
Controlli preliminari	61
Arresto del motore	
Tipo B	108
Tipo H	110
Tipo R	112
Attrito timone	
Tipi B e H	60
Avviamento del motore	62
Tipo B	64
Tipo H	69
Tipo R	74

B

Batteria	
Pulizia	129
Collegamenti	50
Livello dell'elettrolito	58
Controllo dei cavi	128
Stoccaggio	146

C

Cambio marcia	
Tipo B	86
Tipo H	89
Tipo R	92
Candele	127
Carburante	
Tappo del serbatoio	44
Filtro	
Controllo	131
Sostituzione	133
Indicatore	44
Livello	55
Tubo	
Collegamento	62
Raccordo	44
Scollegamento	113
Stoccaggio	141
Serbatoio	
Pulizia	135
Pulizia del filtro	135
Comandi	
Tipo B	21
Comuni	40
Tipo G	39
Tipo H	25
Tipo R	30
Tipo T	35
Comando a distanza (tipo R)	
Scatola	
Identificazione	18
Posizione di installazione	52

Lunghezza cavo	52
Installazione	52
Leva	
Comandi	30
Regolazione attrito	60
Contagiri	37
Controlli preliminari	53

E

Emergenza	
Avviamento	79
Interruttore di arresto (tipo B)	23
Interruttore di arresto (tipo H)	27
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto	
Tipo B	23
Tipo H	27
Tipo R	32

F

Farfalla	
Pomello di fissaggio	23
Regolatore attrito	27
Impugnatura	
Tipo B	22
Tipo H	26
Funzionamento	98
Funzionamento ad altitudini elevate	107
Funzionamento in bassi fondali	107
Funzionamento indicatore trim	
Comandi	37
Funzionamento	99

INDICE

I

Identificazione dei componenti	
Tipo B.....	14
Tipo H	16
Tipo R.....	18
Inclinazione del motore fuoribordo	94
Tipo G	95
Tipo T.....	98
Indicatore pressione olio	
Spia (tipo B)	24
Spia (tipo H).....	28
Spia/cicalino (tipo R)	33
Indirizzi dei principali distributori Honda	156
Installazione	
Altezza.....	46
Posizione	45
Motore fuoribordo.....	47
Interruttore power tilt (tipo T)	
Comandi	36
Funzionamento	100
Interruttore power trim/tilt (tipo T)	
Comandi	35

K

Kit attrezzi e parti di ricambio	122
--	-----

L

Leva di sblocco folle.....	31
Leva cambio	
Comandi	
Tipo B.....	22
Tipo H.....	26

sistema di lubrificazione a 360°

Tipo B.....	86
Tipo H	89
Lubrificazione.....	130
Leva di minimo accelerato (Tipo R).....	33
Limitatore di giri.....	105
Leva di tilt	
Tipo G	39
Leva di bloccaggio tilt	40

M

Manutenzione	121
Miscela di benzina e alcol	57
Programma	123
Motore	
Carena esterna	
Leva di fissaggio	43
Rimozione/installazione	53
Olio	
Controllo del livello	54
Cambio	125
Sistema di protezione.....	103
Anodo	106
Sistema di allarme pressione olio.....	103
Sistema di allarme surriscaldamento	103
Limitatore di giri	105
Interruttore (tipo B).....	21
Interruttore (tipo H).....	25
Interruttore (tipo R).....	31
Motore fuoribordo affondato	139

N

Navigazione	
Tipo B	87
Tipo H.....	90
Tipo R.....	93

O

Ormeggio	
Tipo G.....	97
Tipo T	101

P

Posizione del marchio CE/UKCA.....	13
Posizione di stoccaggio del motore fuoribordo	
Installazione.....	47
Posizione di stoccaggio	147
Procedura di rodaggio	86
Pulizia e lavaggio	118
Con raccordo tubo flessibile acqua	
(parti opzionale)	118
Senza giunto tubo flessibile acqua.....	120
Punti essenziali della "DICHIARAZIONE DI	
CONFORMITÀ CE"	160
Punti essenziali della "DICHIARAZIONE DI	
CONFORMITÀ REGNO UNITO"	159

R

Regolazione della pinna direzionale	
Comandi.....	40
Regolazione	102
Ricerca guasti	149
Problemi di avviamento	85

S	
Scarico del carburatore	142
Sicurezza	8
Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio	10
Pericolo di incendi e di ustioni	10
Informazioni	8
Posizione delle etichette	11
Responsabilità dell'operatore	8
Sistema di lubrificazione a 360°	
Tipo B	86
Tipo H	89
Tipo R	92
Sistemi di allarme pressione olio motore e surriscaldamento	103
Smaltimento	148
Sostituzione elica	
Controllo	59
Sostituzione	137
Sostituzione fusibile	136
Specchio di poppa	
Barra di regolazione angolo	43
Altezza	45
Specifiche	151
Spia surriscaldamento	
Spia (tipo H)	29
Spia/cicalino (tipo R)	34
Stoccaggio	141
T	
Timone	
Tipo B	87
Tipo H	90
Traino	116
Trasporto	113
V	
Valvola di sfiato manuale	
Comandi	38
Funzionamento	100

MEMO

HONDA

3LZW2635
00X3L-ZW2-6350

(IT) (PP) xx.xxxx.xx
Printed in Europe